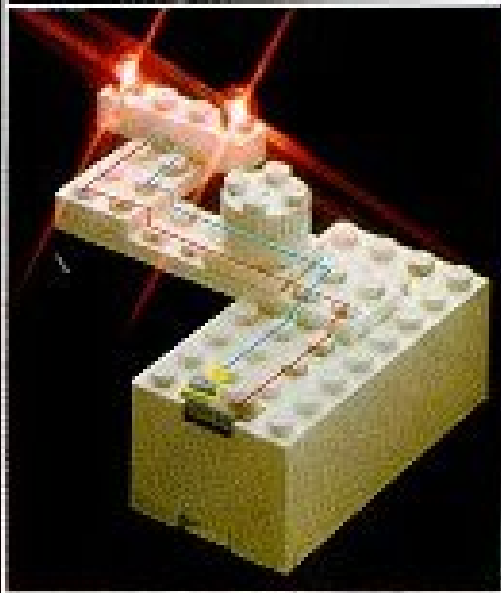
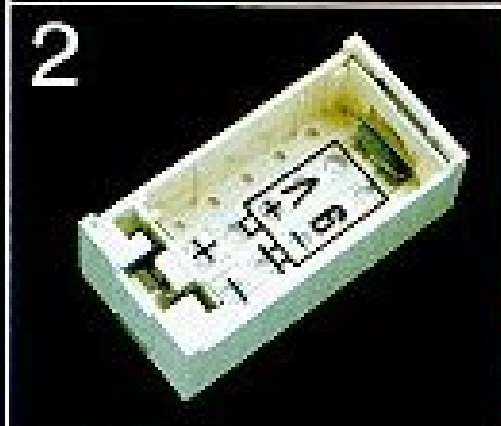




BASIC

735





Deutsch **Einbau des Batterie-Kastens. Bitte beachten!**
 In den Batterie-Kasten eine 9 V Batterie einlegen.
 Bitte achten die Orientierungswiese auf der Batterie beachten.
 Das falsch eingesteckte Batterie kann zu Funktionsstörungen führen. Deshalb achten Sie bitte auf die (+/-) Zeichen vor dem Einlegen.

Italiano **Istruzioni per l'uso della scatola portapila — Attenzione!**
 Usare una pila 9 V delle dimensioni ad da riempire lo spazio della scatola portapila.
 Leggere attentamente le istruzioni sulla pila prima dell'uso.
 Posizionare correttamente la pila nella scatola portapila. Per far ciò osservare i simboli di polarità (+/-). La posizione non corretta della pila causa il non funzionamento.

Français **Utilisation de la boîte pile — Attention!**
 Utilisez une pile 9 Volt dont la dimension correspond à l'espace prévu dans la boîte.
 Avant l'utilisation, lisez attentivement les instructions portées sur la pile.
 Vérifiez que la pile est placée correctement dans la boîte. Pour cela, observez les symboles en les signes de polarité (pages 17-18). Dans le cas contraire, une installation incorrecte a pour résultat un mauvais fonctionnement.

Hungarian **Használati utasítás a tápellátóhoz**
 Csak az 9-voltos típusú 9 V-os méretű akkumulátort szabad behelyezni a tápellátóba és figyelembe venni a tápellátó jelöléseit. Olvassa el figyelmesen az akkumulátor használati utasítását.
 Kérjük, ellenőrizze a tápellátóba az akkumulátort helyes beszerelését. Ehhez figyeljen a tápellátó (+/-) jelölésére (a tápellátó használati utasításában).

Spanish **Caja de Pila — Instrucciones de uso**
 Utilice una pila de 9 voltos, de un tamaño que llene el espacio de la caja de pila.
 Lea atentamente las instrucciones que vienen en la pila antes de usarla.
 Asegúrese de que coloca la pila correctamente en la caja de pila. Para ello, observe los símbolos y signos de polaridad (páginas 17 y 18). La colocación incorrecta de la pila será causa de mal funcionamiento.

Danish **Anvendelse af batteriboksen — Bemærk følgende!**
 Anvend en 9-volt batteri, som passer til batteriboksen.
 Læs instruksionsne på batteriet nøje gennem inden brug.
 Placér batteriet rigtigt i batteriboksen. Bemærk symbolerne og polaritetsskema (+/-). Forkert placering af batteriet kan medføre driftsforstyrrelser.

British **Use of Battery Box — Please Note**
 Use a 9-volt battery of a size to fill the space in the battery box e.g. size R9L.
 Read instructions on battery carefully before use.
 Be certain to read the battery correctly in the battery box. To do so, observe the symbols and polarity signs (+/- signs). Incorrect installation may result in malfunction.

Finnish **Päätöskäytännöt käyttöä varten**
 Käytä 9 V paristoa, joka kelpaa puolesta osalle paristokäyttöön.
 Lue pariston käyttöohjeet huolellisesti ennen sen käyttämistä.
 Varmista, että asennat pariston oikein paristokäyttöön. Ota huomioon symbolit ja polariteettimerkit (+/-). Väärä asennus johtaa osittain vialliseen käyttöön.

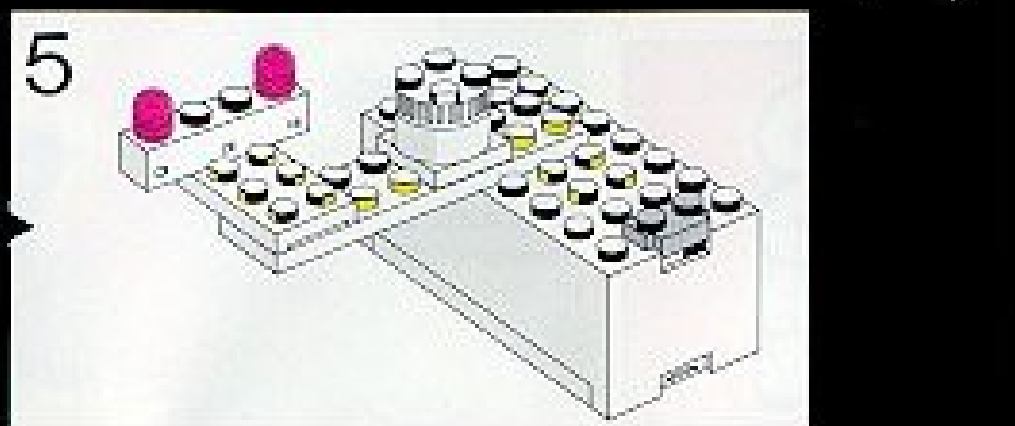
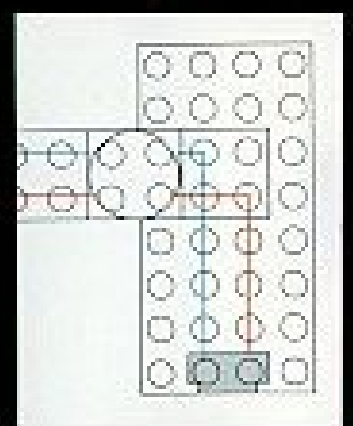
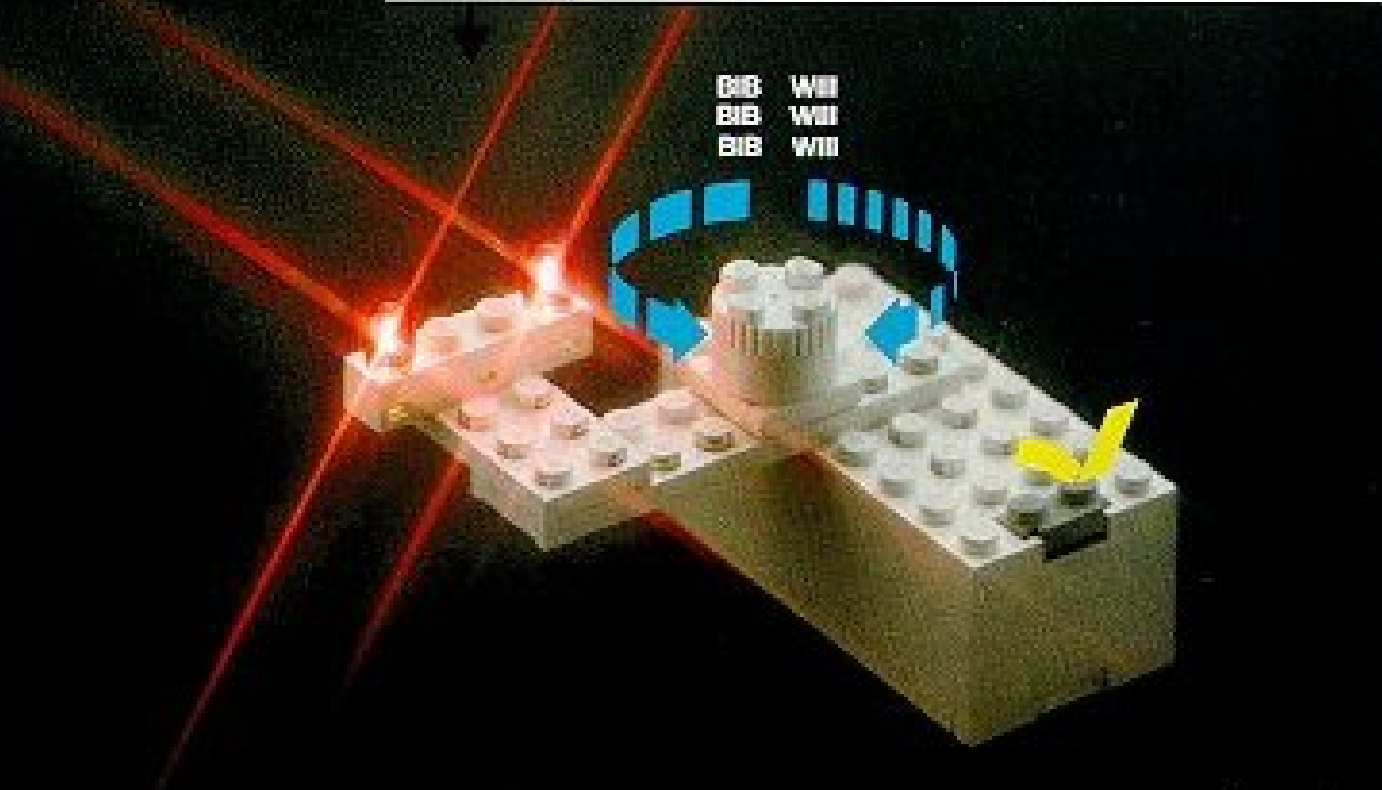
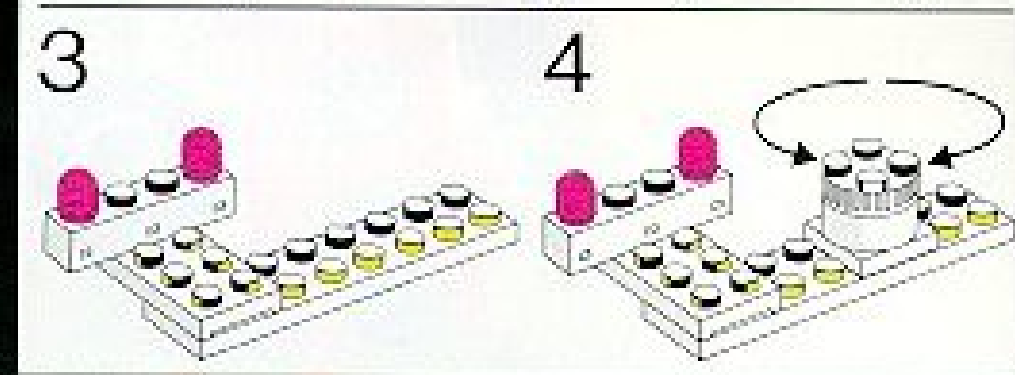
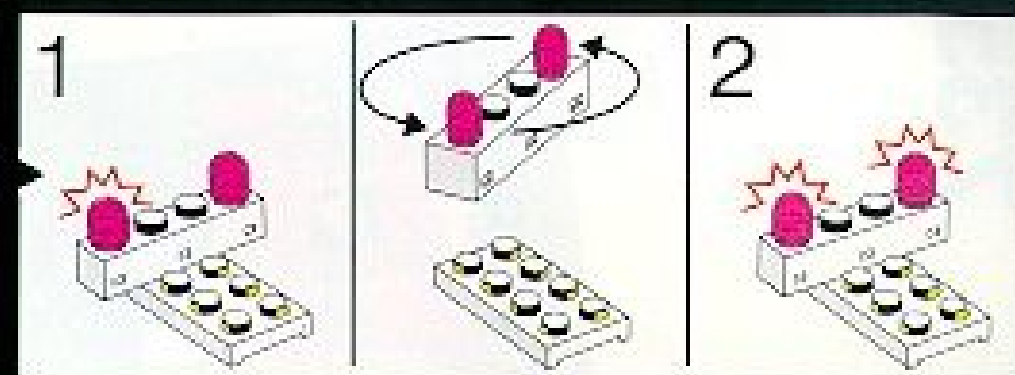
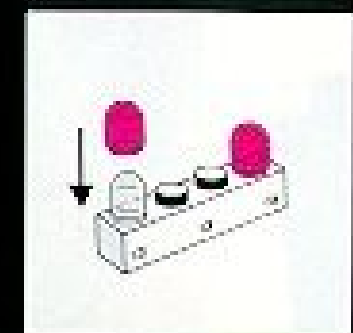
Swedish **Att använda batteriboxen — Observera följande!**
 Använd en 9V batteri, som får till storleken.
 Läs noggranna instruktionerna på batteriet innan du använder det.
 Läg i batteriet riktigt i boxen. Observera symbolerna och polaritetsskema (+/-). Om du har lagt in batteriet fel, kan detta ge driftstörningar, när du använder det.

Portuguese **Utilização da caixa de pilhas — Outros notas**
 Utilize uma pilha de 9 volt de um tamanho que preencha o espaço na caixa de pilhas.
 Antes de utilizá-la, leia com atenção as instruções na pilha. Certifique-se de que a pilha é correctamente colocada na caixa. Para tal, observe os símbolos e sinais de polaridade (páginas 17-18). Uma instalação incorrecta de utilizar pilhas pode resultar num mau funcionamento.

Norwegian **Anvendelse av batteriboksen — Bemærk følgende!**
 Bruk en 9V batteri som passer til batteriboksen.
 Les nøye gjennom på batteriet før bruk. Placer batteriet riktig i batteriboksen. Bemærk symbolerne og polaritetsskema (+/-). Feil plassering av batteriet kan medføre driftsforstyrrelser.

Estonian **Käyttöjuhanded kasutajale — Tähtsavad!**
 Kasutajjuhanded pila kasutamiseks 9V mõeldud mõeldud kasutamiseks ja pila mõeldud mõeldud kasutamiseks.
 Enne kasutamist luge pila kasutamise juhendeid hoolikalt läbi. Kontrolli, et pila on õigesti paigutatud pila kasti (+/-) ja polariteetide sümboleid ning polariteetide sümboleid vastavalt kasutajjuhenditele.

Japanese **電池ボックスの使い方と注意**
 電池ボックスにぴったり入る大きさの9ボルトの電池を使用してください。その際、電池の上に書かれている説明文をよく読んでからお使いください。電池は電池ボックスの中で正しい位置に入っているか、(+)(-)の印をよく確かめてから入れてください。間違った向きに入れますと、故障の原因となります。





Die Batterie sollte von Zeit zu Zeit (regelmäßig) geprüft werden. Sollte sie für längere Zeit nicht benutzt werden, bitte aus dem Batterie-Kasten entfernen, denn die Säure alter verbrauchter Batterien greift den Batterie-Kasten an.

Wiederaufladbare Batterien können nicht in dem Batterie-Kasten aufgeladen werden. Benutzen Sie dafür ein spezielles Ladegerät.

Schließen Sie den Batterie-Kasten niemals an eine andere Stromquelle, wie zum Beispiel einen Trafo oder an einen anderen Batterie-Kasten, an.

Bitte verbrauchte Batterie nicht verbrennen.

Vorschlag: Verwenden Sie eine Alkali-Batterie.

Bits nur die beigefügten Anschlußelemente als Verbindung zwischen Batteriekasten und den Licht- und Tonbauteilen verwenden.

Die Verwendung von zusätzlichen Kabeln kann zum Kurzschluß führen.



Controllare regolarmente la pila. Togliete dalla scatola portapila qualora non venga utilizzata per un lungo periodo. Le pile usate perdono dell'acido che danneggia la scatola portapila.

Non ricaricare la pila nella scatola portapila. Se si utilizzano delle pile ricaricabili effettuare la ricarica con un apposito ricaricatore.

Non collegare la scatola portapila ad una sorgente di corrente es. trasformatore o altra scatola portapila.

Non gettare sul fuoco le pile utilizzate.

Si suggerisce l'utilizzo di pile alcaline.

Utilizzare solo gli elementi conduttori contenuti nella confezione per creare il collegamento tra la scatola portapila e gli elementi luce e suono. L'utilizzo di fili elettrici può causare corto-circuito.



Vérifiez régulièrement l'état de la pile. Retirez-la du boîtier si vous n'avez pas l'intention de vous en servir pendant un certain temps. L'acide qui peut s'échapper des piles usées endommagerait le boîtier.

Ne rechargez jamais une pile à l'intérieur du boîtier. Si vous utilisez une pile rechargeable, rechargez-la toujours dans le chargeur qui convient.

Ne relier jamais le boîtier pile à une autre source d'énergie, par exemple transformateur ou autre boîtier pile.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Il est avantageux d'utiliser une pile alcaline.

Utilisez uniquement les éléments conducteurs fournis dans cette boîte pour établir le contact entre le boîtier pile et les éléments son et lumière. L'utilisation de fils pourrait causer des courts-circuits.



Kontrollere regelmæssigt om de batterij niet leeg is en neem de batterij uit de houder als deze langere tijd niet gebruikt zal worden. Leg de batterijen kunnen ook-zuer verliezen waardoor de -houder onbruikbaar kan worden.

Probeer nooit een batterij in de batterij-houder weer op te laden. Gebruik bij het opladen van een herlaadbare batterij alleen een speciaal daarvoor gemaakte oplader.

Verbind de batterij-houder nooit met een andere stroombron, transformator of batterij-houder.

Houd batterijen altijd weg van open vuur.

Gebruik alleen de bijgeleverde zwakstroom-gaatsleedende onderdelen als verbinding tussen de batterij-houder en de speciale elementen die licht en geluid voortbrengen. Het gebruik van andere en stekkers kan bij dit systeem kortsluiting opleveren.



Examina la pila con frecuencia. Saca la pila de la caja de pilas si no se va a usar durante bastante tiempo. El ácido que se desprende de las pilas agotadas dañaría la caja de pilas.

No cargues las pilas a dentro de la caja de pilas. Si usas pilas recargables, cárgalas siempre en un alimentador adecuado.

No conectes la caja de pilas a ninguna otra forma de fuerza, por ejemplo un transformador u otra caja de pilas cualquiera, etc. No arrojes pilas usadas al fuego.

Es mejor usar una pila alcalina.

Para establecer conexión entre la caja de pilas y los elementos de luz y sonido, utiliza solamente los elementos conductivos que se incluyen en esta caja. El uso de cables puede causar un cortocircuito.



Kontrollere batteriet regelmæssigt. Fjern batteriet fra batteriboksen, hvis den ikke anvendes i længere tid. Syre, som skær ud fra batteriet, kan beskadige batteriboksen.

Genoplad ikke batteriet i batteriboksen. Hvis du anvender genopladelige batterier, skal de altid oplades i et dertil egnet ladegerät.

Tilslut ikke batteriboksen til nogen anden strømkilde (transformator eller anden batteriboks).

Kast ikke brugte batterier i ild.

Man kan med fordel anvende alkaliske batterier.

Anvend kun de medfølgende strømlementer, når du skal forbinde batteriboksen med lyd og lys elementerne. Ved anvendelse af til-ledninger kan der opstå kortslutning.



Check the battery regularly. Remove it from the battery box if it is not to be used for a long period of time. Acid leaking from dead batteries will damage the battery box.

Do not recharge battery in battery box. If a rechargeable battery is used, always recharge in a suitable charger.

Do not connect the battery box to any other power source, i.e. transformer, or another battery box.

Do not throw used batteries in the fire.

It is an advantage to use an alkaline battery for longer life.

Use only the enclosed conductor elements for connecting the battery box to the light and sound units. The use of wires may cause a short-circuit.



Tarkista paristo säännöllisesti. Poista paristokäytöstä, ellei käytä sitä pitkään aikaan. Loppuunkäytöstä paristojen vuotava happo vahingoittaa paristokoteloita.

Älä lataa paristoja paristokotelossa. Jos käytät ladattavia paristoja, suorita lataus siihen tarkoitukseen laitteessa.

Älä yhdistä paristokoteloita mihinkään muuhun voimanlähteeseen, esim. muuntajaan tai toiseen paristokoteloon.

Älä heitä käytettyjä paristoja tulleen.

On edullista käyttää alkaliparistoja.

Käytä ainoastaan kotelon mukana seuraavia sähköjohtavia elementtejä yhdistäessät valo- ja äänialueen paristokoteloon. Johtojen käyttö voi aiheuttaa oikosulun.



Kontrollera batteriet regelbundet. Avlägsna batteriet från boksen när du inte skall använda det i längre tid. Syre som läcker ut ur döda batterier och skada boksen.

Ladda inte upp batteriet, när det är i batteriboxen. Om du använder uppladdningsbara batterier, ladda dem alltid i laddningsaggregatet.

Anslut aldrig batteriboxen till annan kraftkälla (transformator eller annan batteribox etc.).

Sling aldrig använda batterier i ilden.

Det är en fördel att använda alkaliska batterier.

Använd endast de medföljande ledningselementen, när du skall koppla ihop batteriboxen med ljus- och ljudelementen. Om du använder tilläddningar kan kortslutning uppstå.



Verifique a pila regularmente. Retire a pila da caixa se esta não for utilizada por um longo período de tempo. O ácido verido pelas pilhas sem energia danificará a caixa.

Não recarregue a pila na caixa. Se utilizar uma pila recarregável, recarregue-a sempre num carregador adequado.

Não ligue a caixa de pilhas a qualquer outra forma de energia, por exemplo transformador, ou qualquer outra caixa de pilhas, etc. Não deite as pilhas usadas para o lume.

Terá toda a vantagem em utilizar uma pila alcalina.

Utilize apenas os elementos condutores incluídos para estabelecer ligação entre a caixa de pilhas e luz ou elementos sonoros. A utilização de condões pode causar curto-circuitos.



Kontroller batteriet regelmæssigt. Fjern batteriet fra batteriboksen hvis den ikke skal brukes på en stund. Syre, som renner ut fra batteriet, kan skade batteriboksen.

Genoplad ikke batteriet i batteriboksen. Hvis du anvender genopladelige batterier, skal de altid oplades i et dertil egnet ladegerät.

Batteriboksen må ikke tilslutes noen annen strømkilde enn BY-batteri.

Ørens aldri brukte batterier.

Man kan med fordel anvende alkaliske batterier.

Anvend kun de medfølgende strømlementer når du skal koble batteriboksen med lyd og lys elementene. Ved anvendelse av til-ledninger kan det oppstå kortslutning.



Εξετάστε την μπαταρία συχνά. Αφαιρέστε την μπαταρία από την όθνη αν δεν θα την χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό. Το οξύ που αποβάλλεται από τις παλιές μπαταρίες, θα καταστρέψει την όθνη.

Μην επαναφορτίσετε την μπαταρία μέσα στη όθνη. Αν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο φορτιστή.

Μην συνδέετε την όθνη της μπαταρίας με άλλη πηγή ενέργειας π.χ. μετασχηματιστή ή άλλη όθνη κ.λπ.

Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στη φωτιά.

Είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε αλκαλική μπαταρία.

Χρησιμοποιήστε μόνο τα στοιχεία που περιλαμβάνει για να συνδέσετε την όθνη της μπαταρίας με τα στοιχεία του φωτός και του ήχου.

Η χρησιμοποίηση καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.



時々電池をチェックしてください。長時間使用しない場合は、電池を電池ボックスから取りはずしてお

いてください。古い電池は液が漏れ、電池ボックスをいためる原因となります。また、充電用の電池を使用

する時は、それぞれの正しい充電器で充電してください。変圧器や他の電池ボックスなど、この電池ボックス

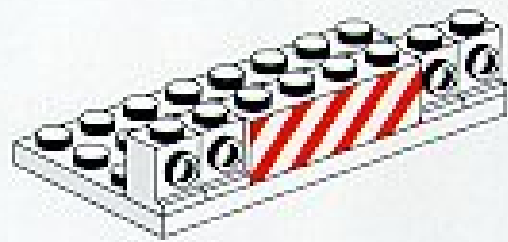
はほかの電源(例えば、変圧器等)に接続しないでください。使用済みの古い電池を火の桶にすてないでください。

アルカリ電池を使うと、使用時間が長くなります。電池ボックスとライトとサウンドユニットの接続コードは専用のもの

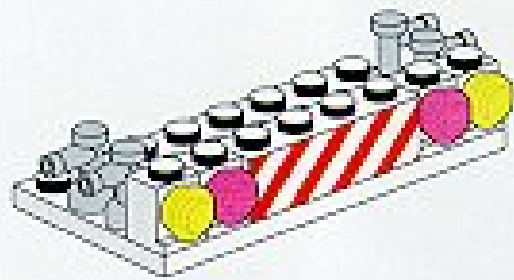
だけを使用してください。その他のコードを使うとショートをおこす原因となります。



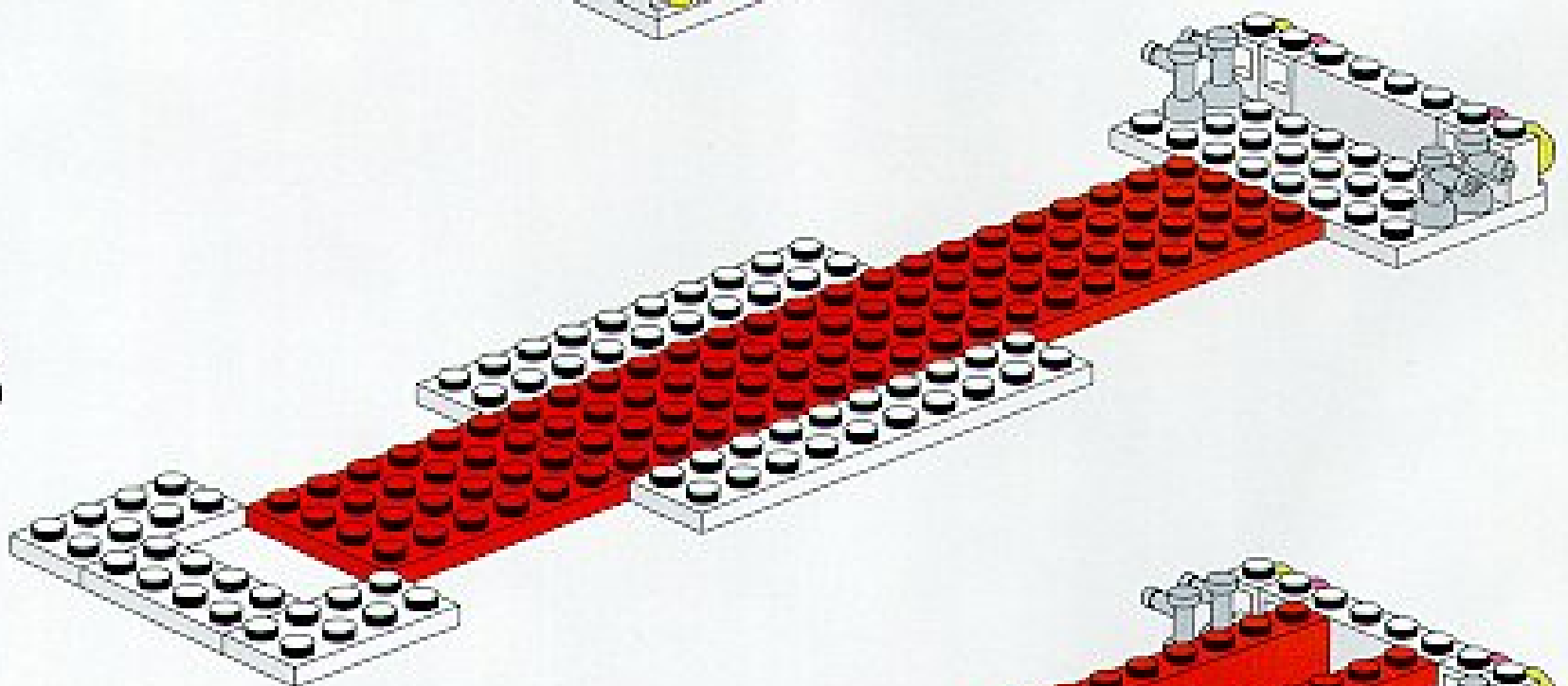
1



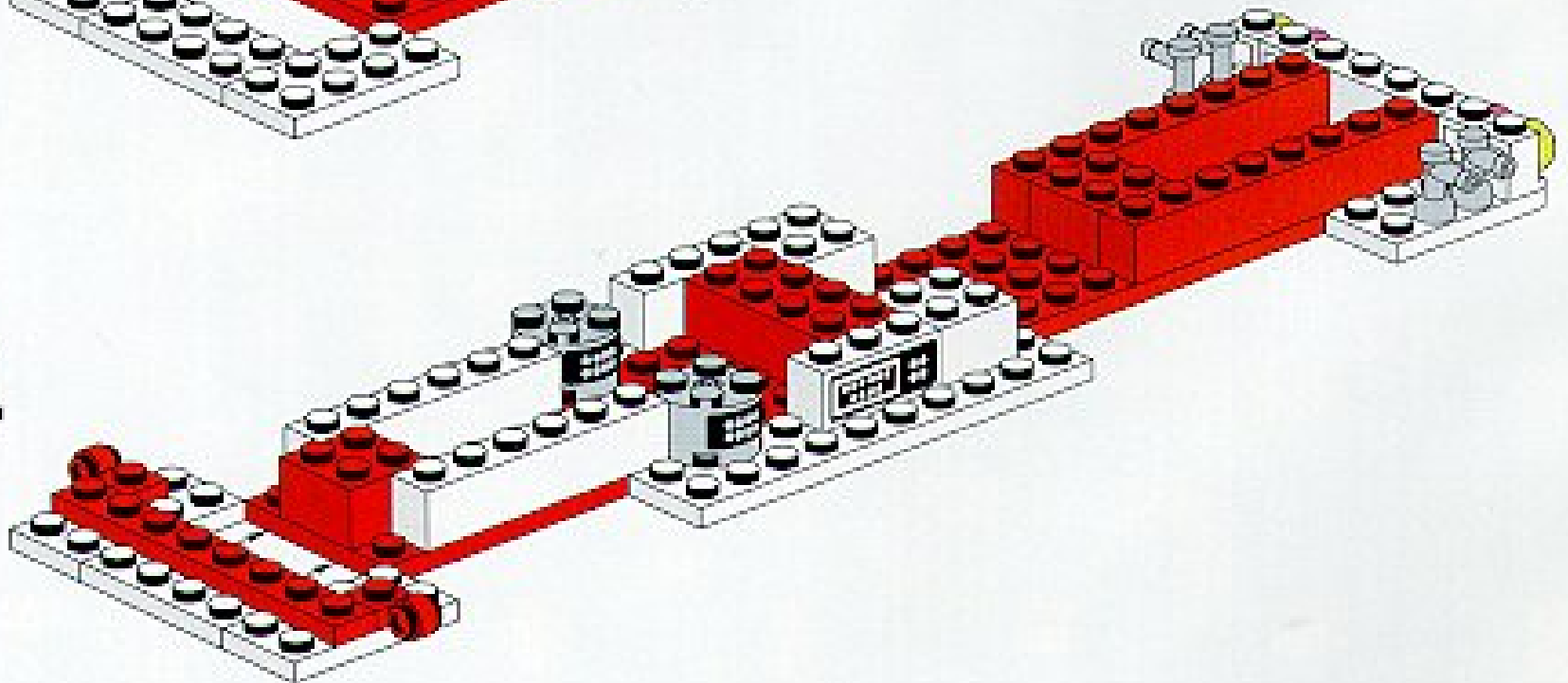
2



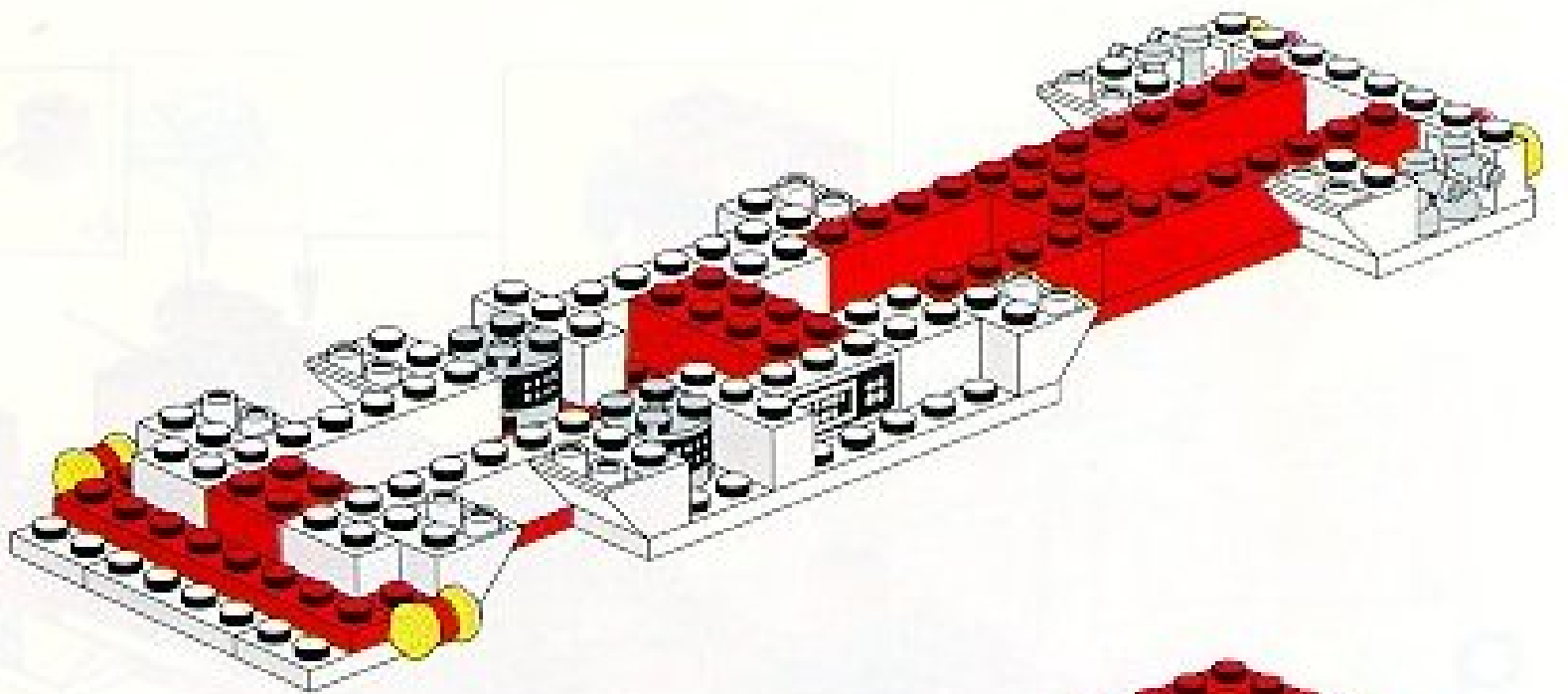
3



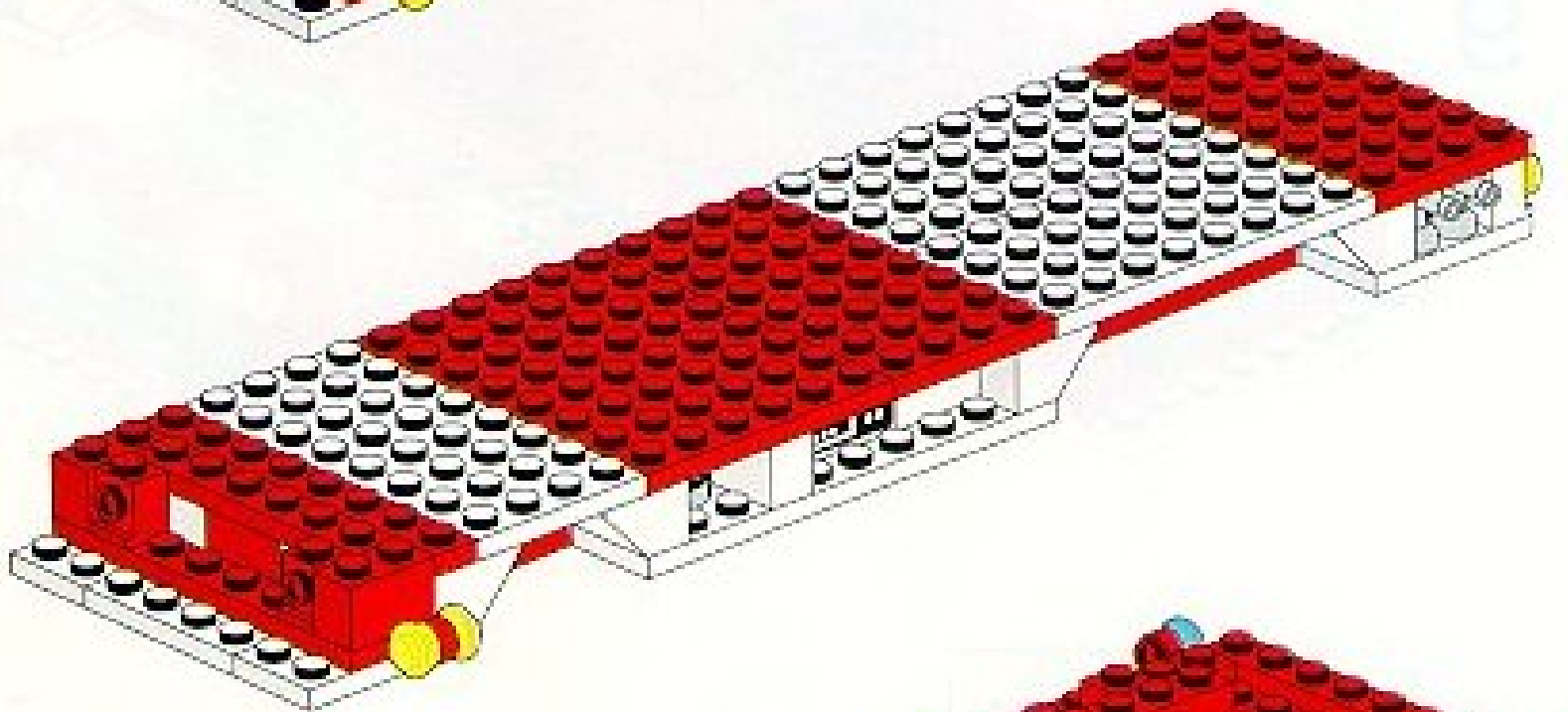
4



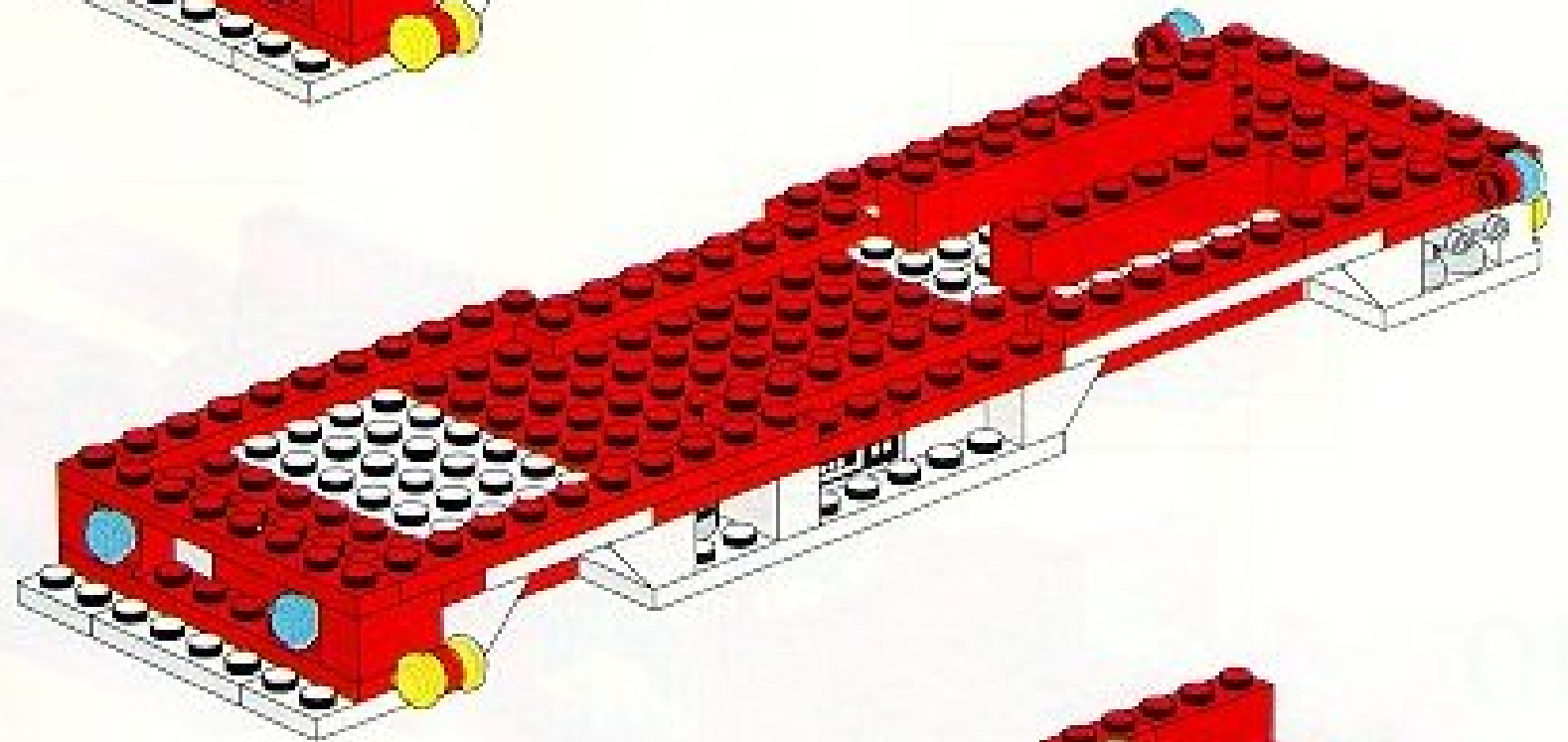
5



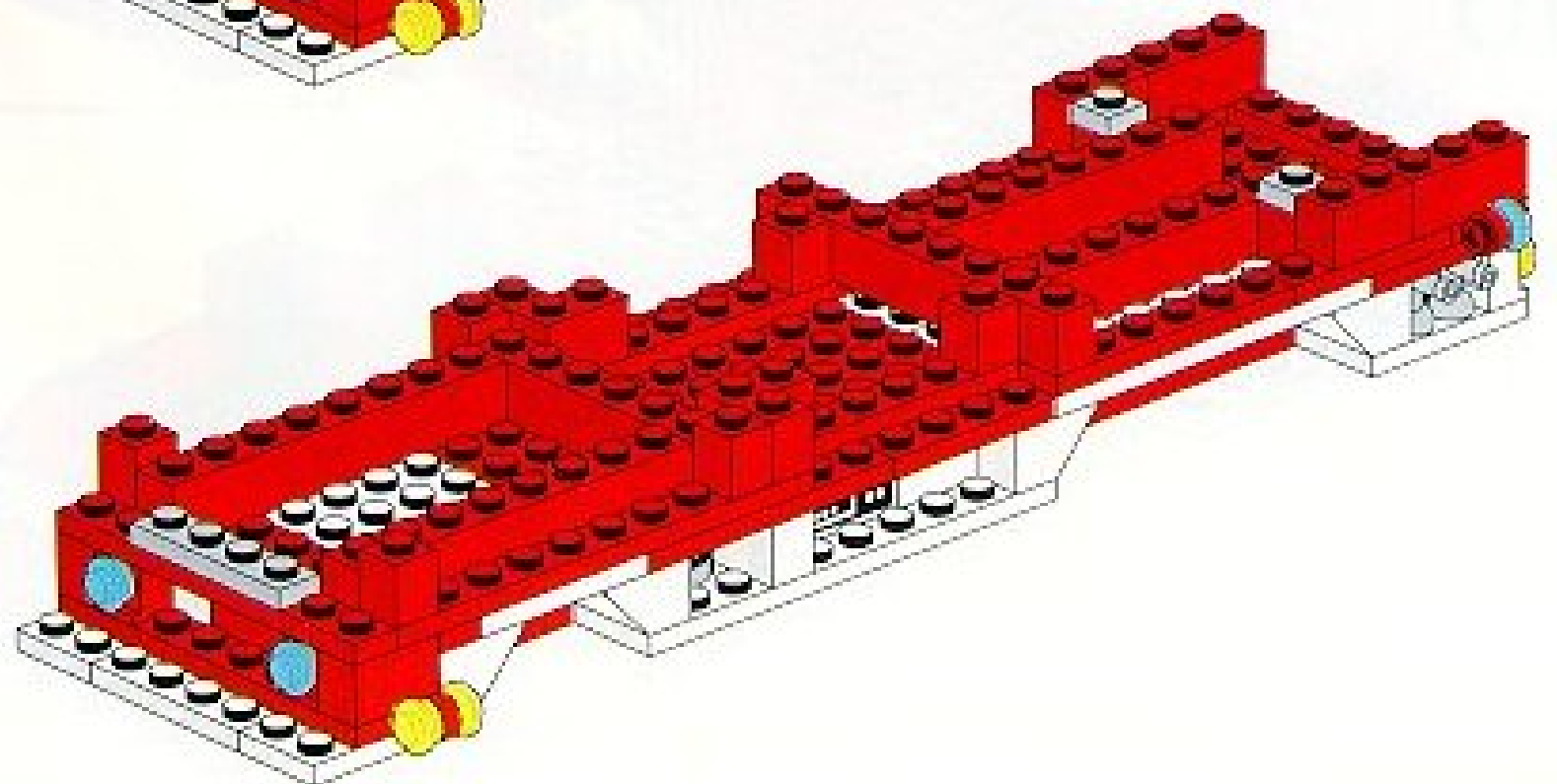
6



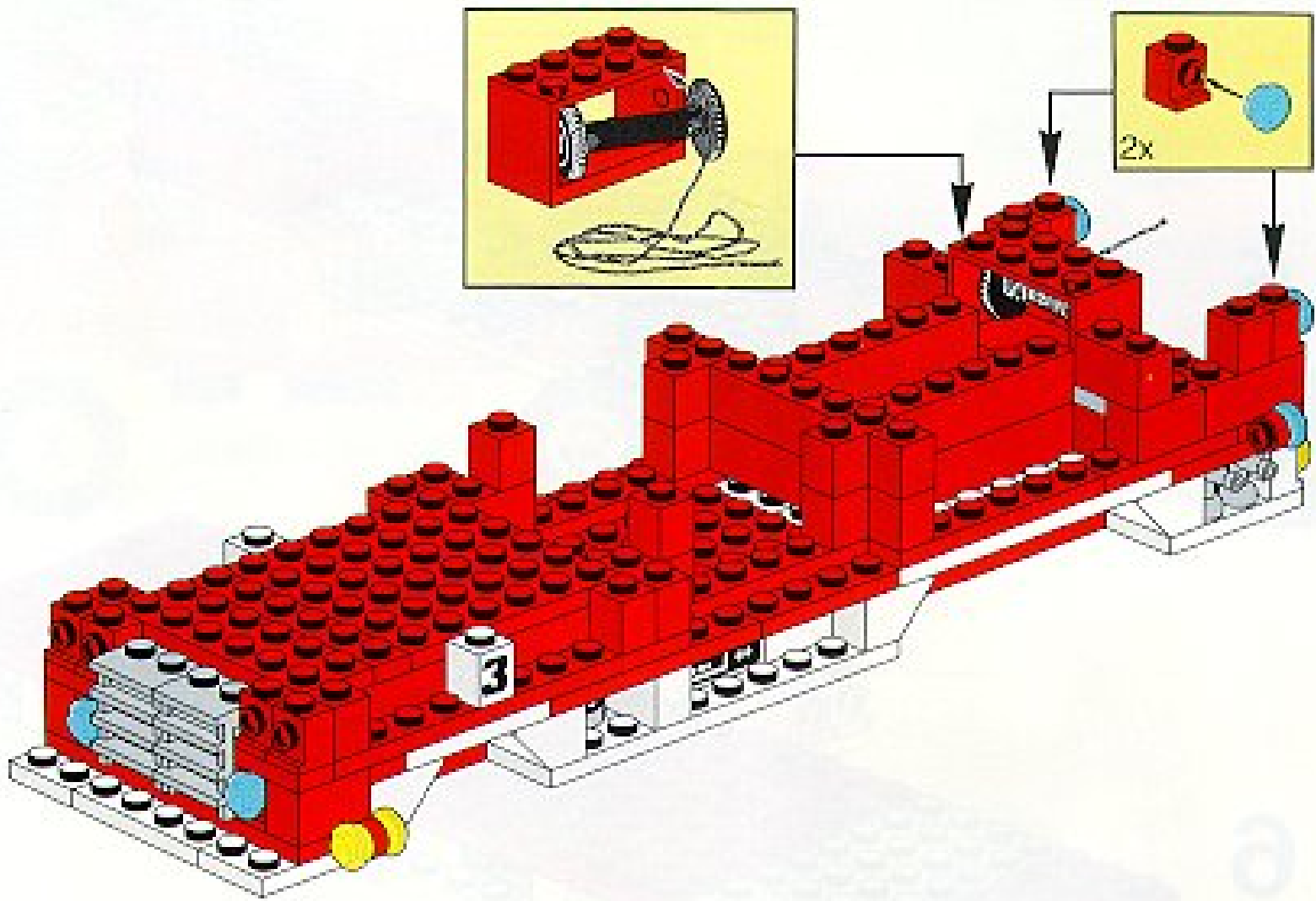
7



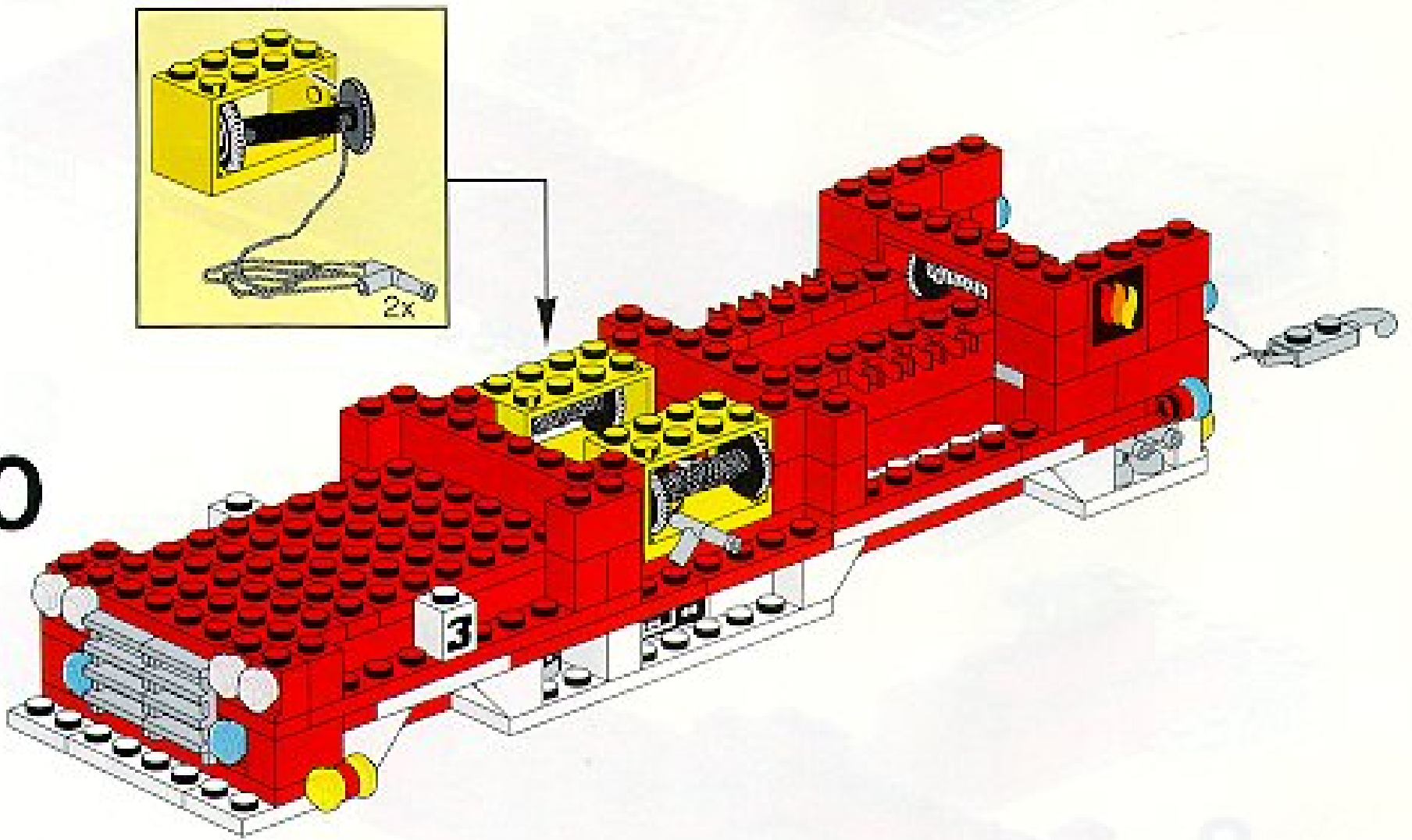
8



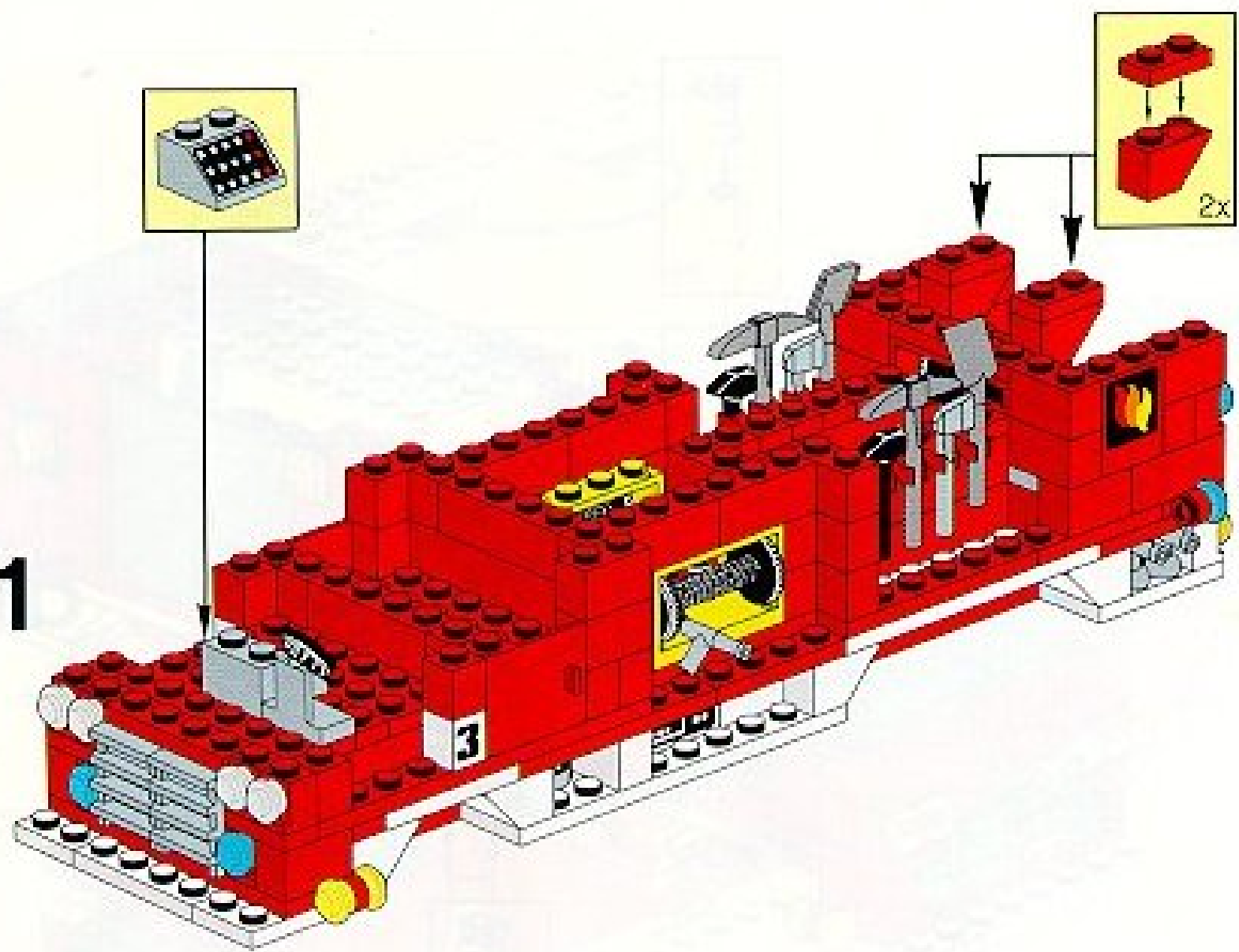
9



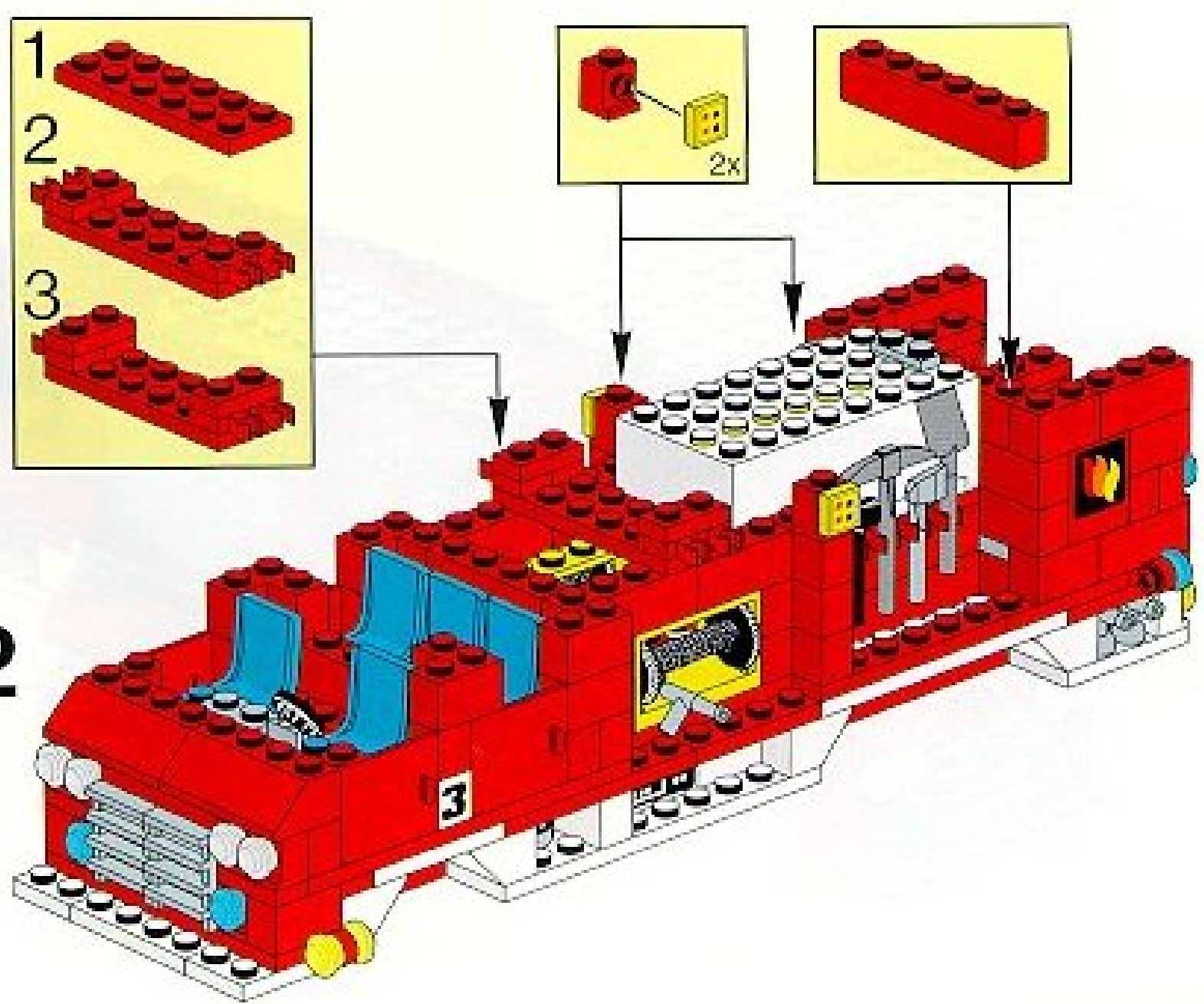
10



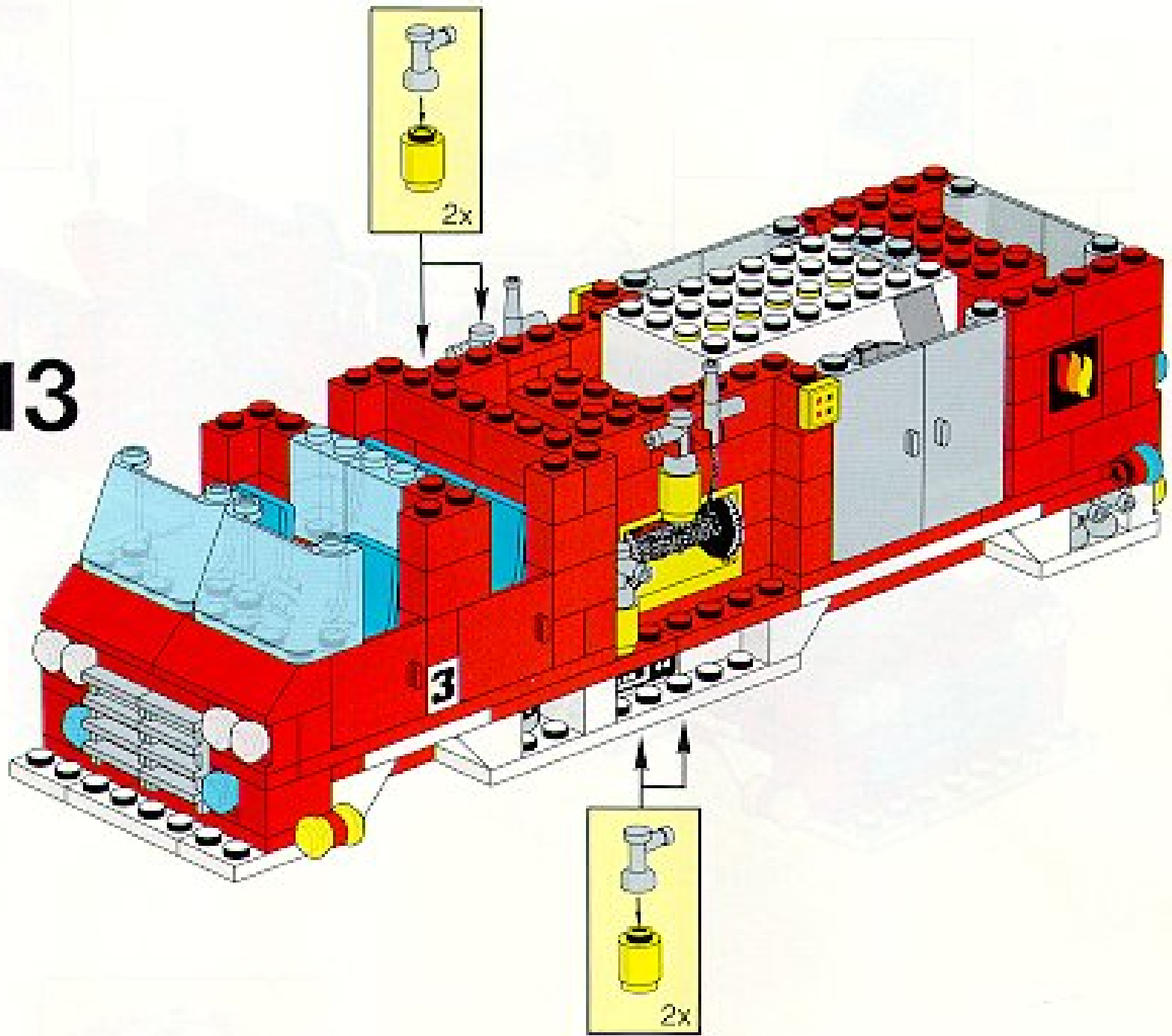
11



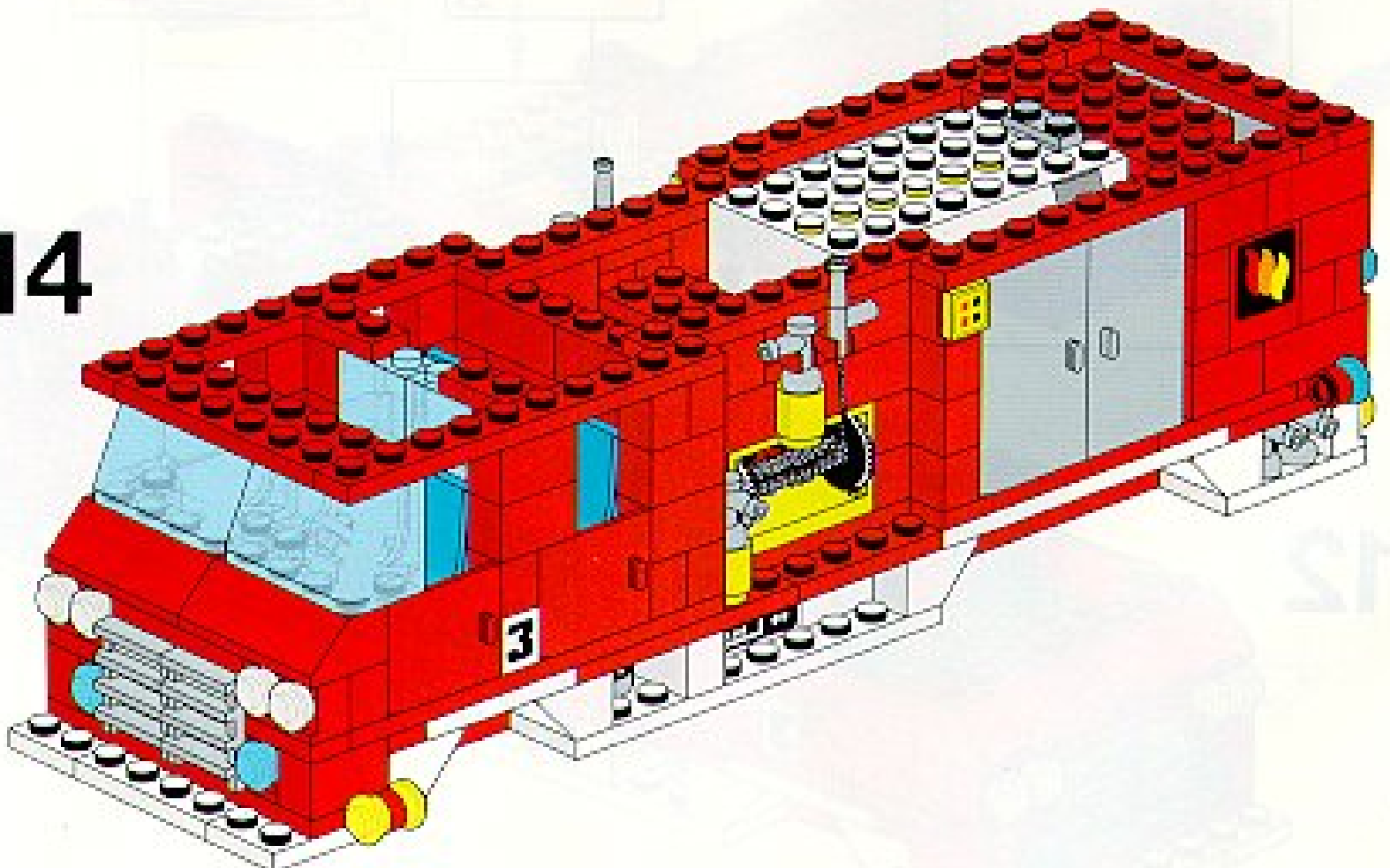
12

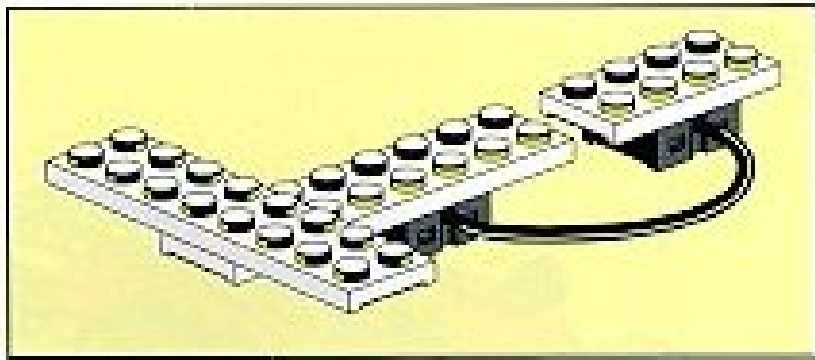


13

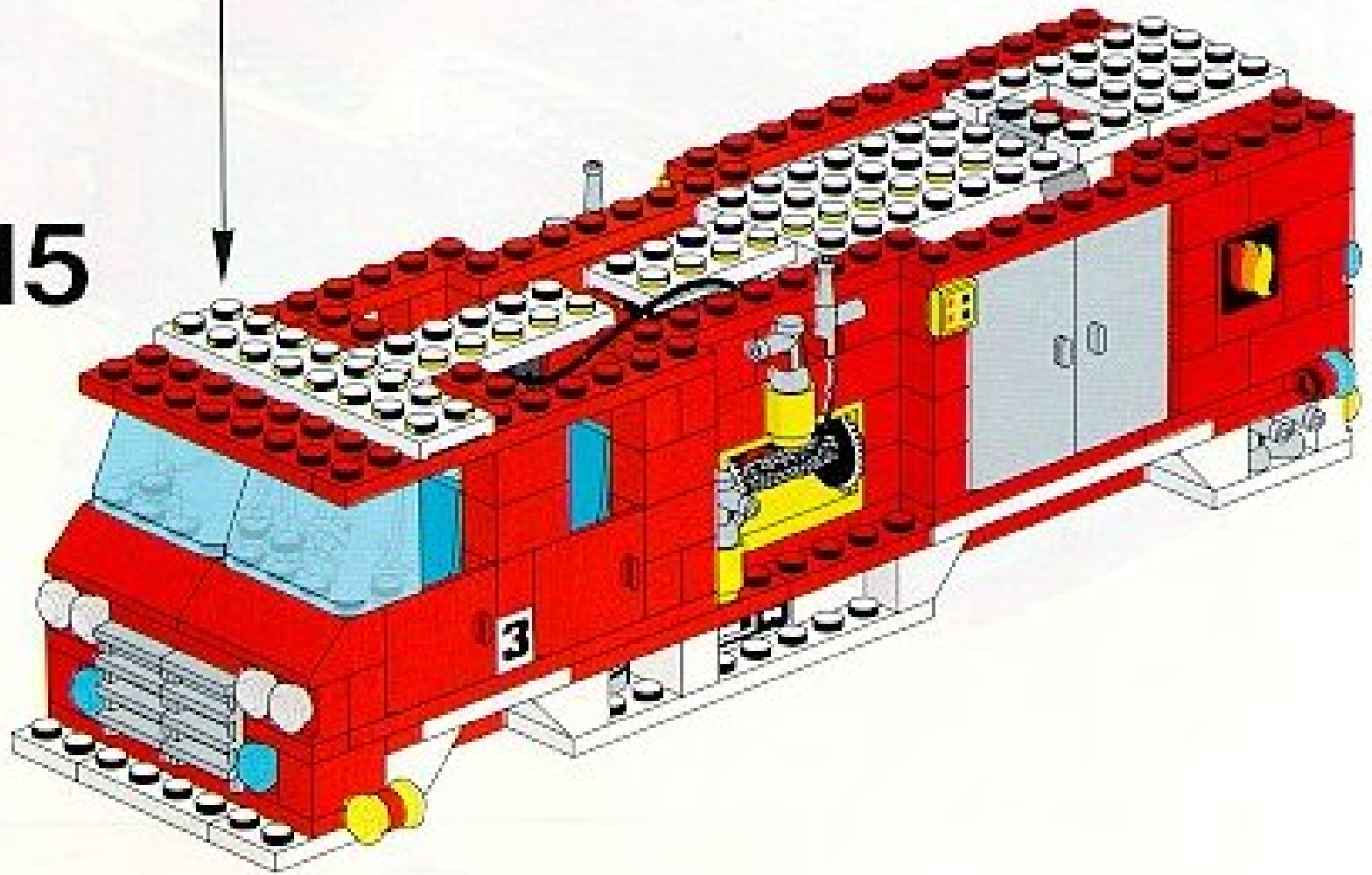


14

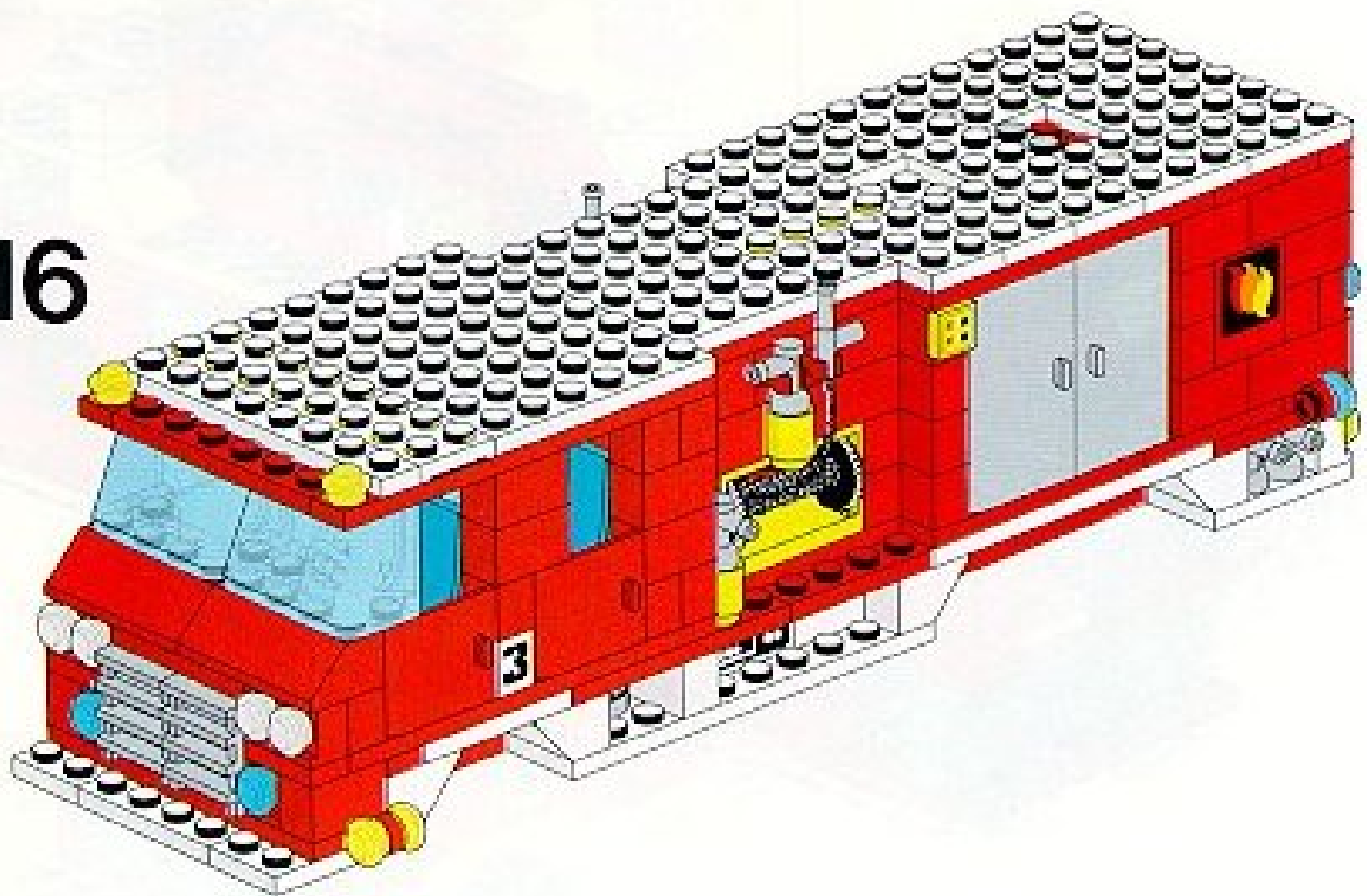




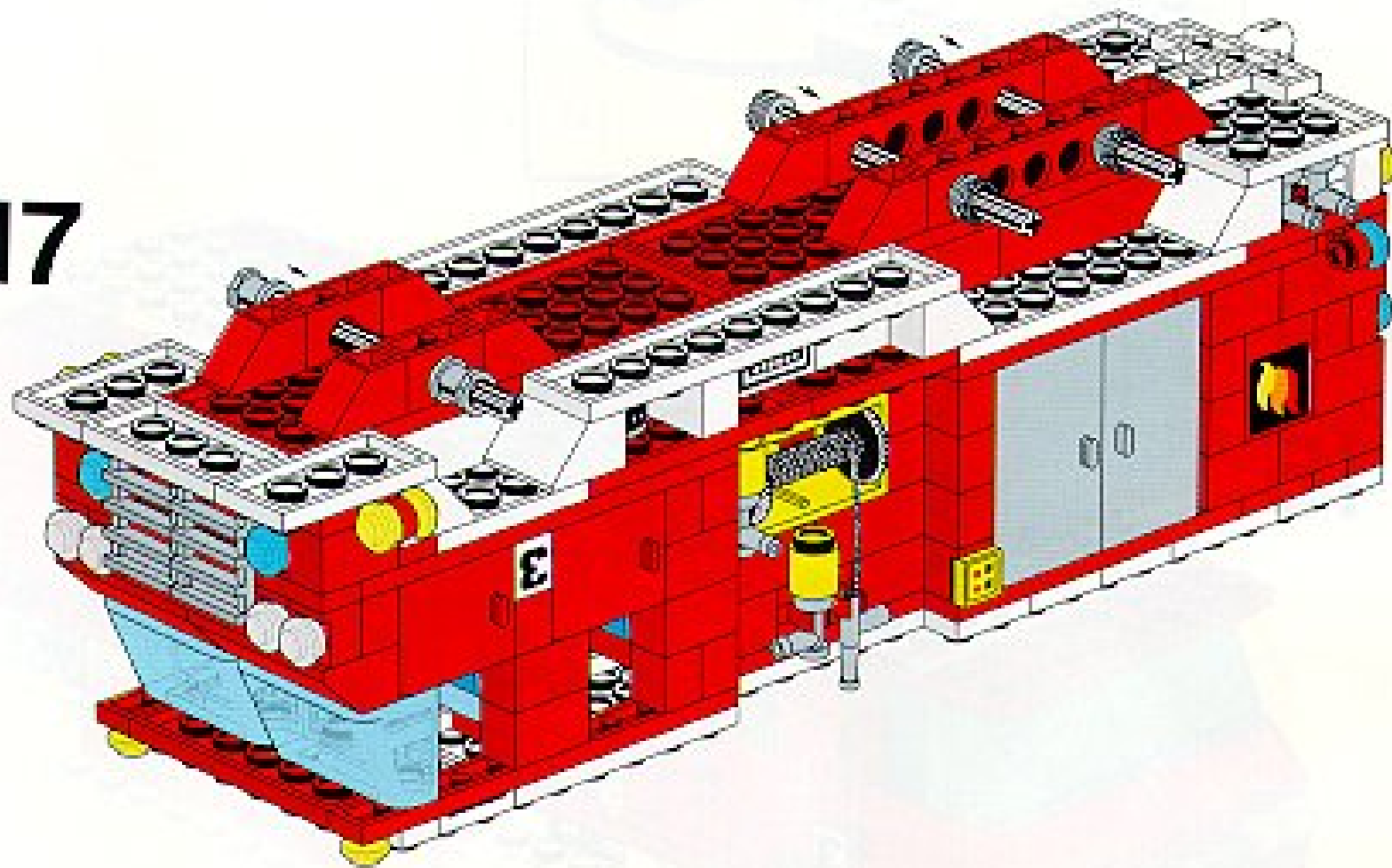
15



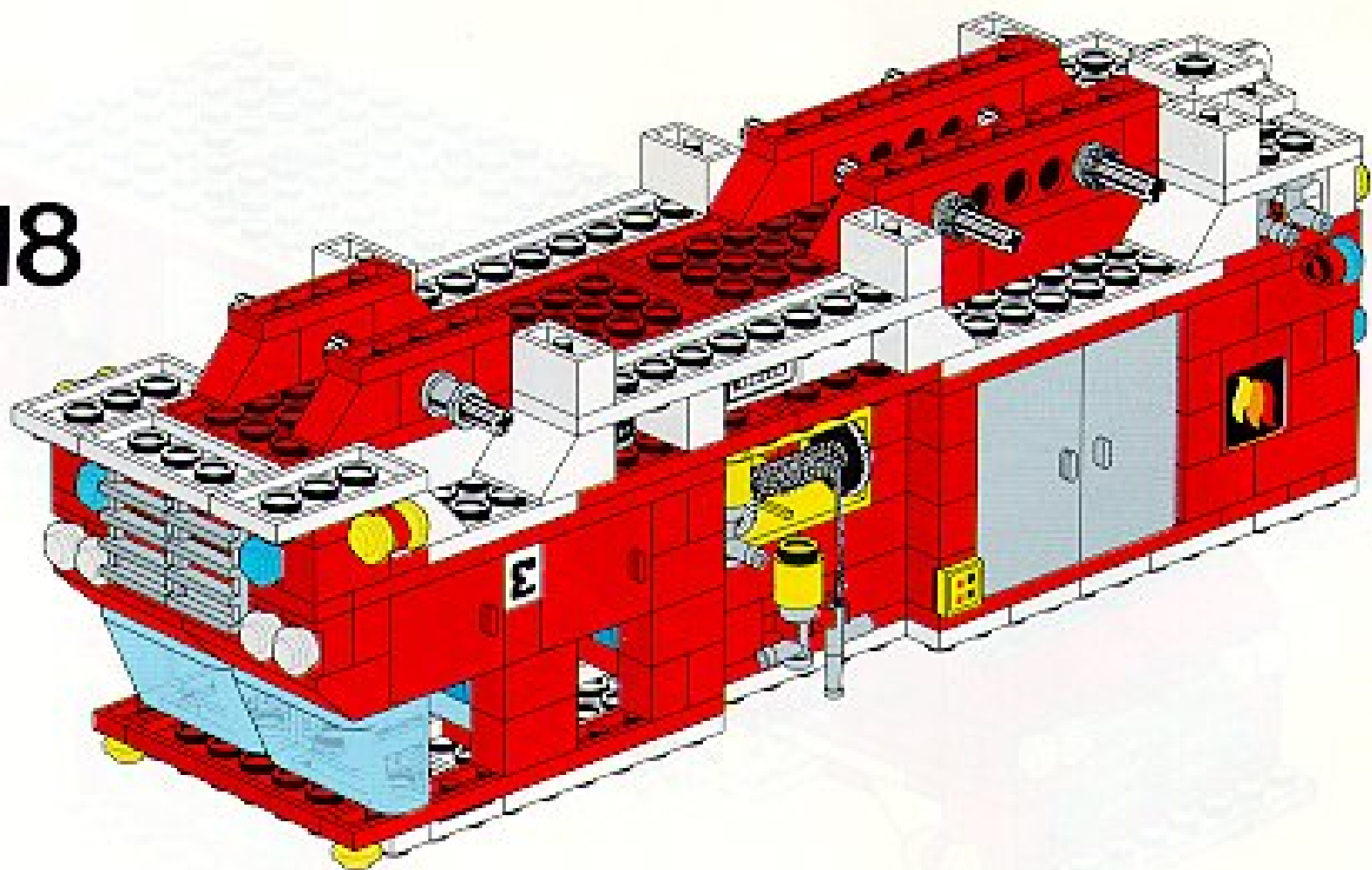
16



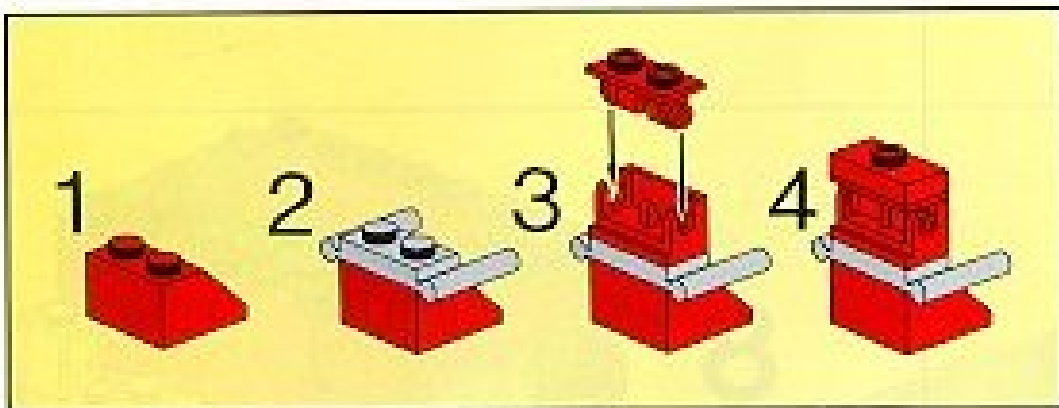
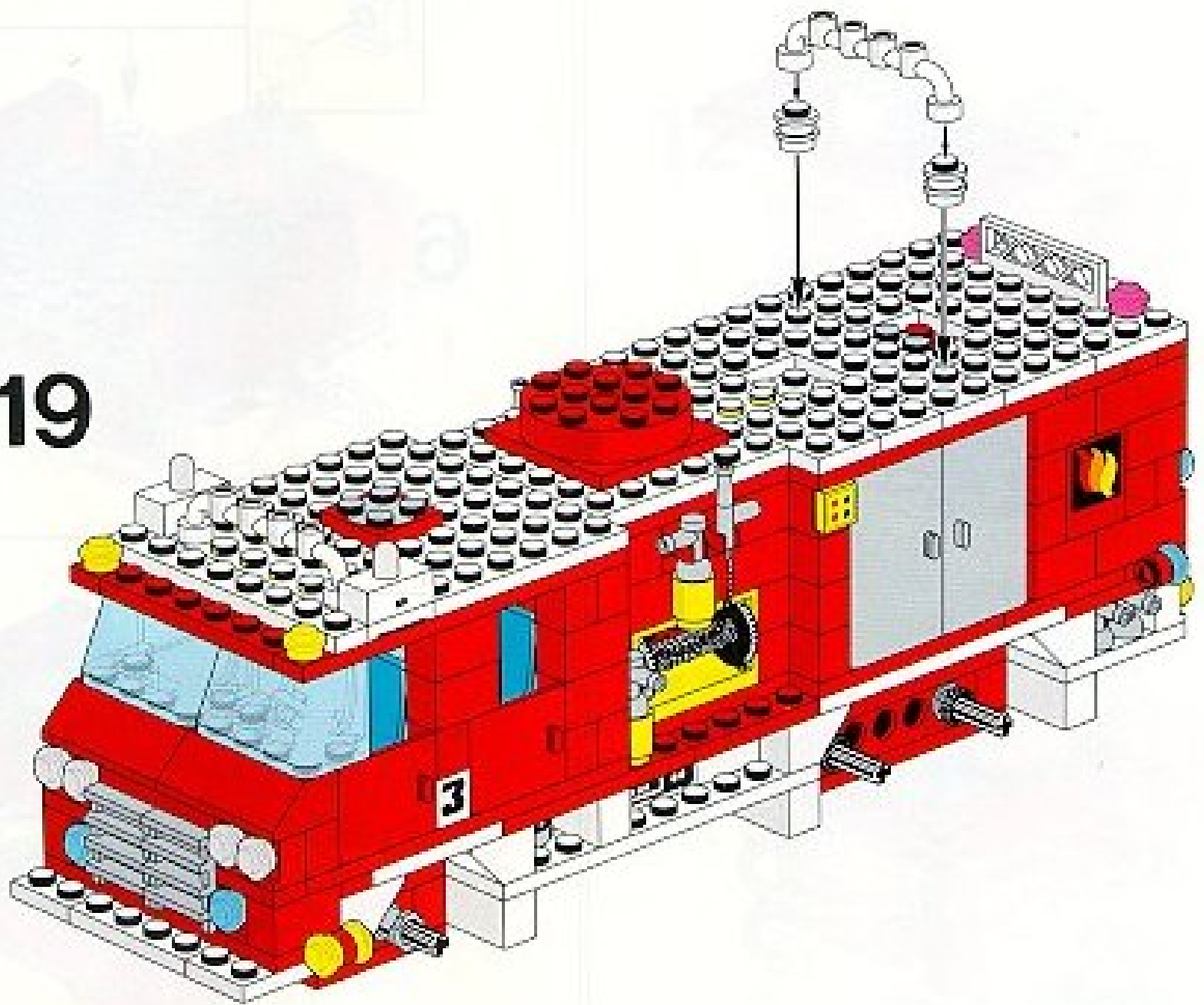
17



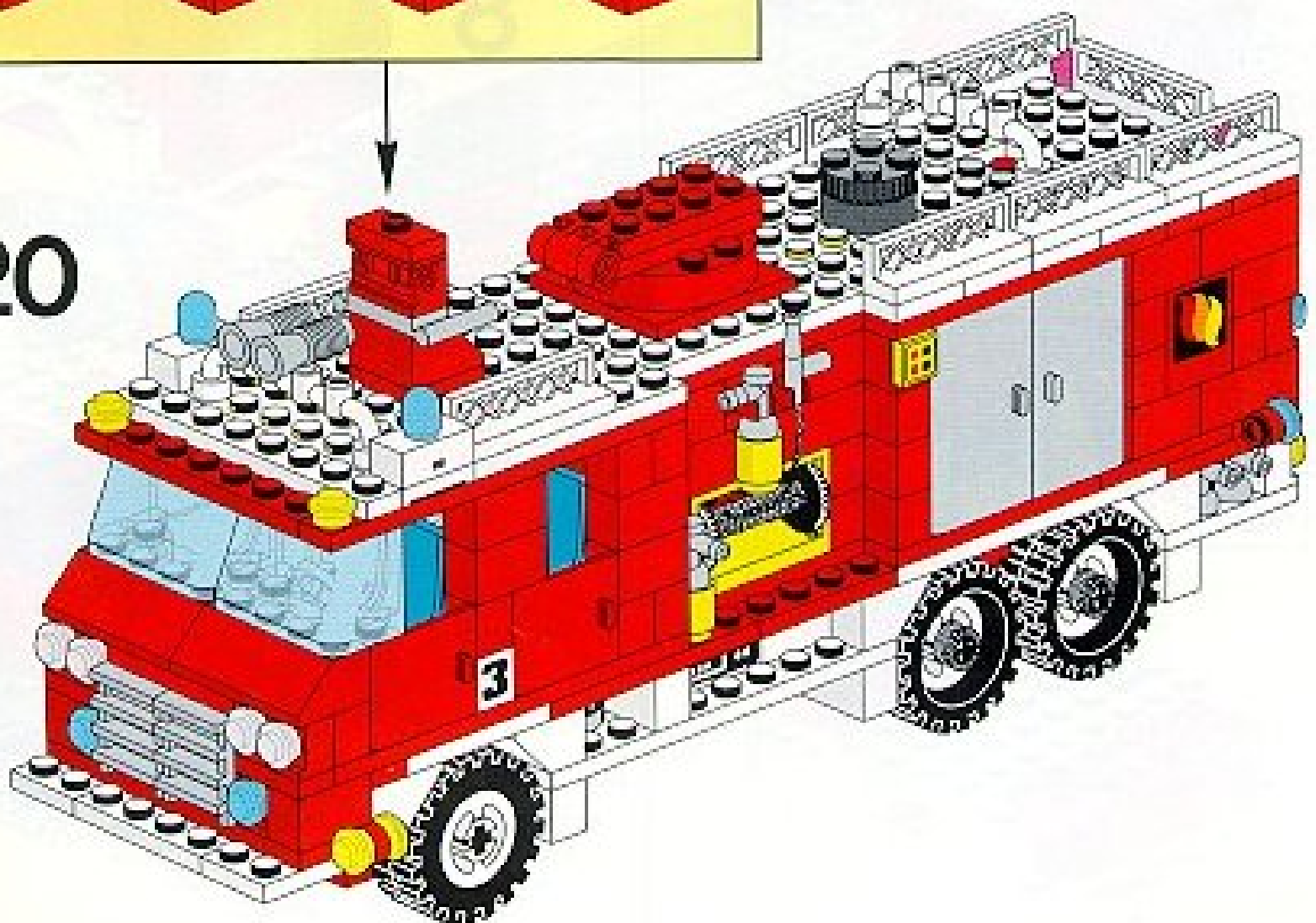
18

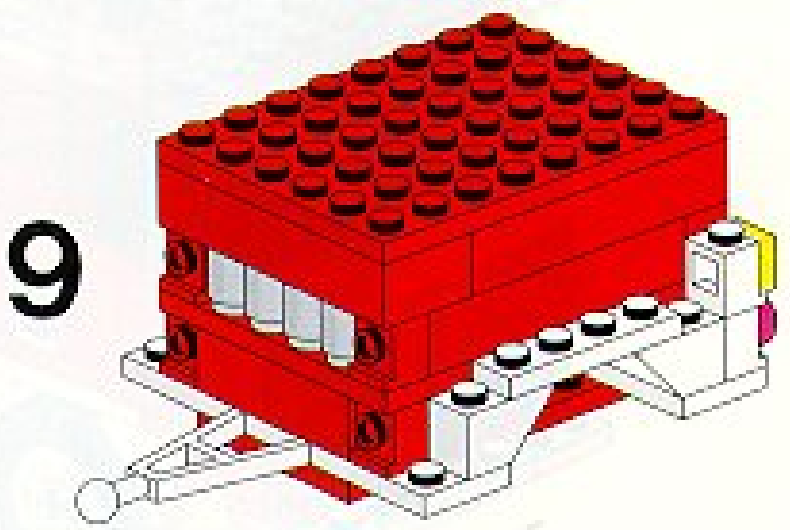
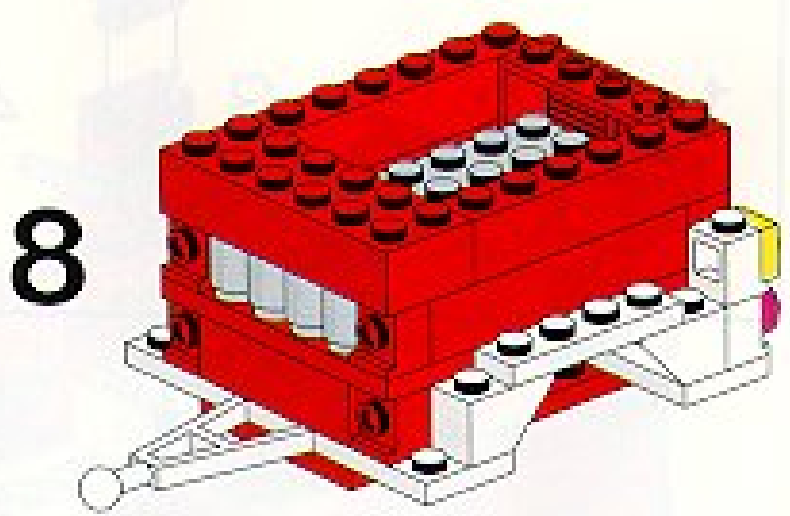
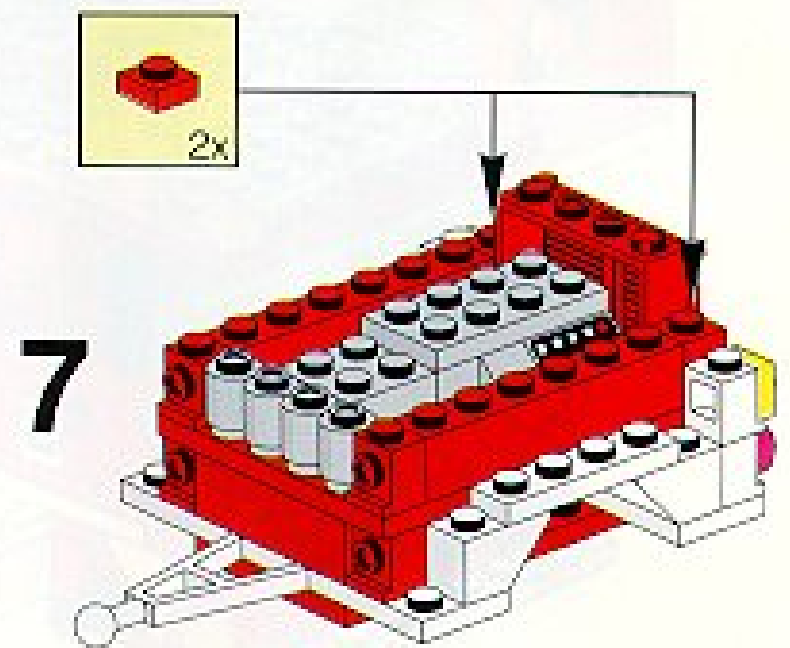
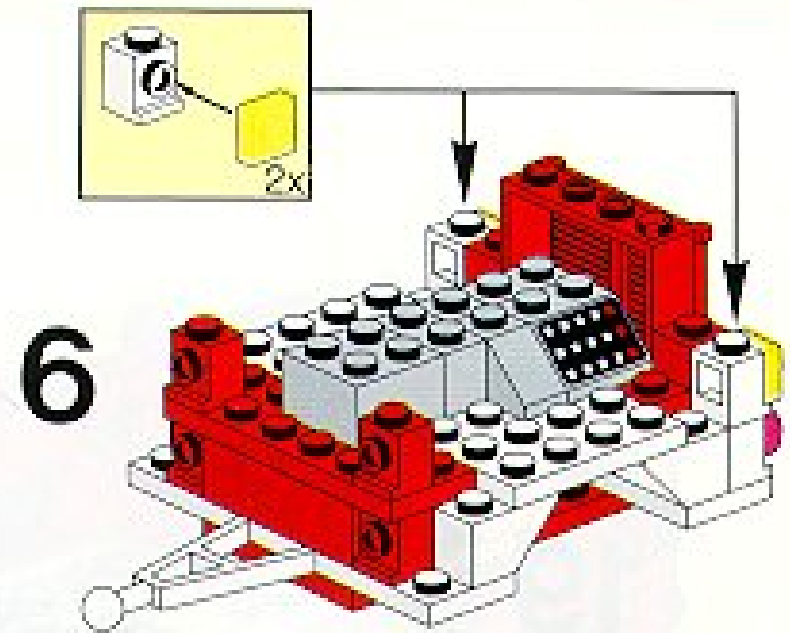
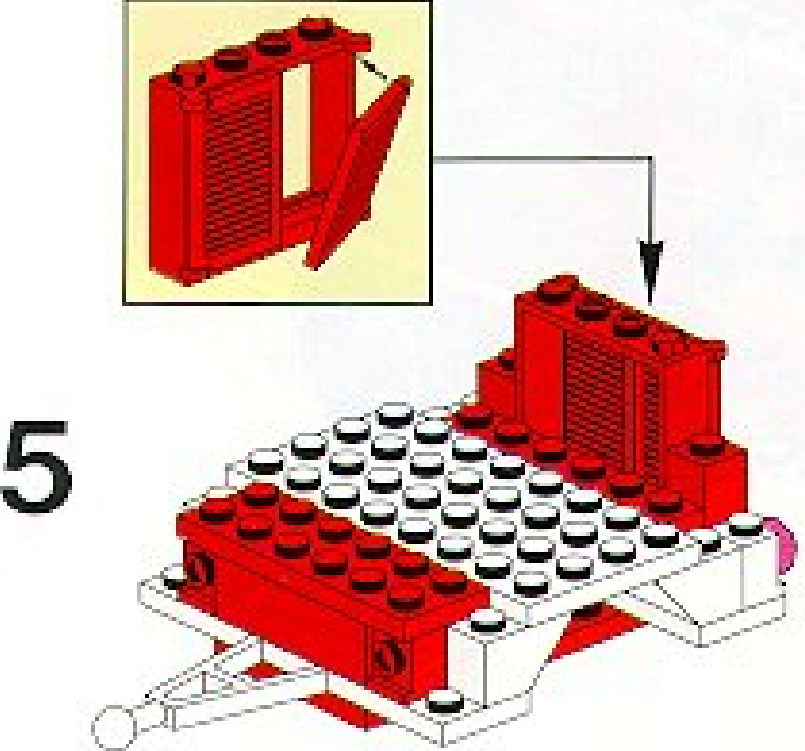
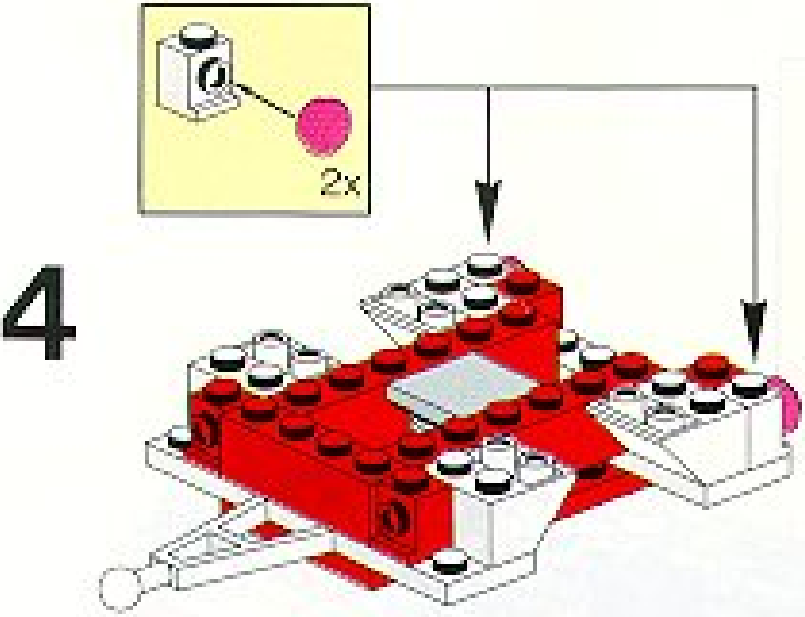
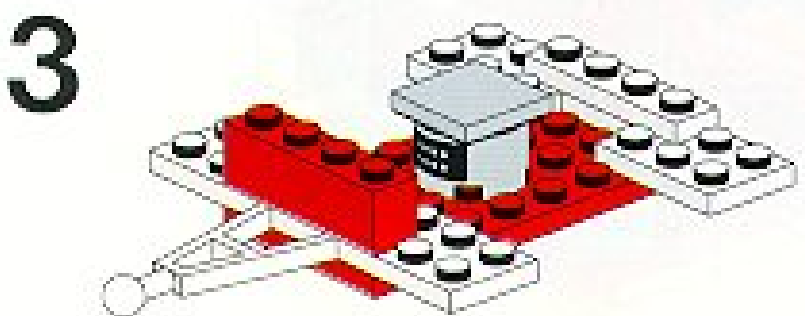
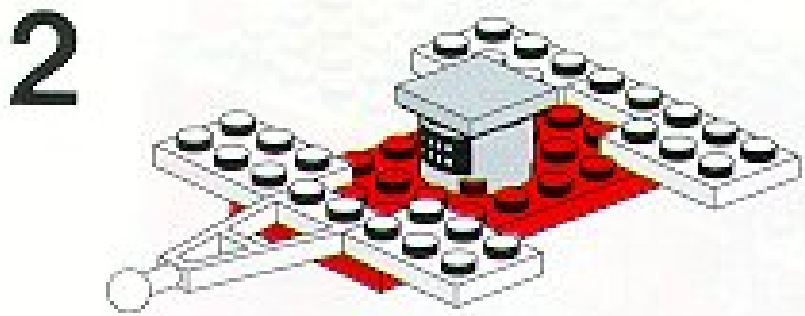
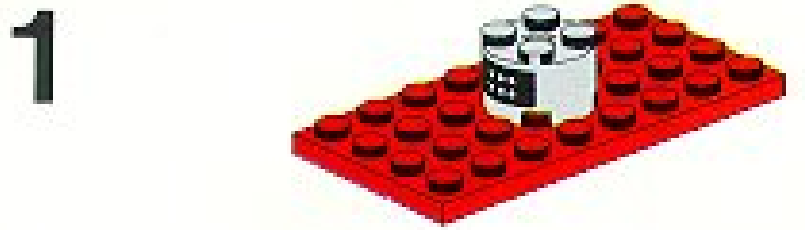


19

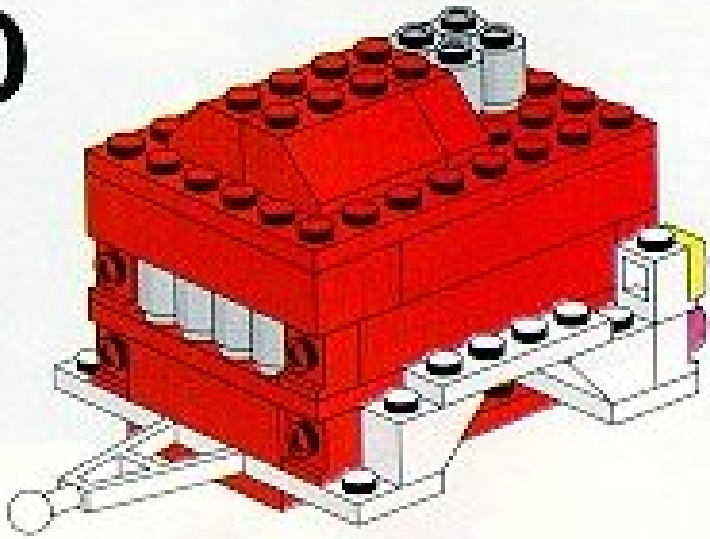


20

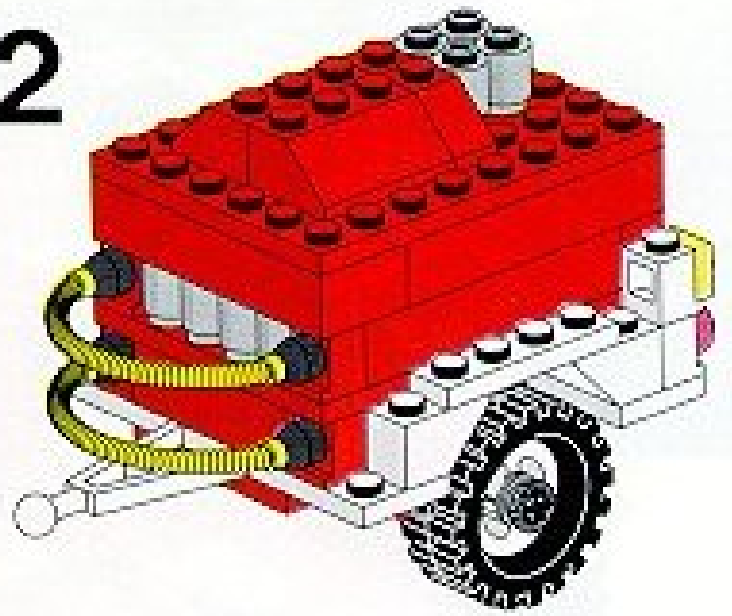




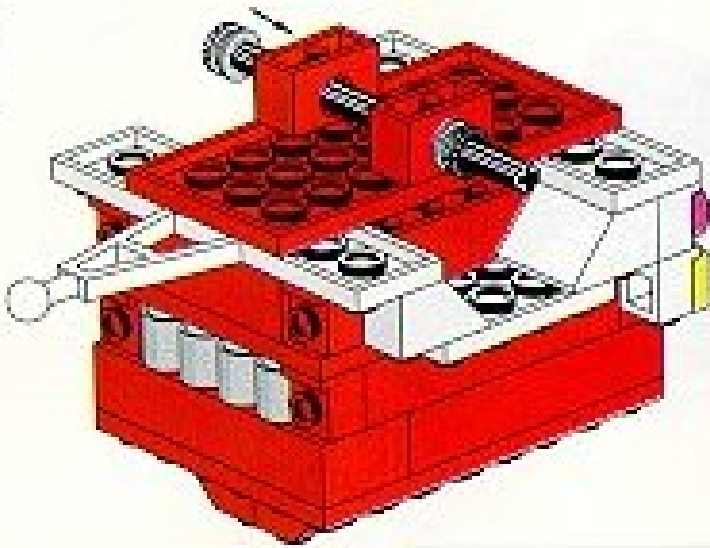
10



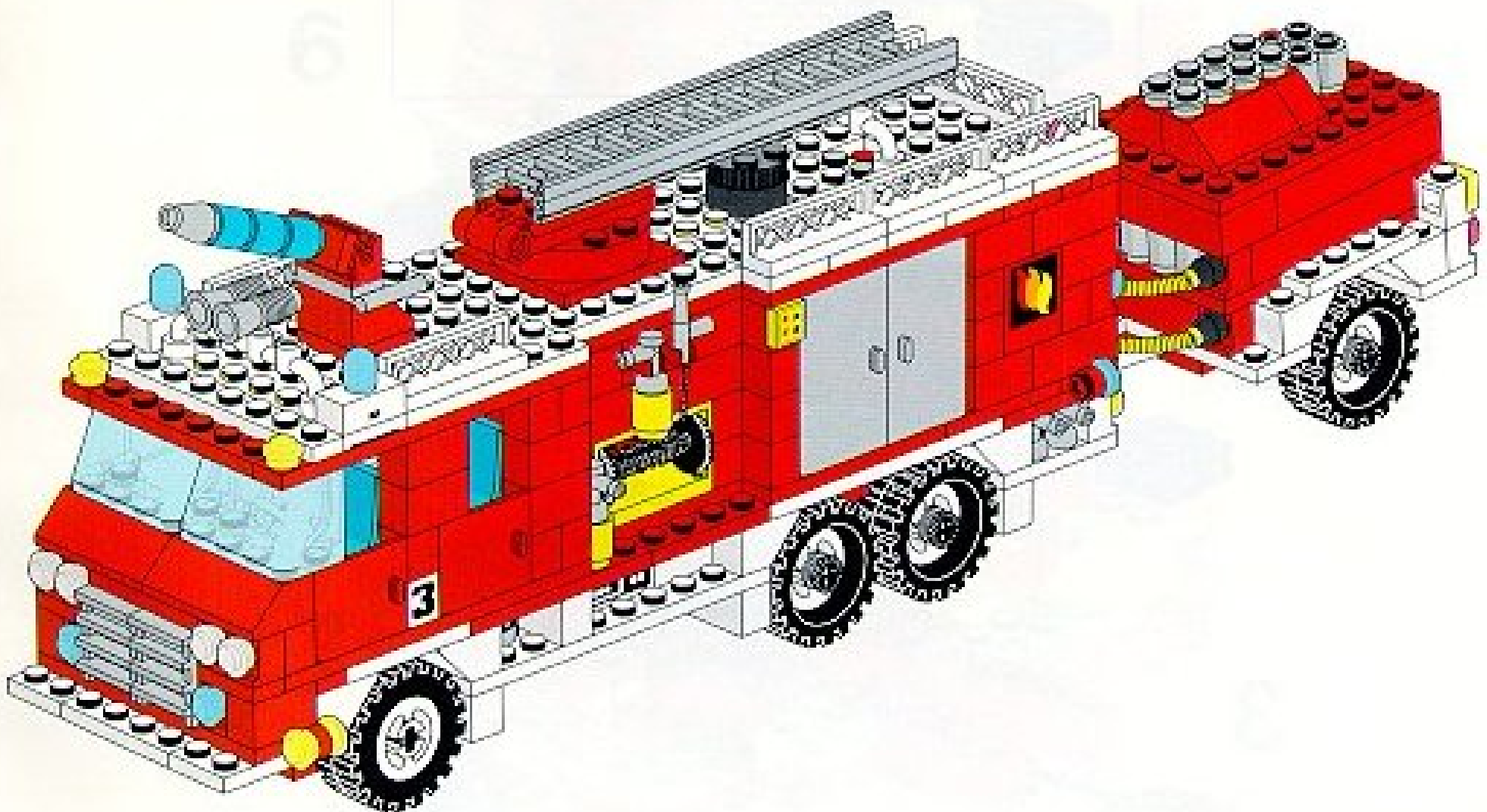
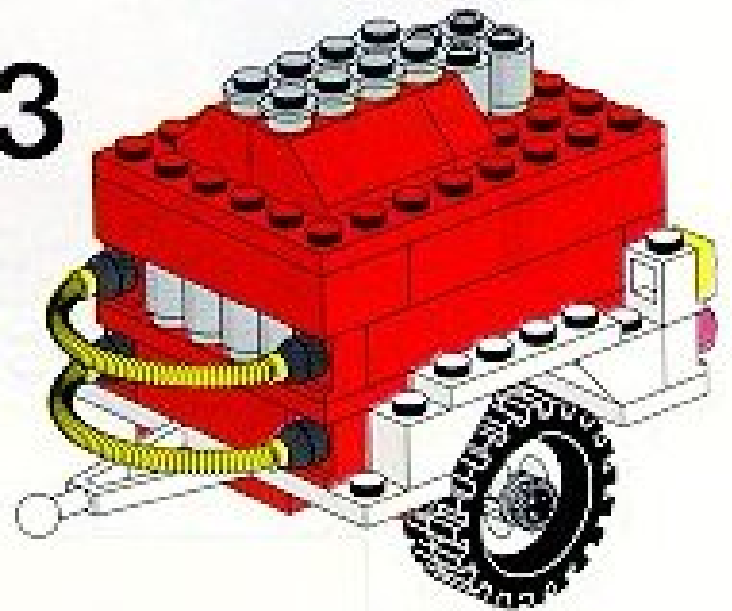
12



11

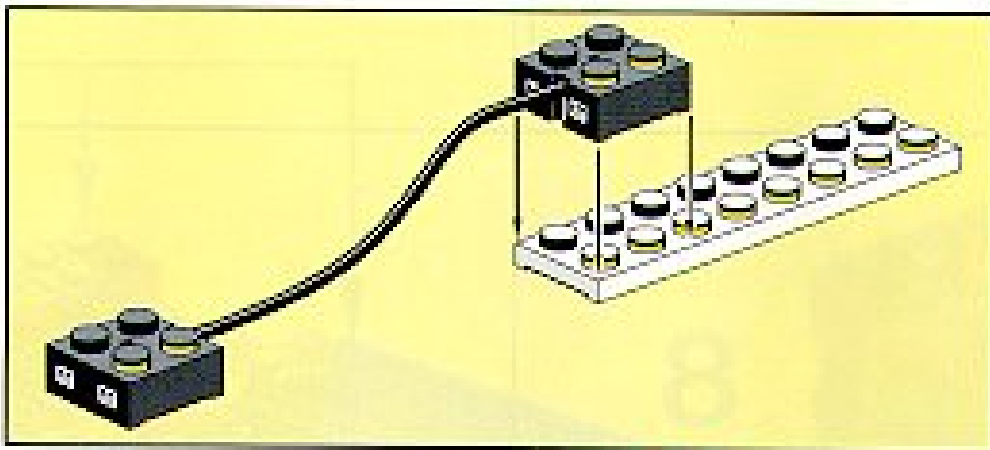
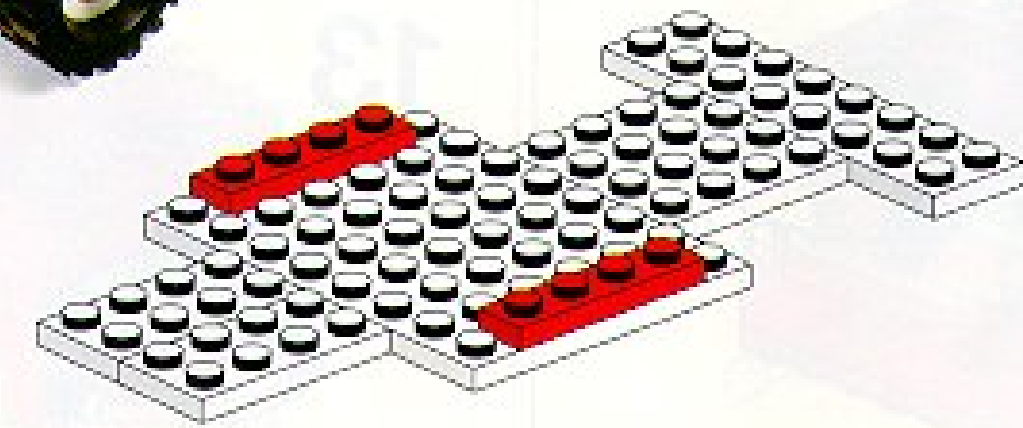


13

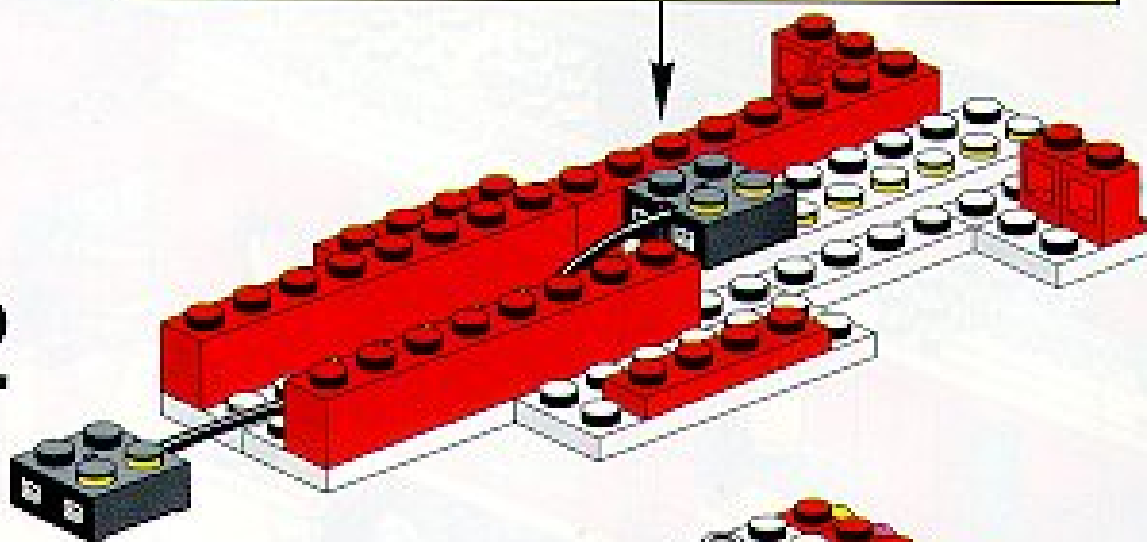




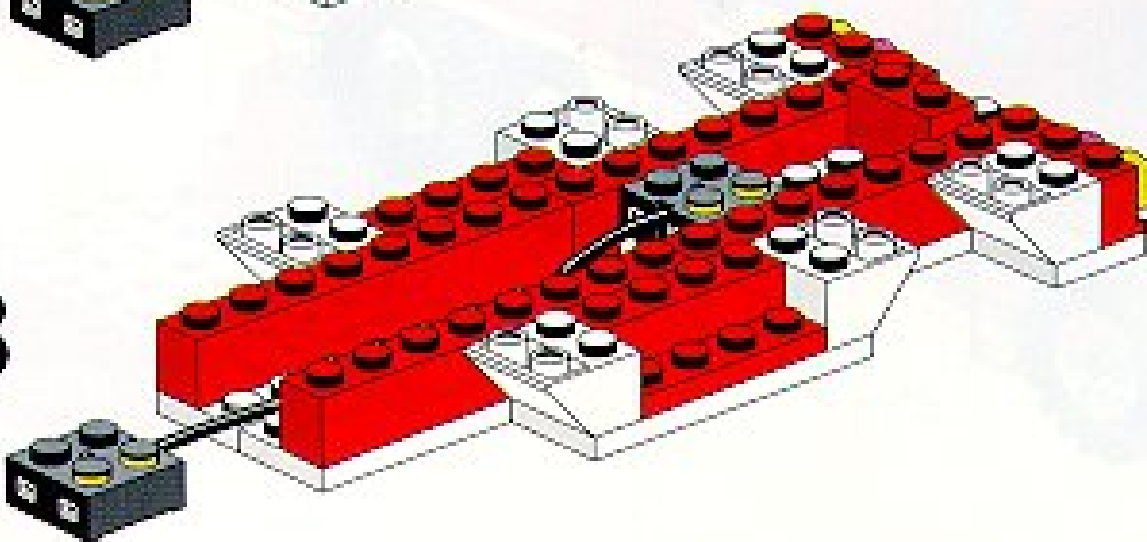
1



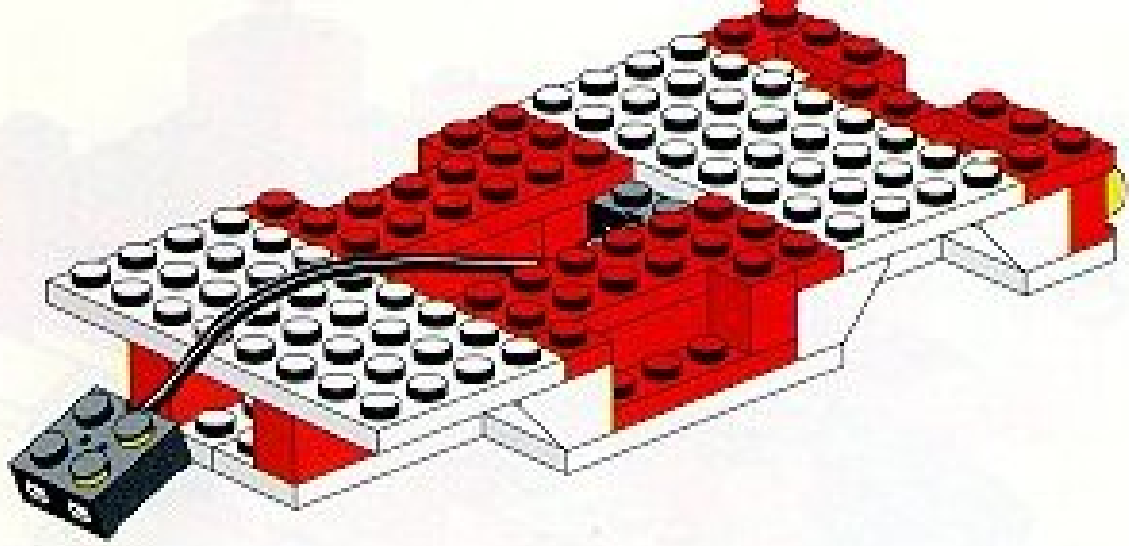
2



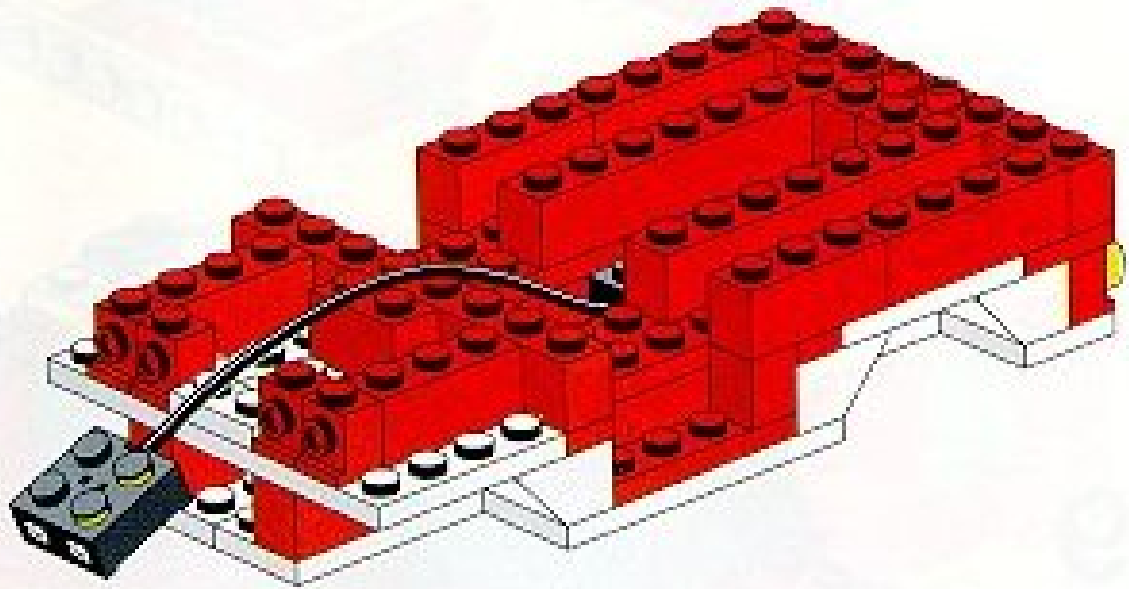
3



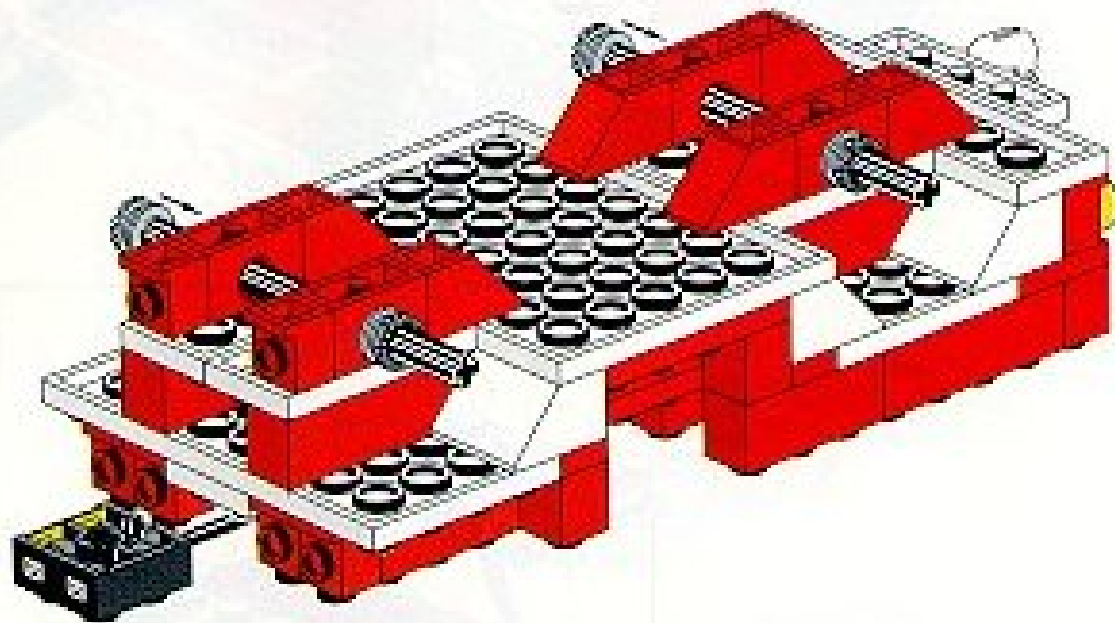
4



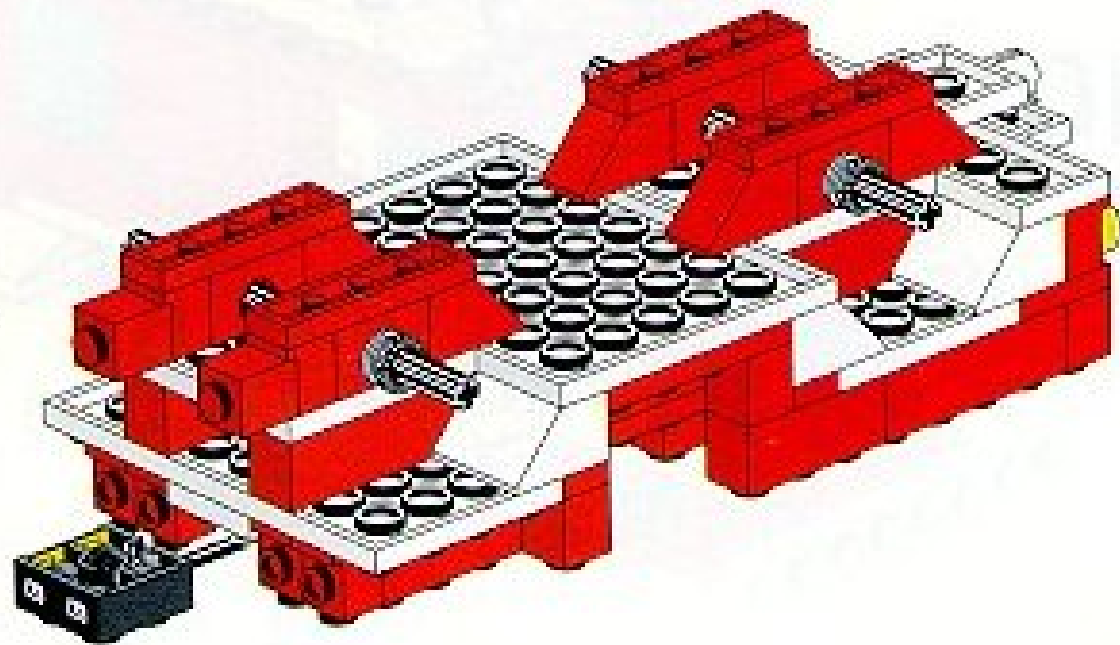
5



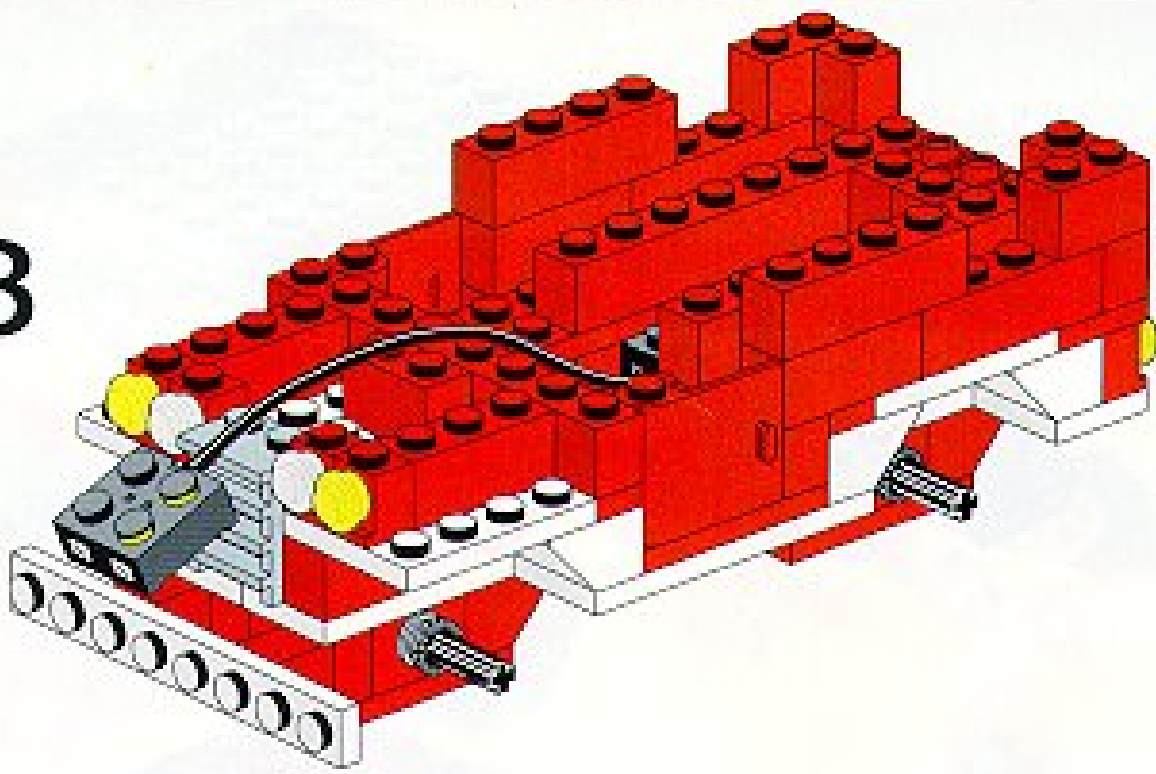
6



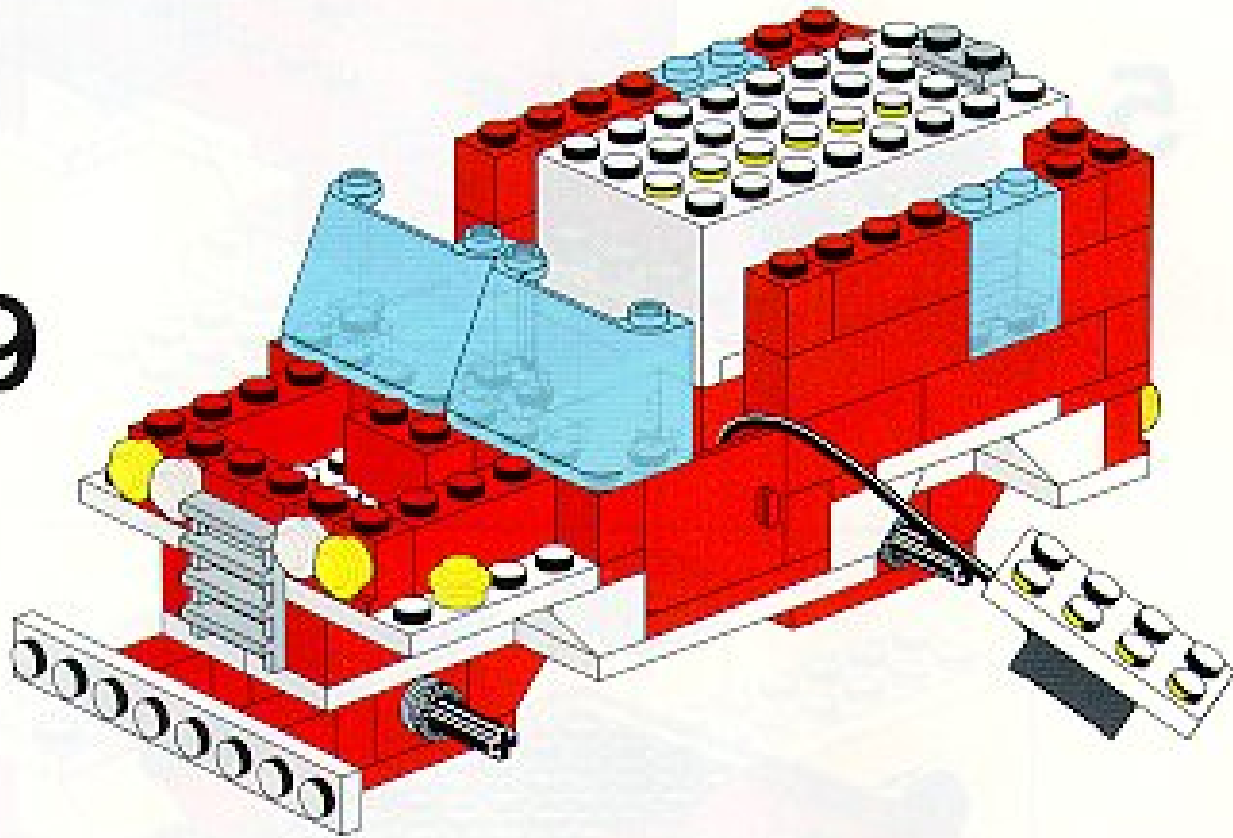
7



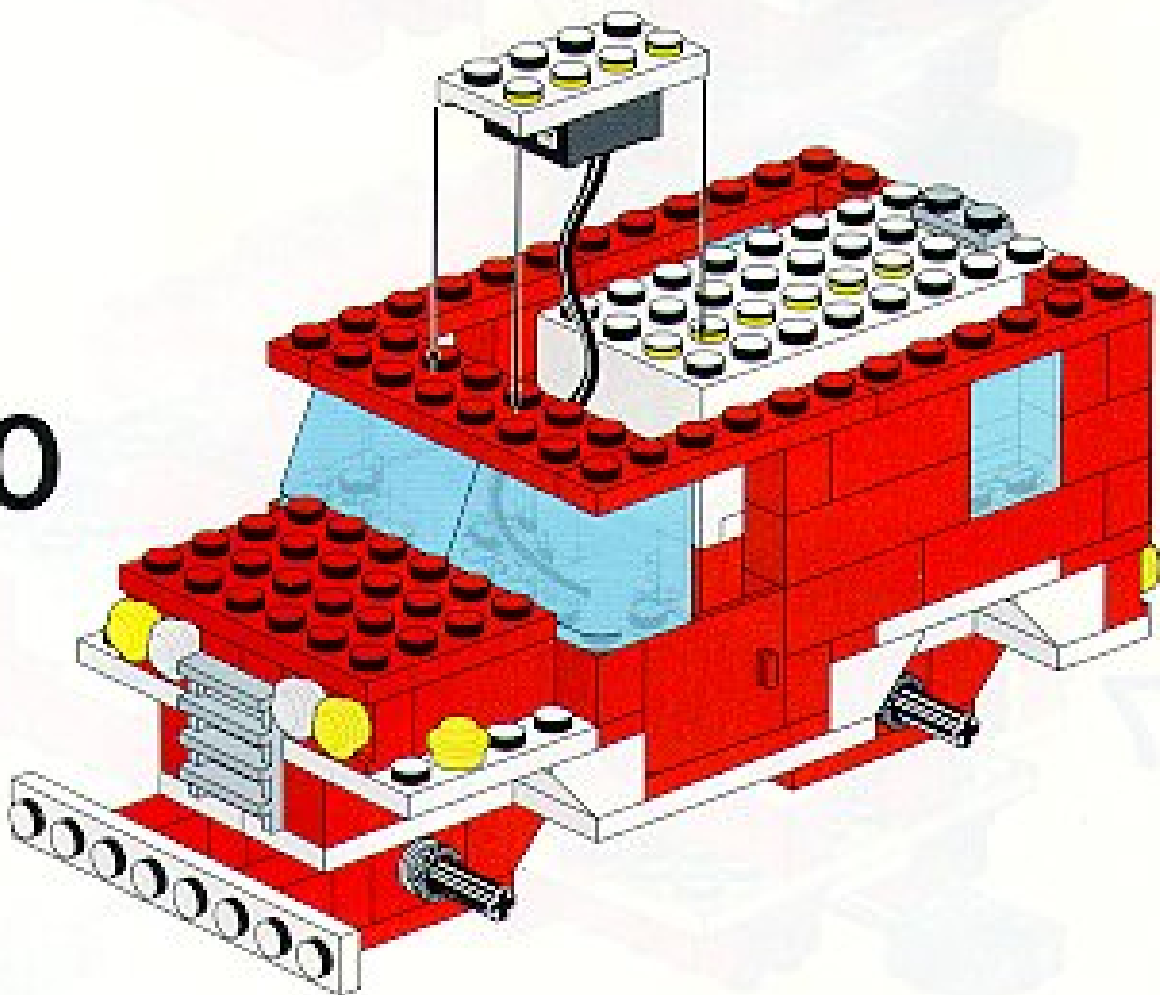
8



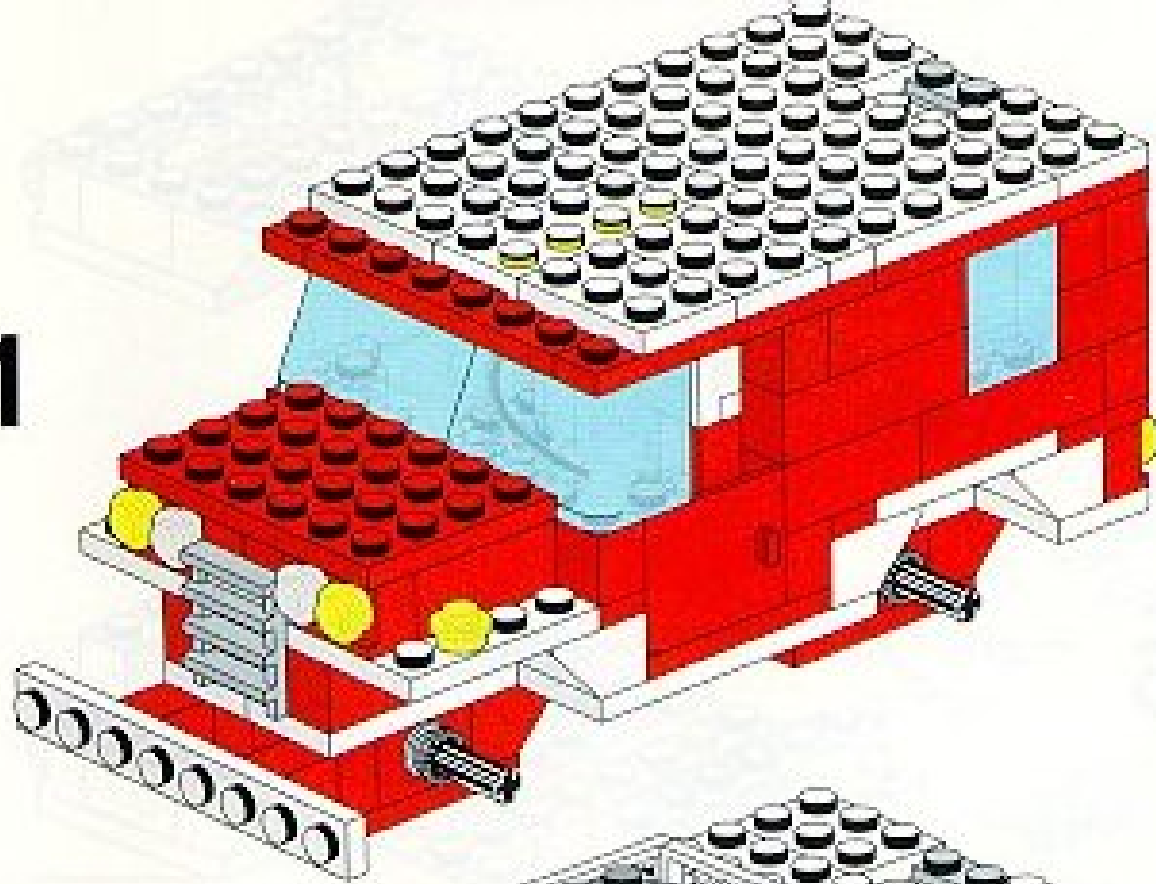
9



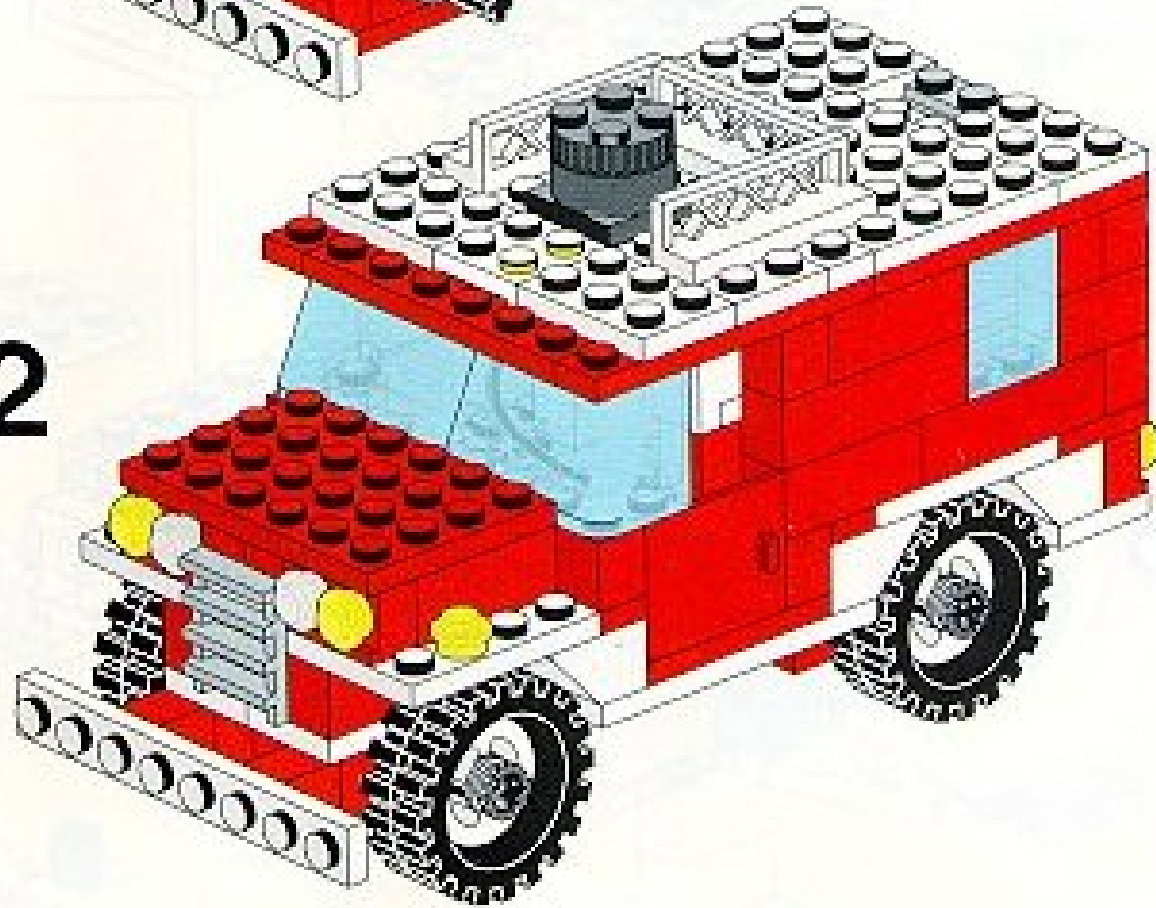
10



11



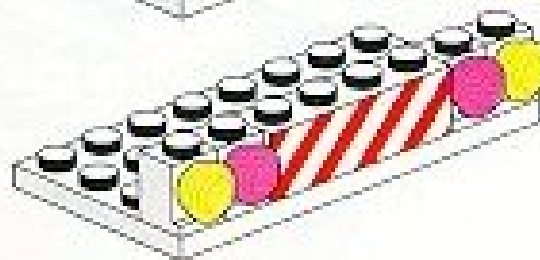
12



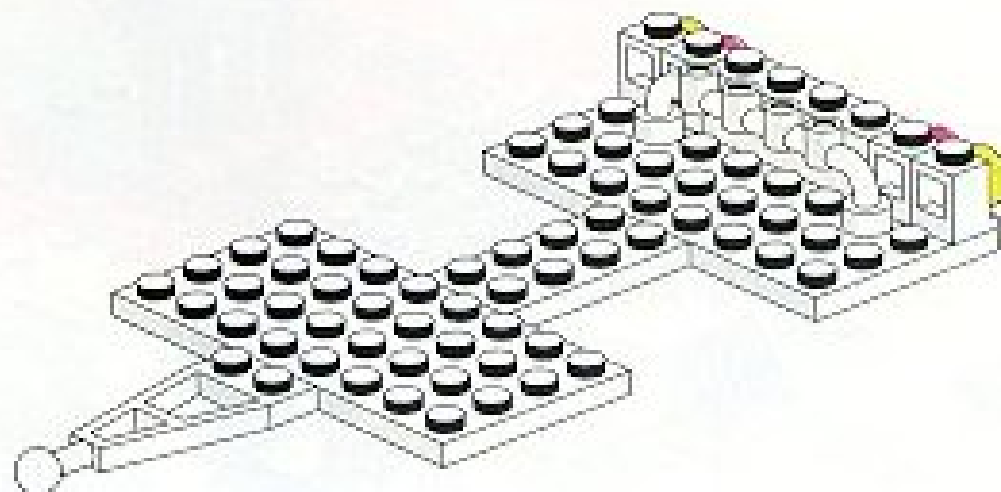
1



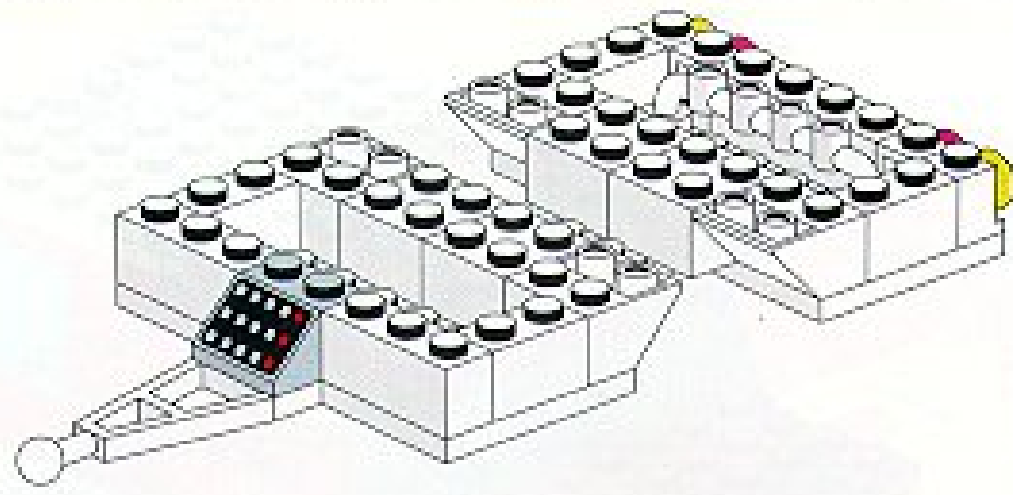
2



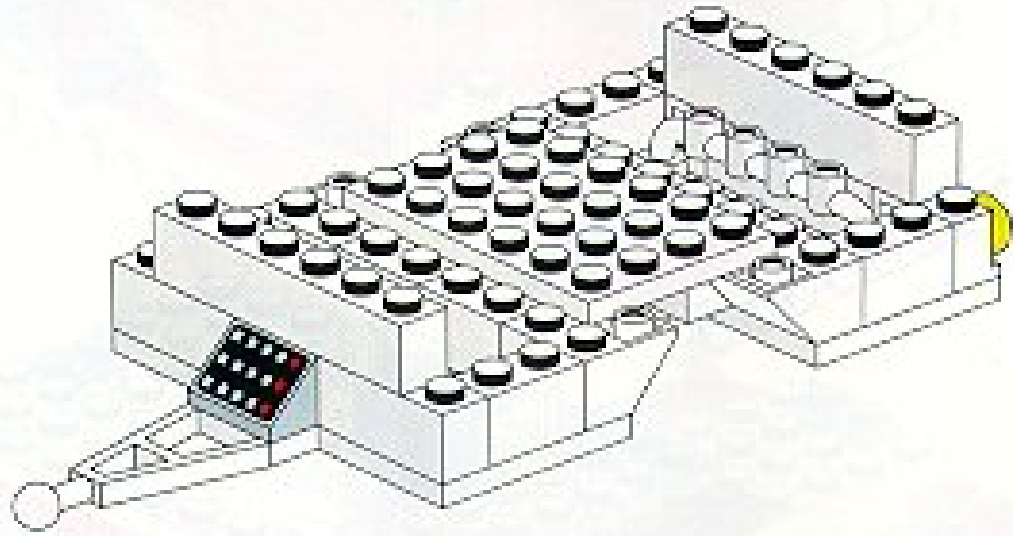
3



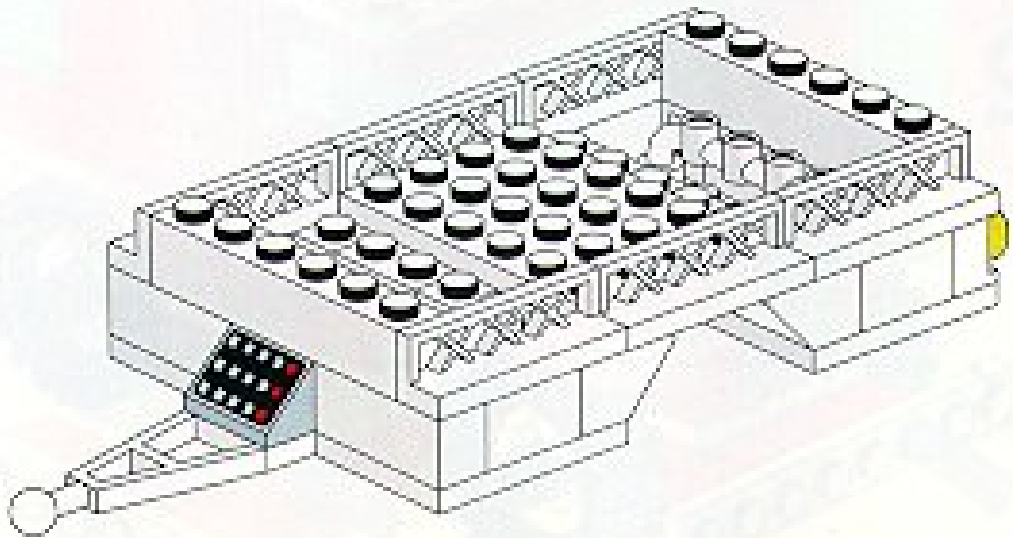
4



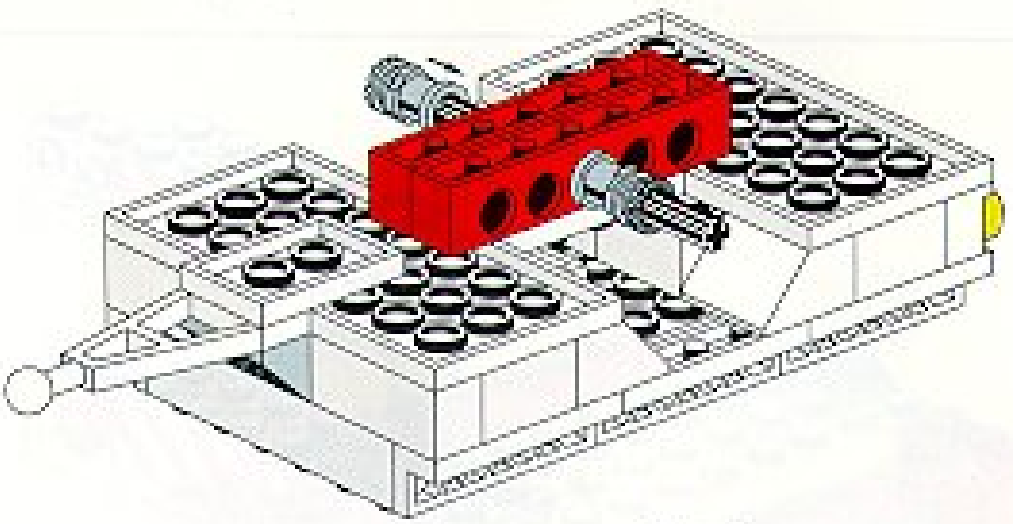
5



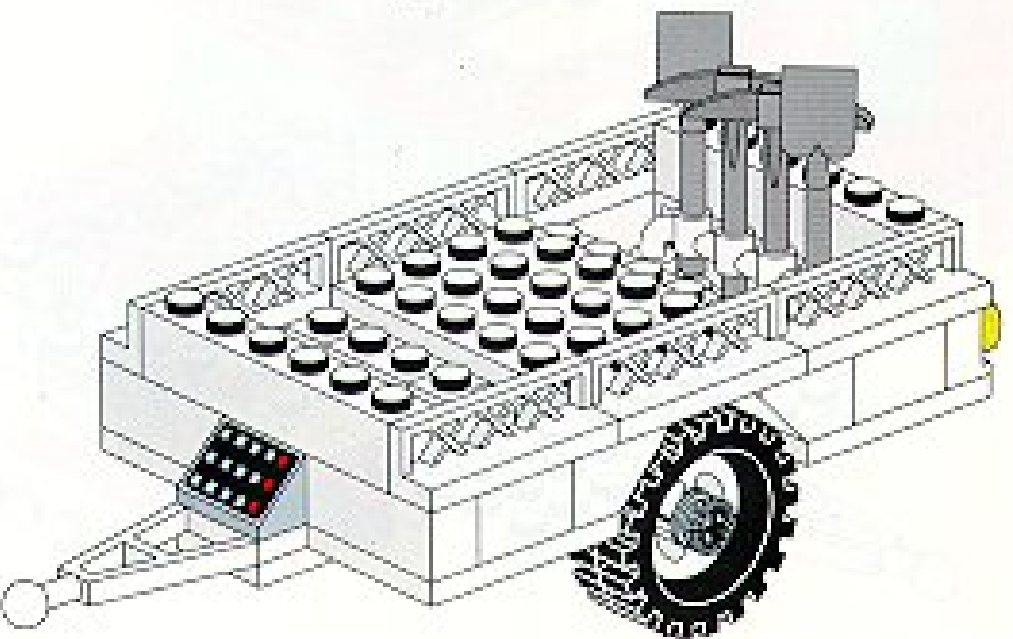
6

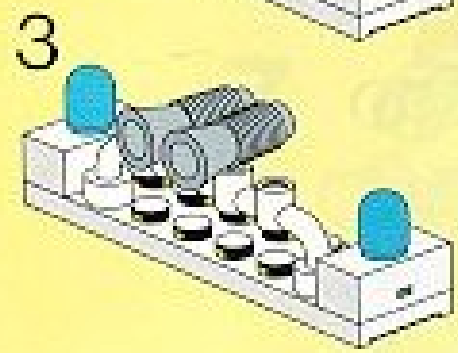
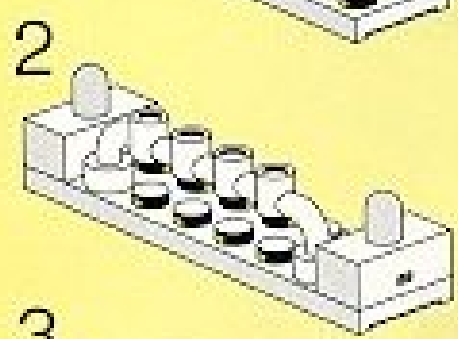
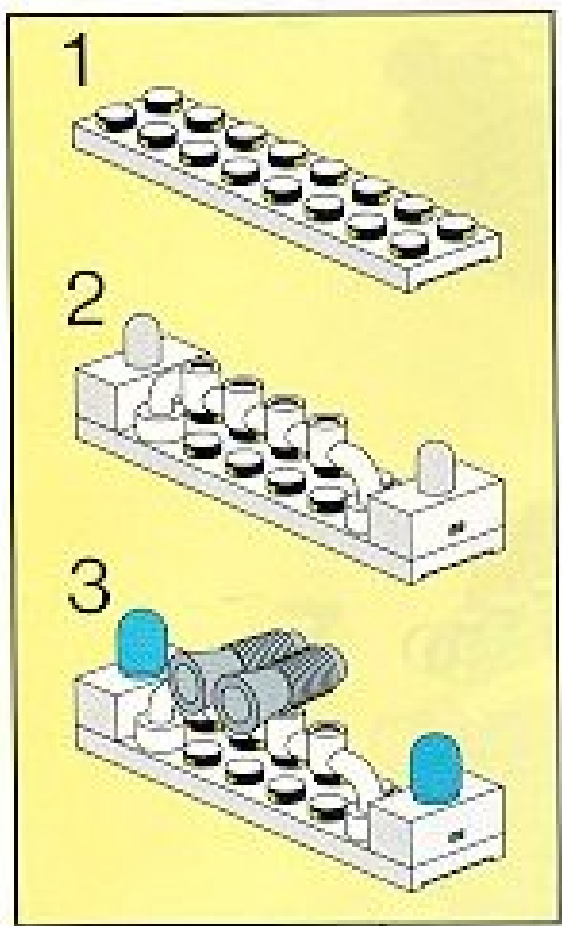
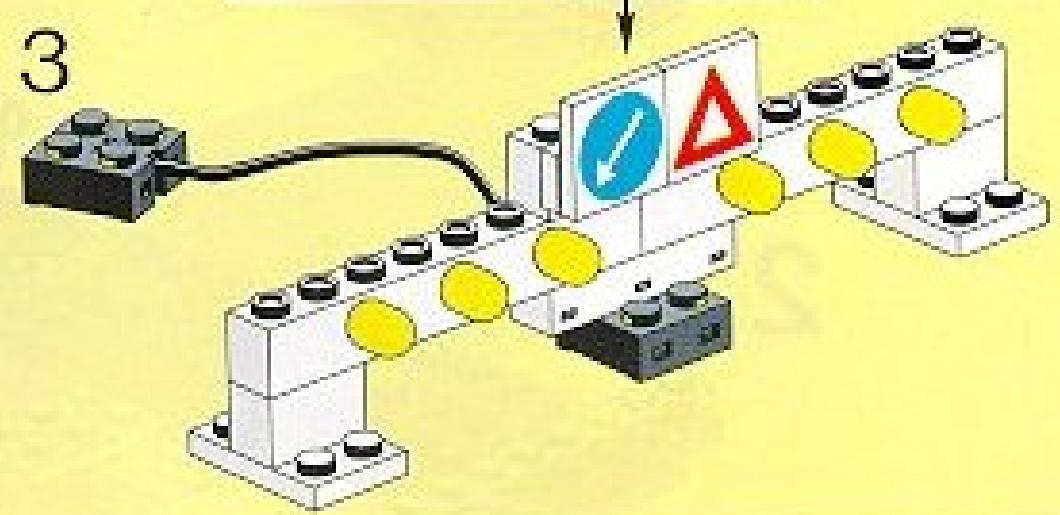
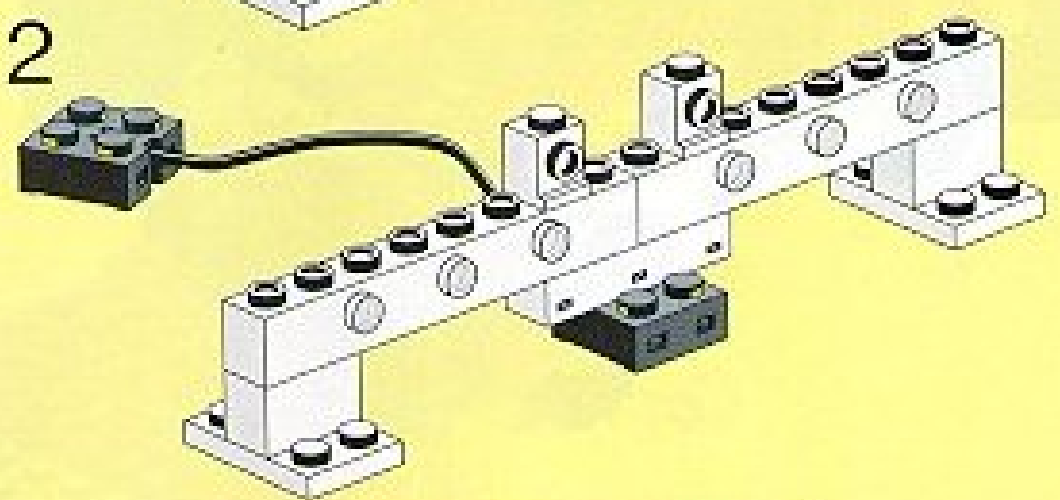
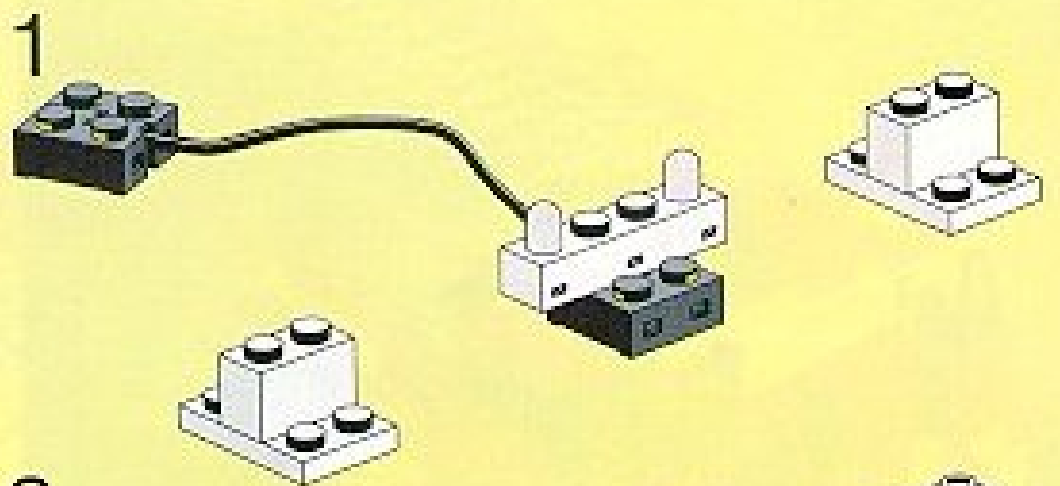


7

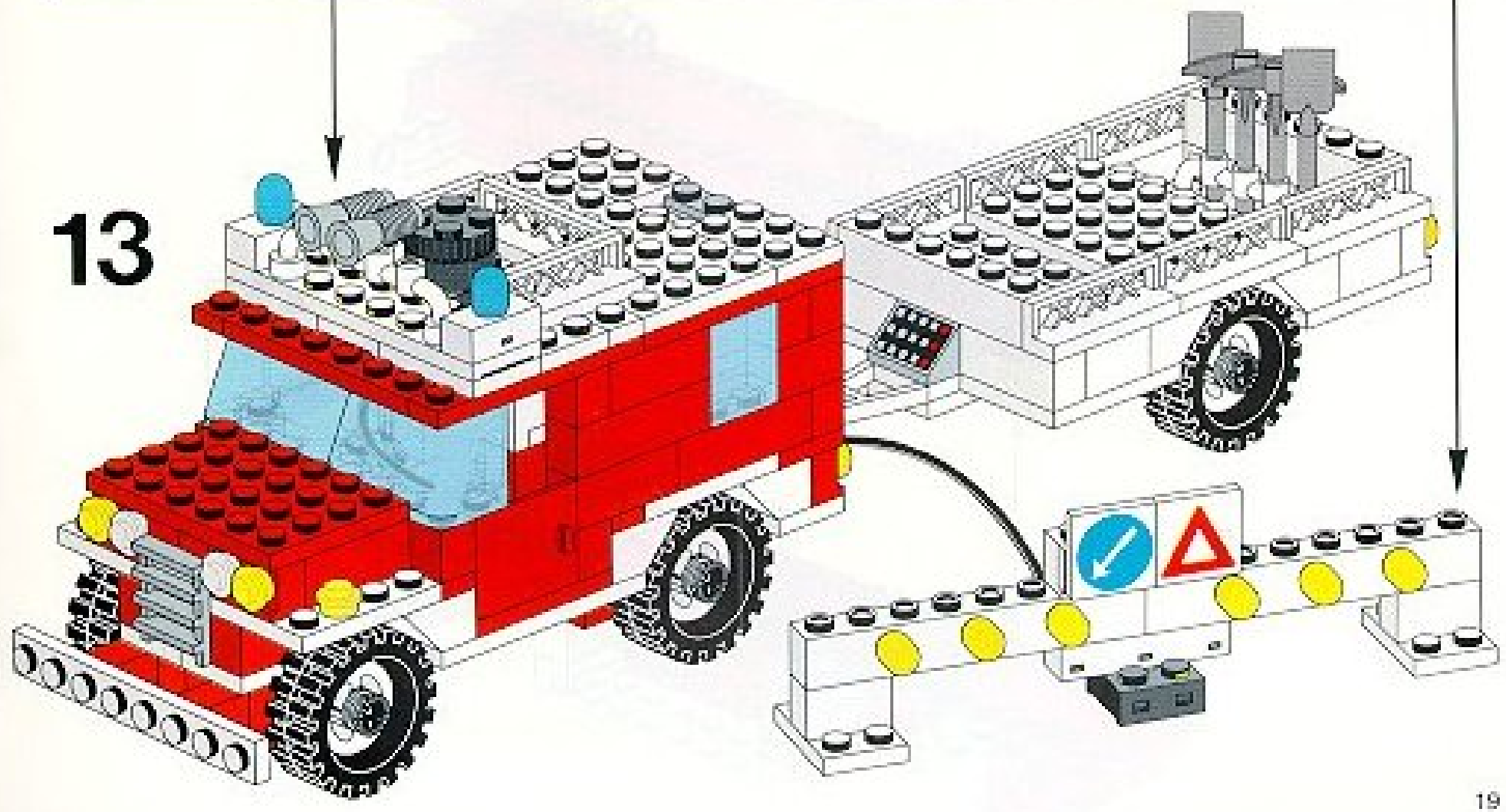


8



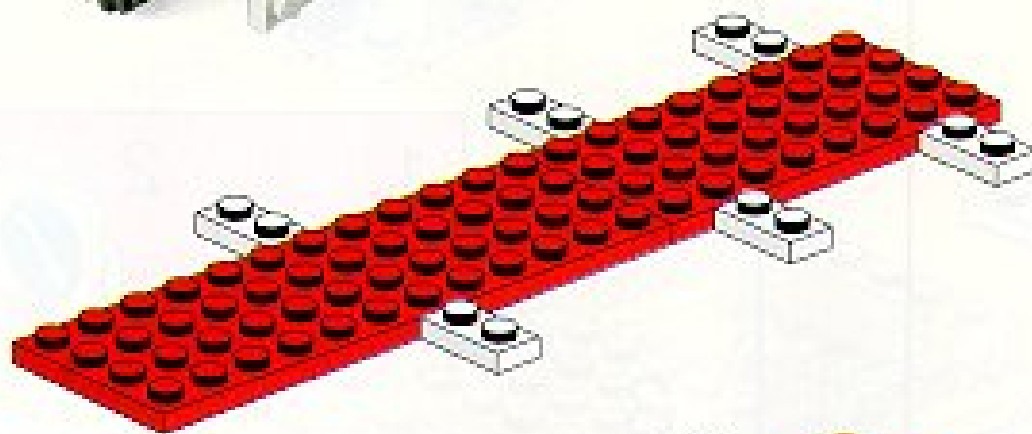


13

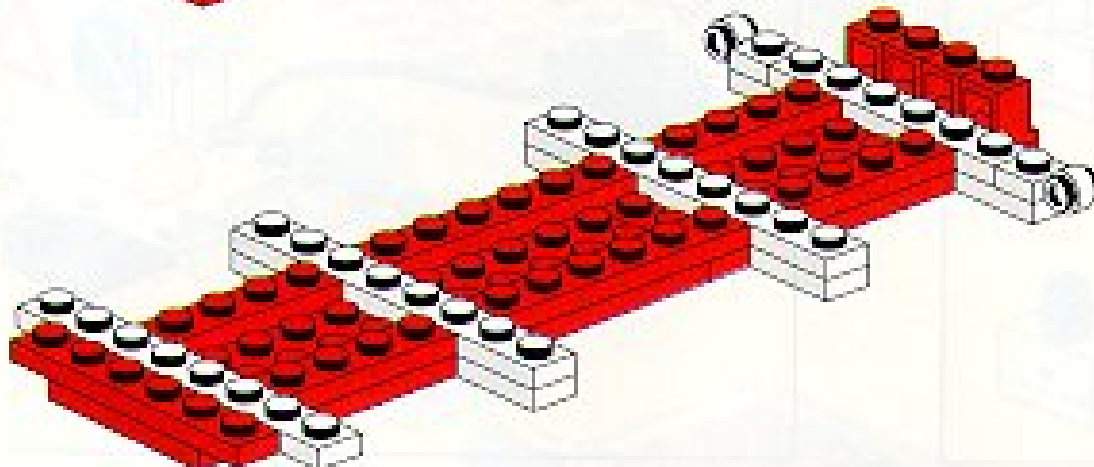




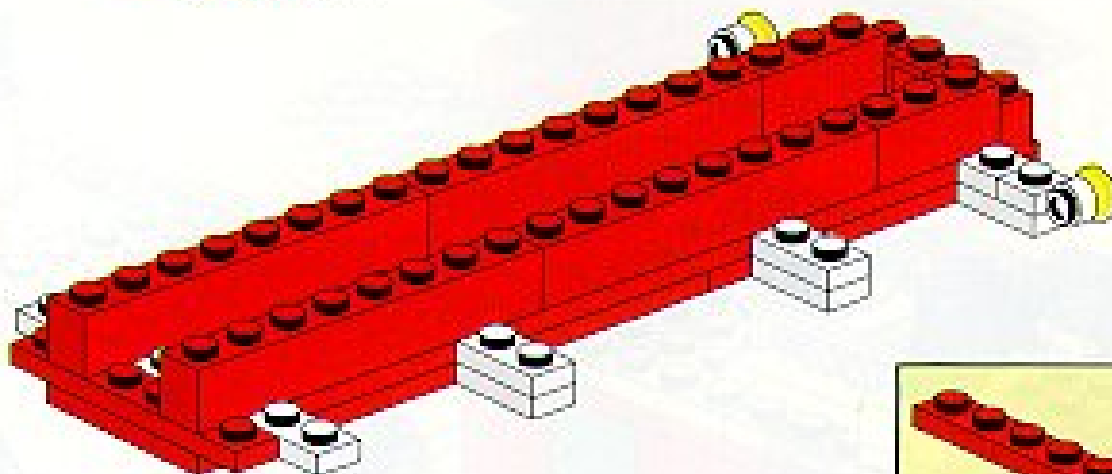
1



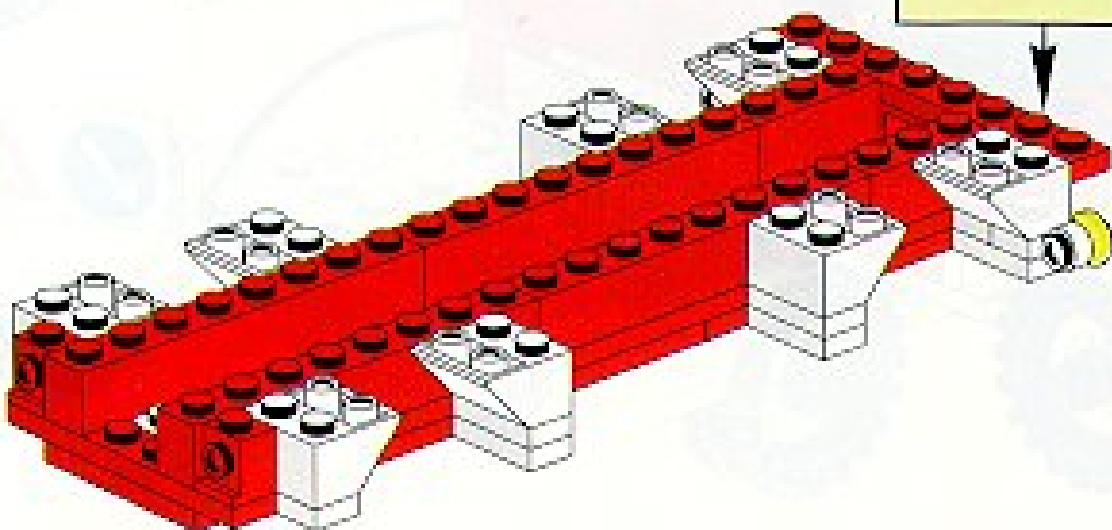
2



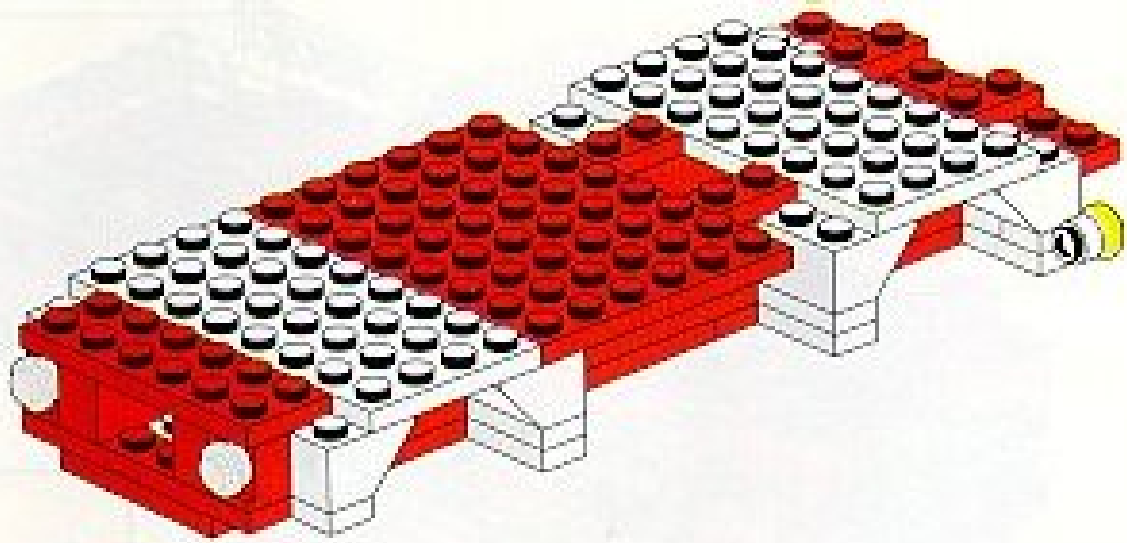
3



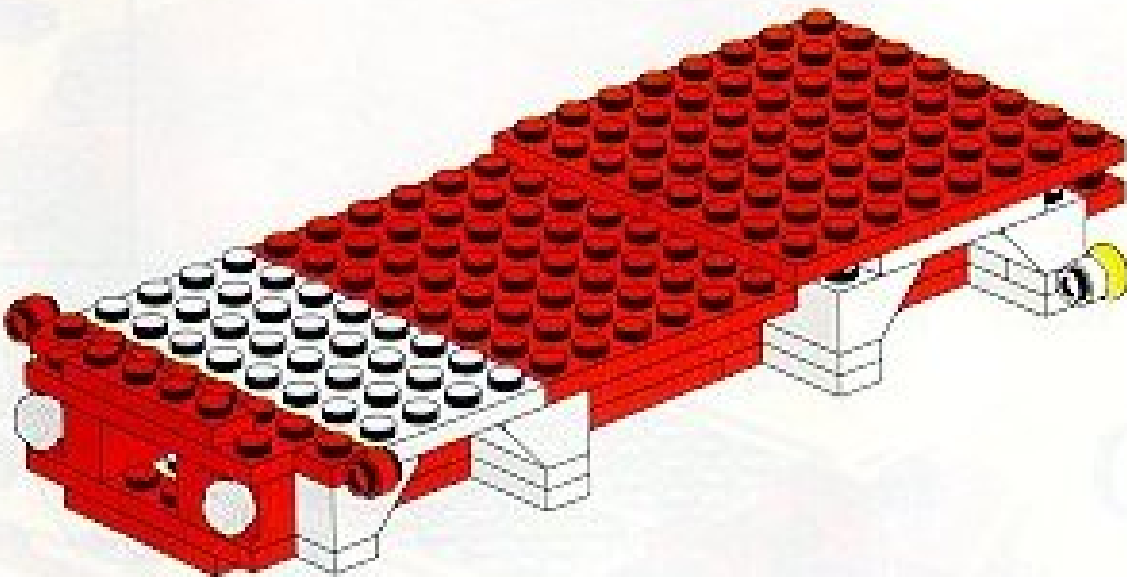
4



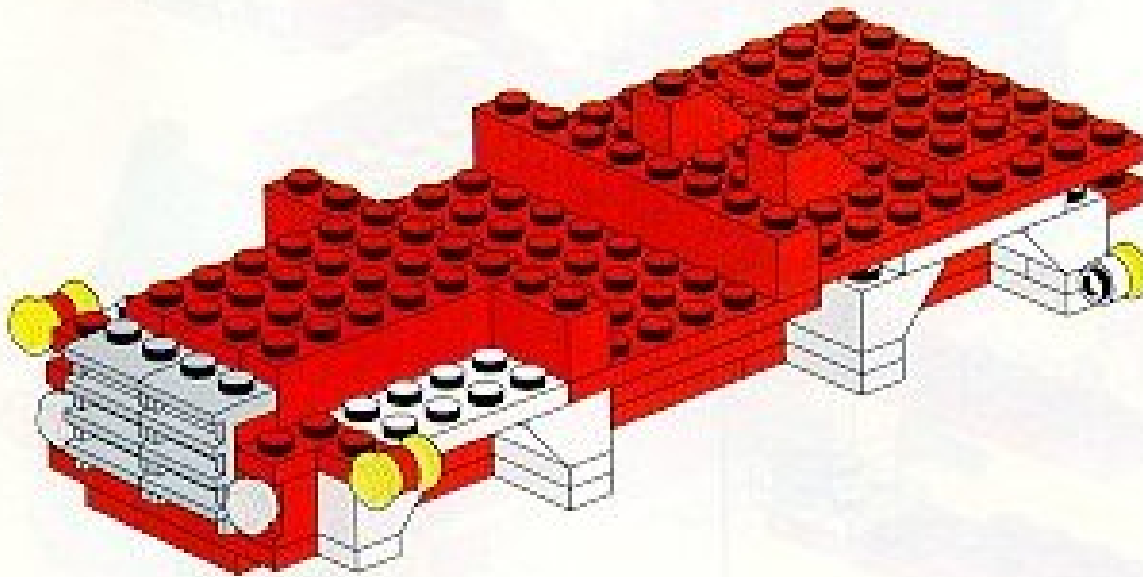
5



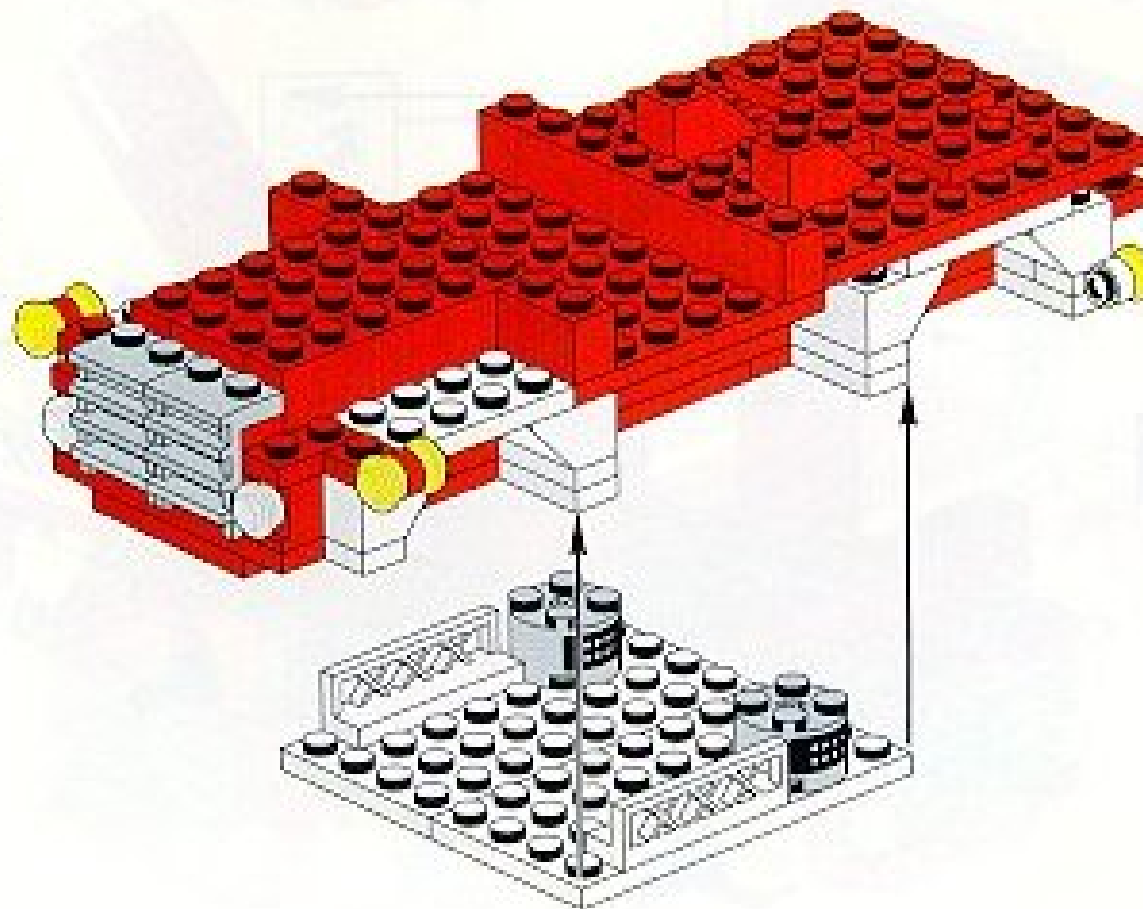
6



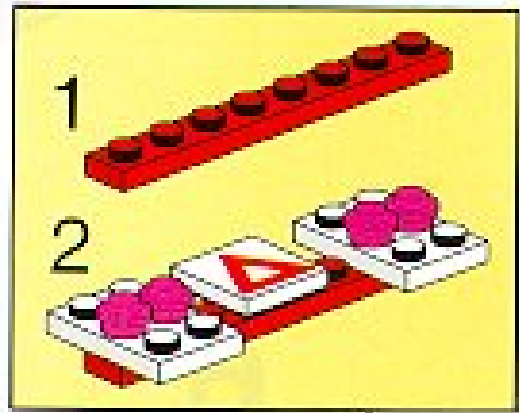
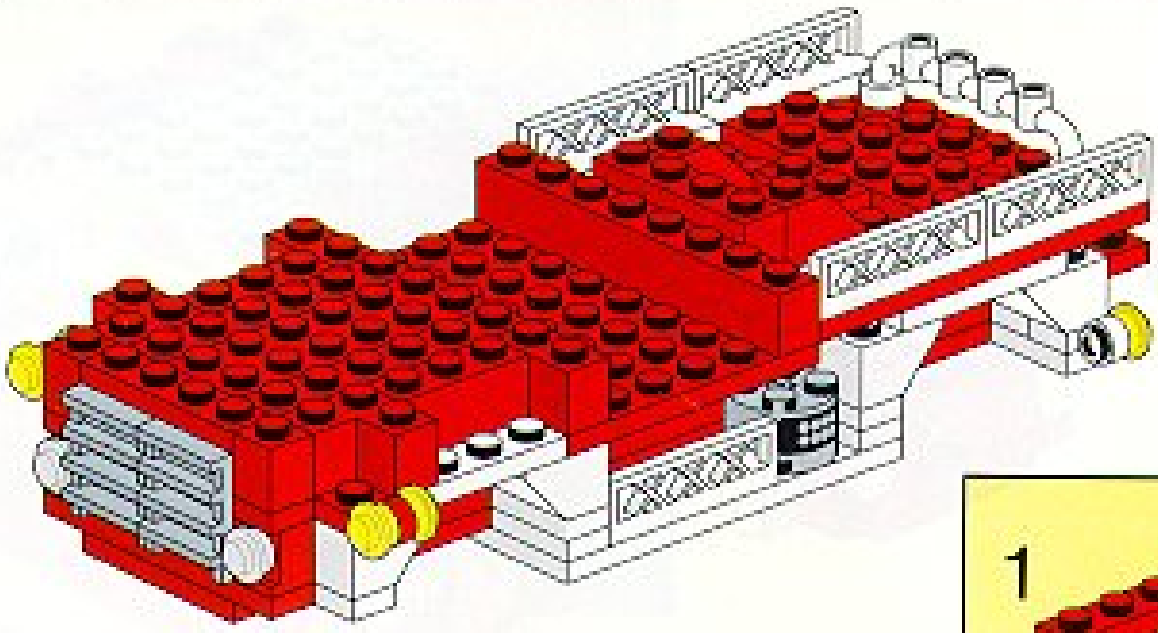
7



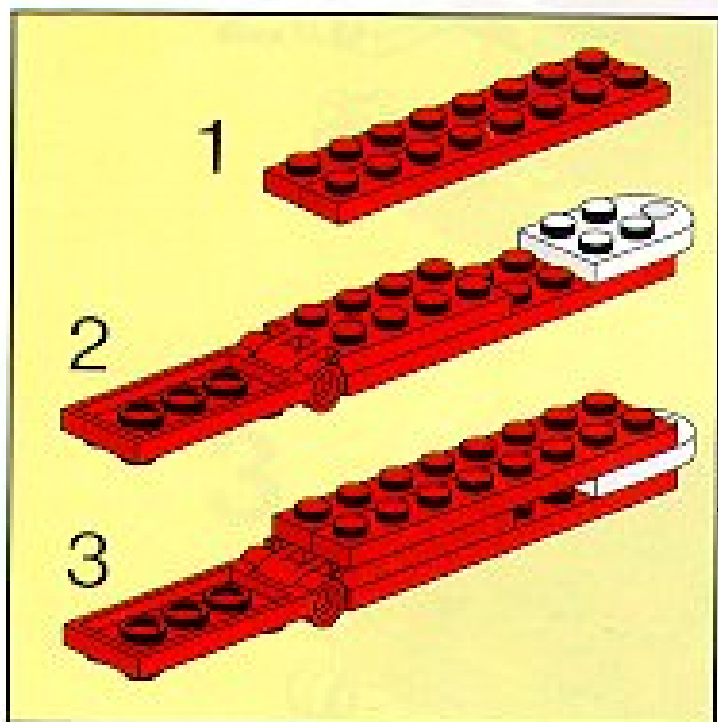
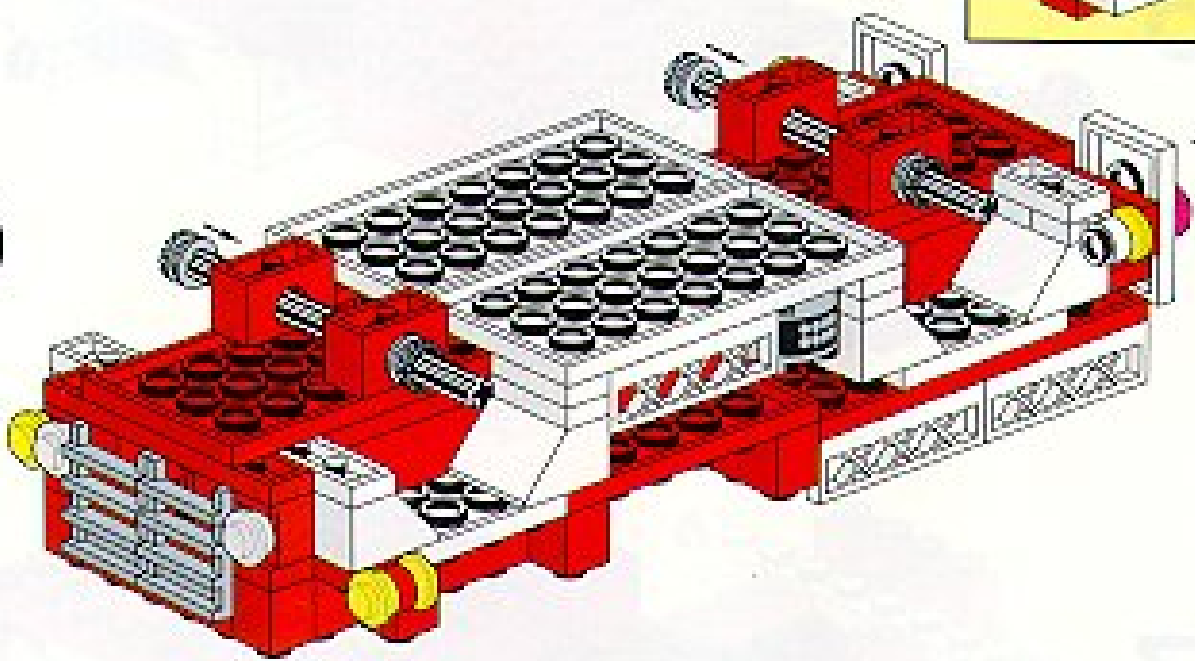
8



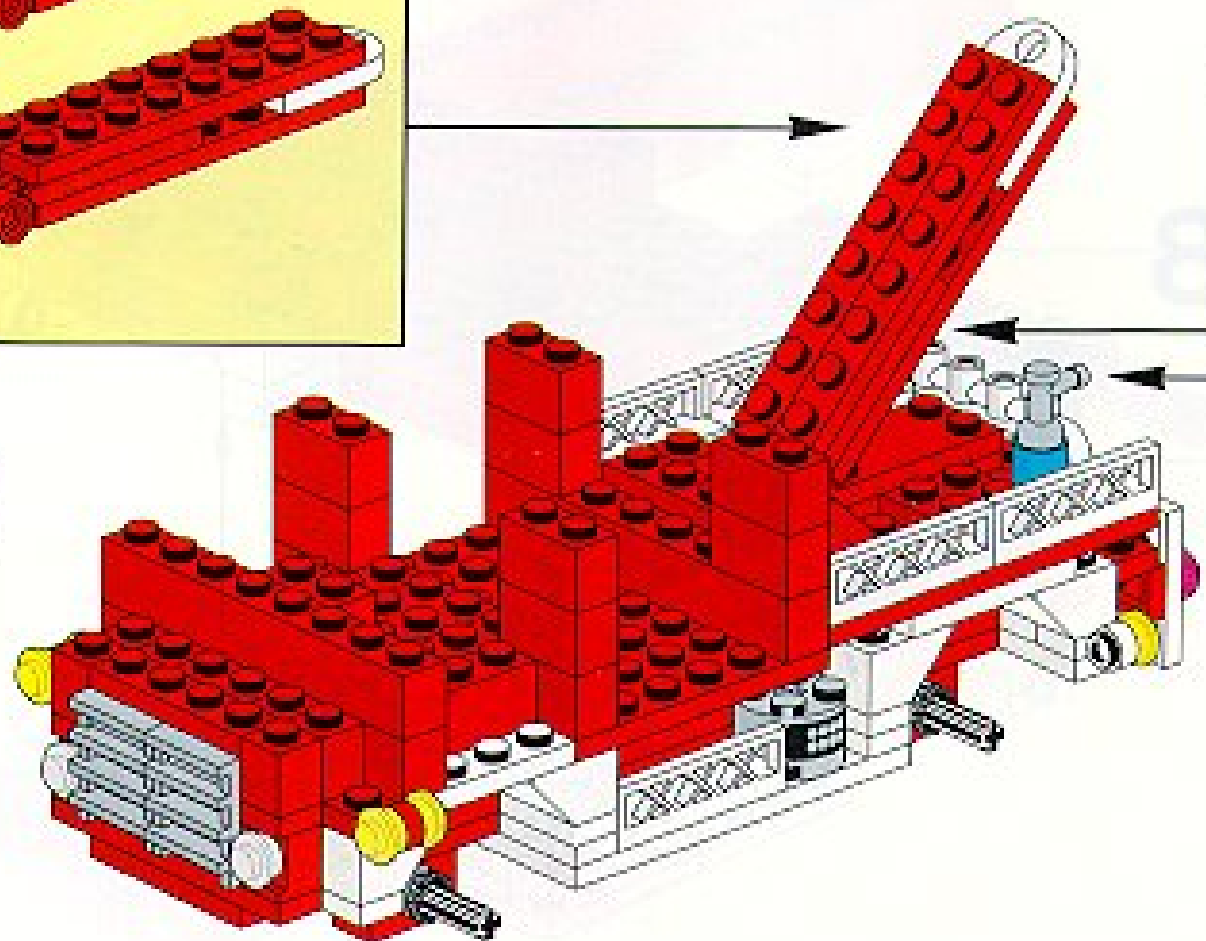
9



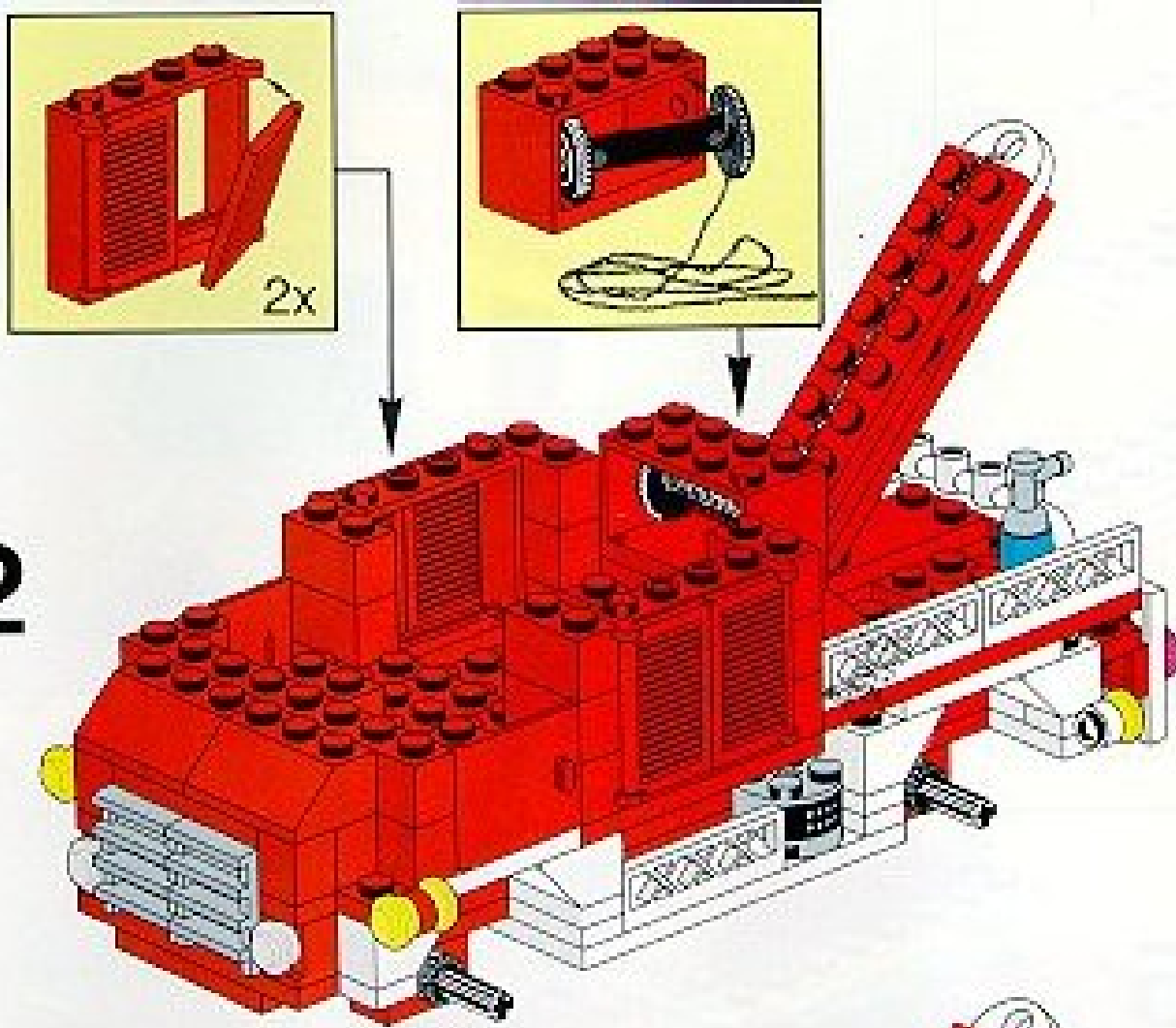
10



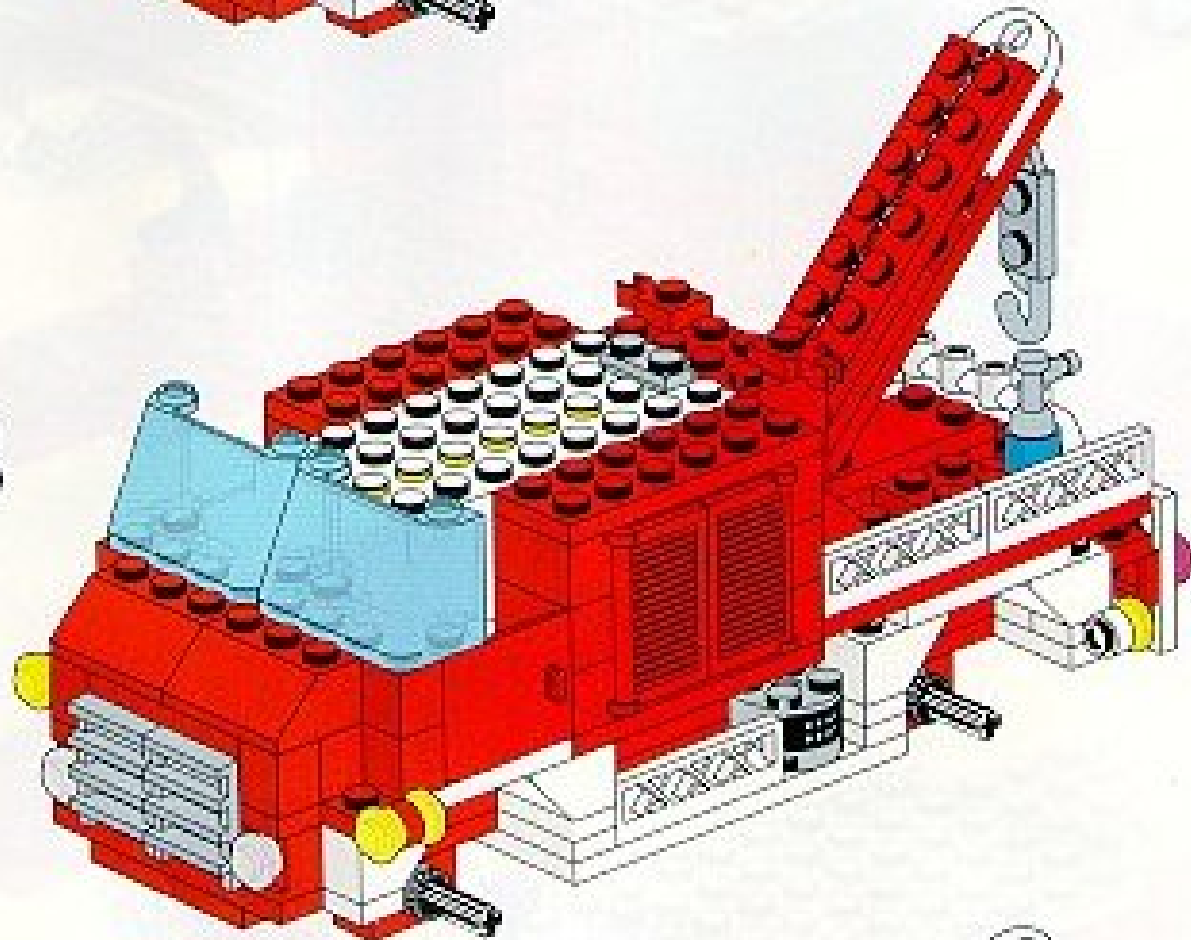
11



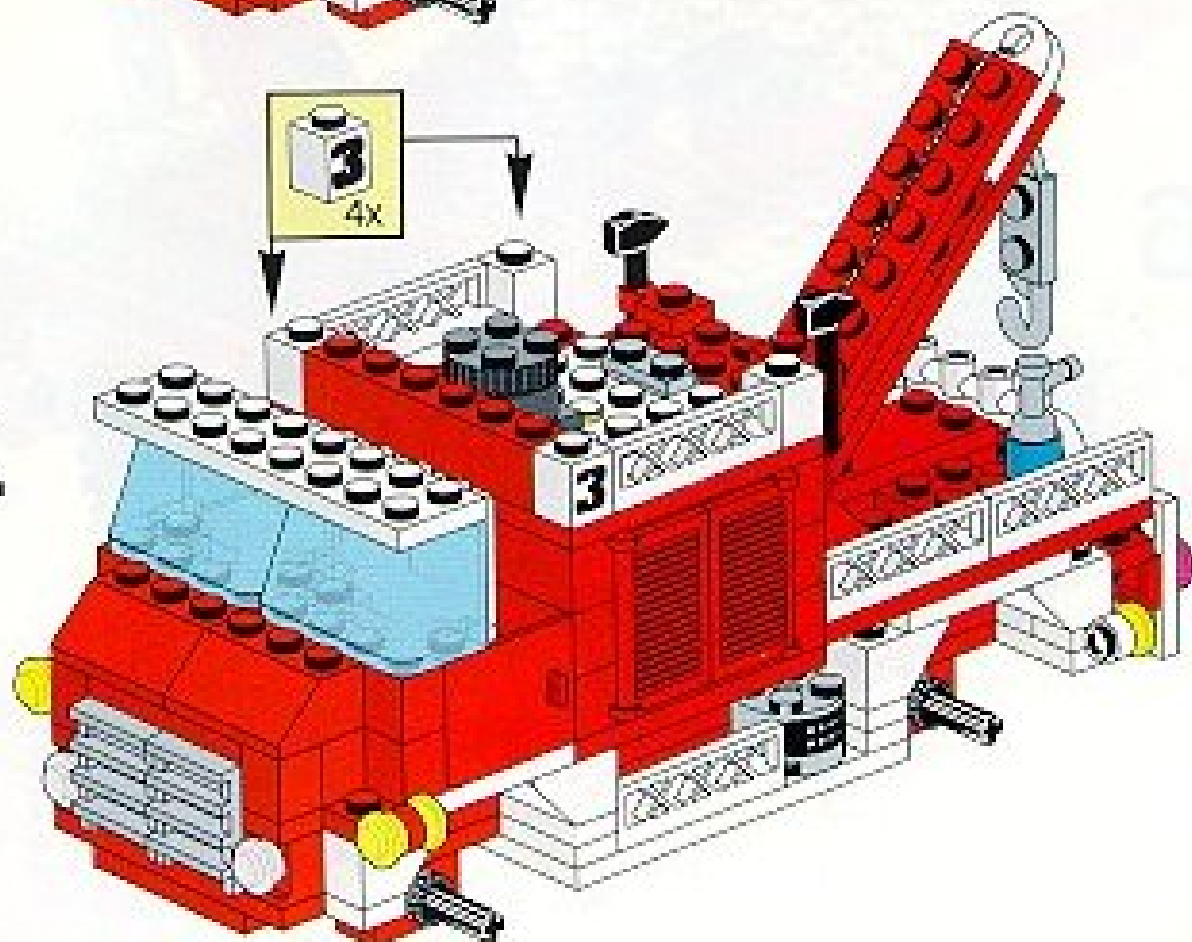
12

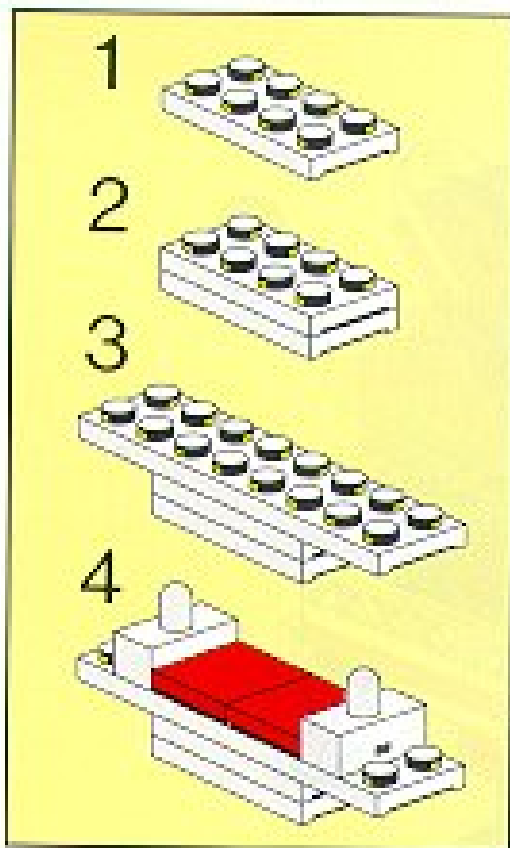


13

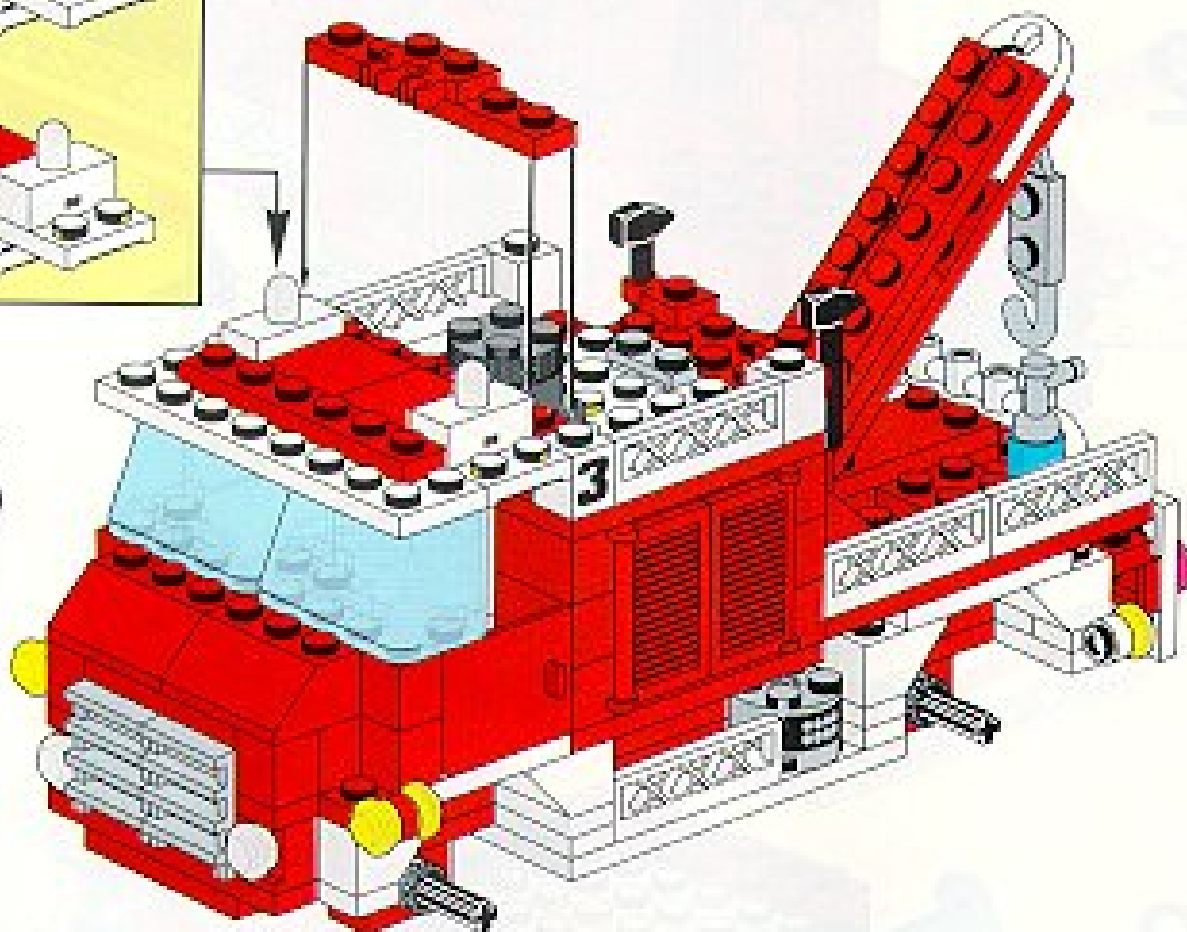


14

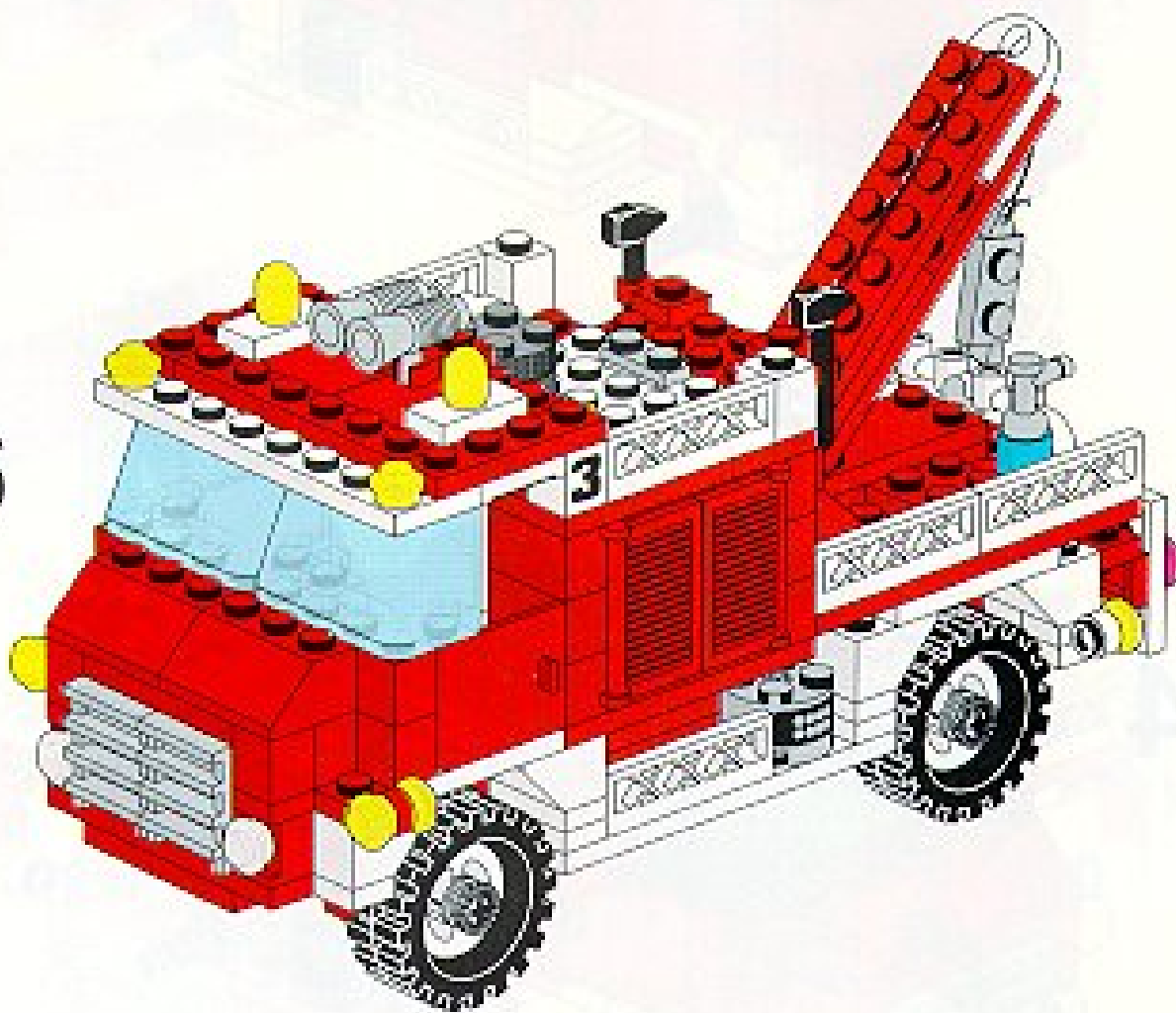




15

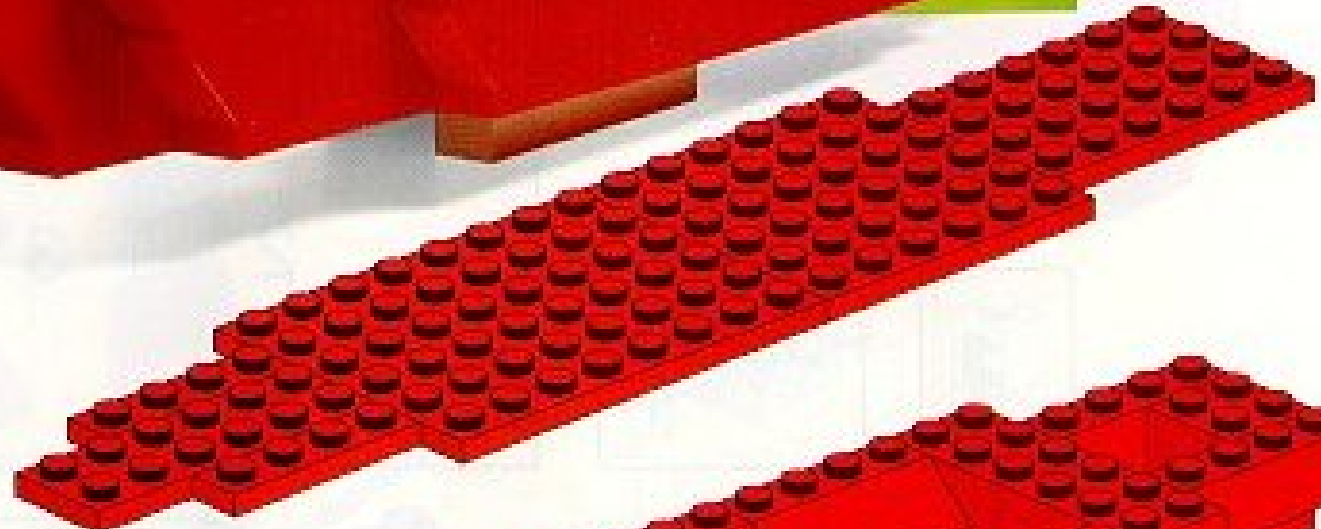


16

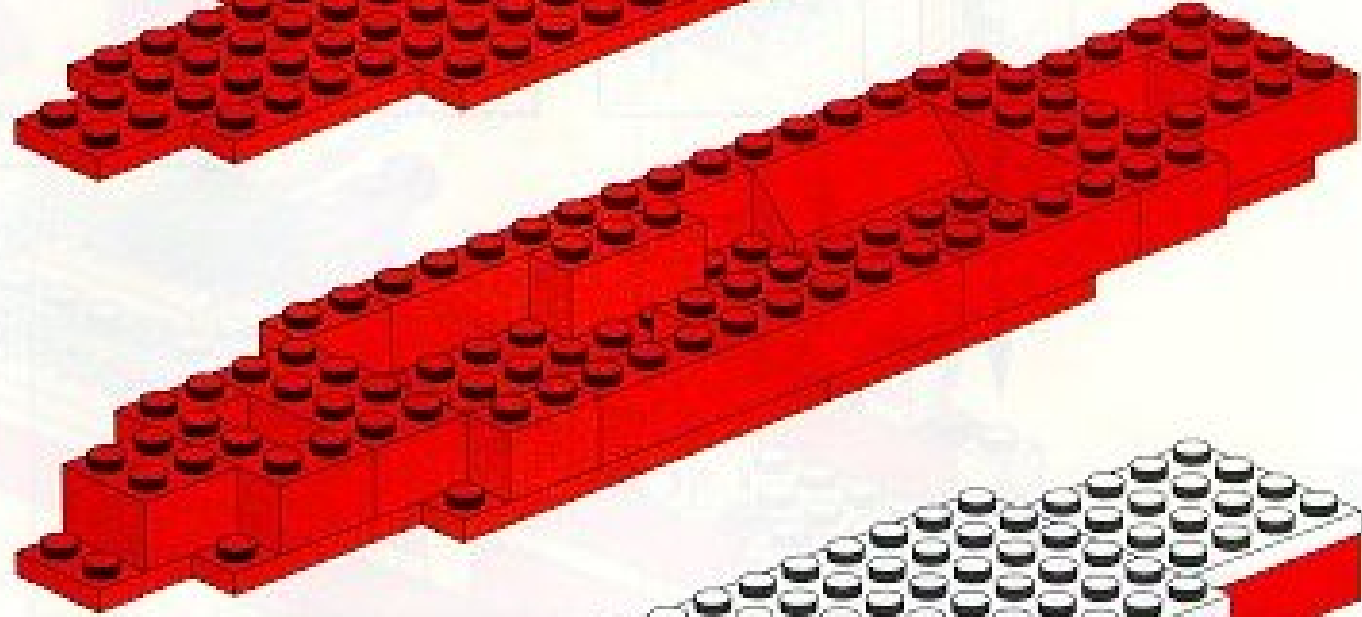




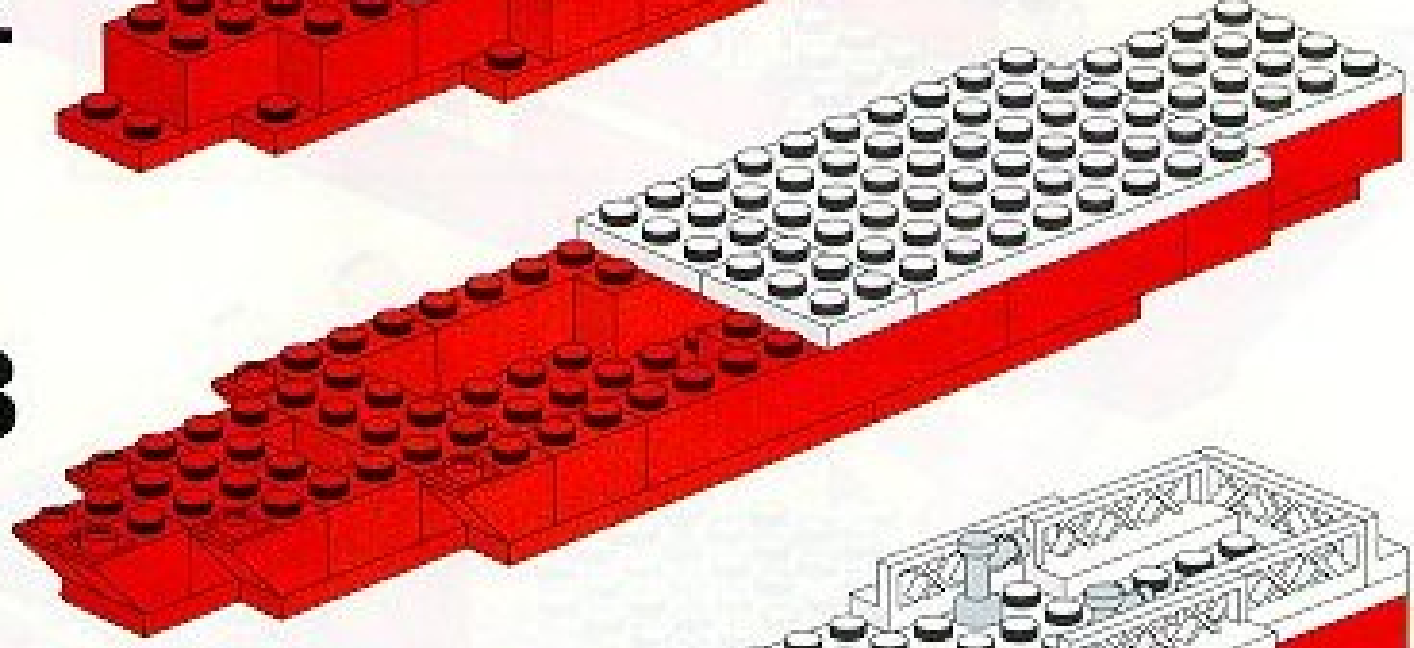
1



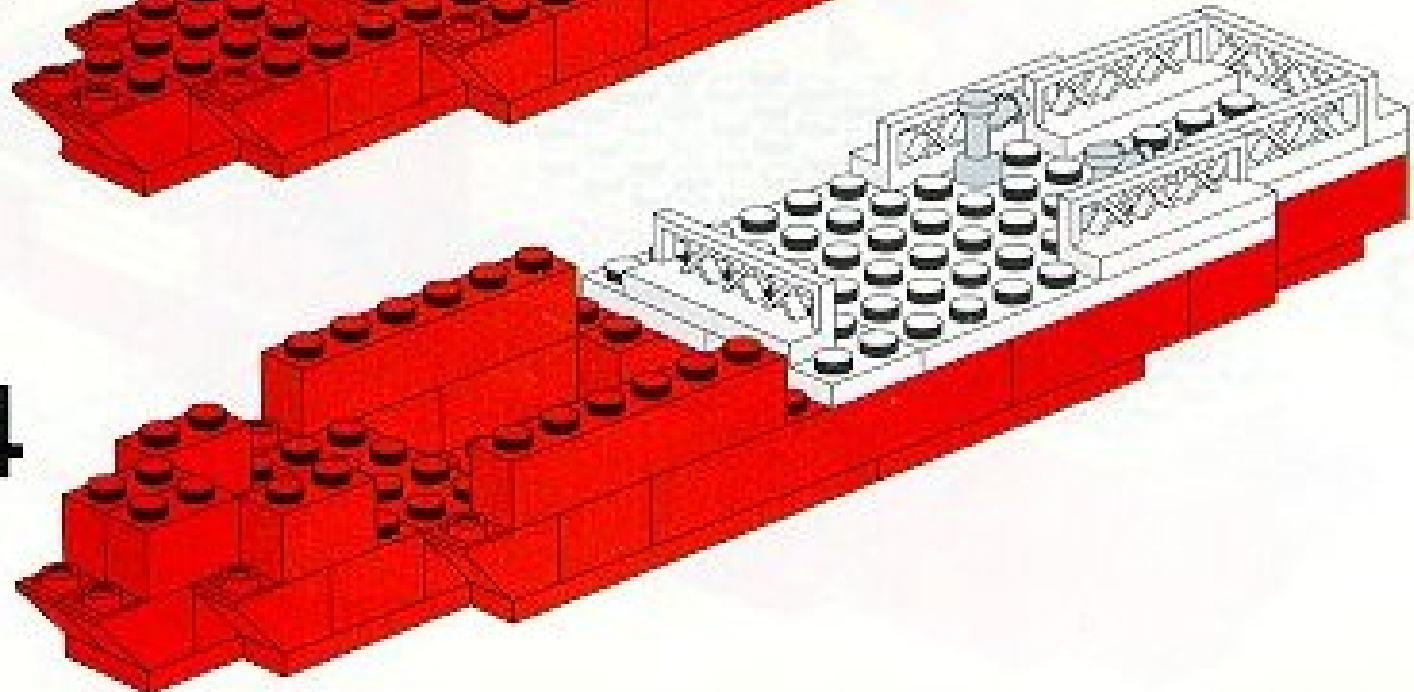
2



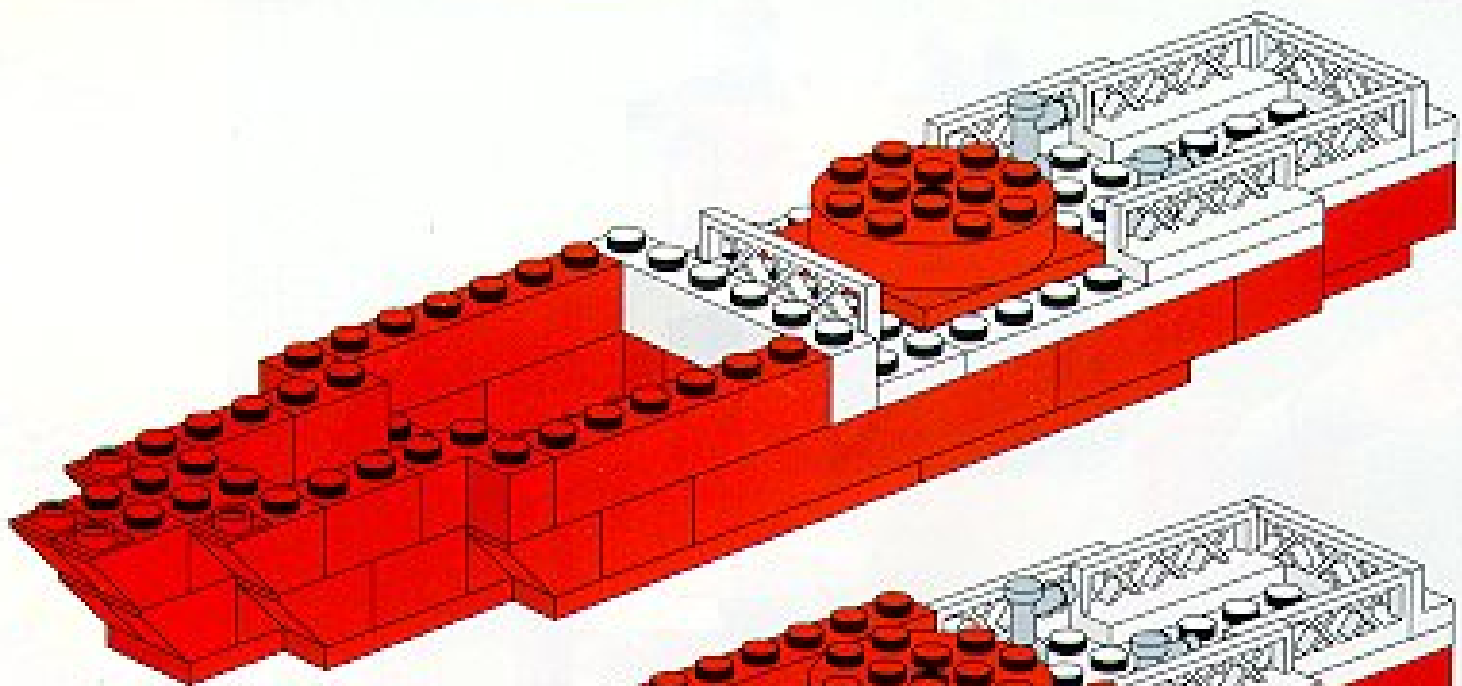
3



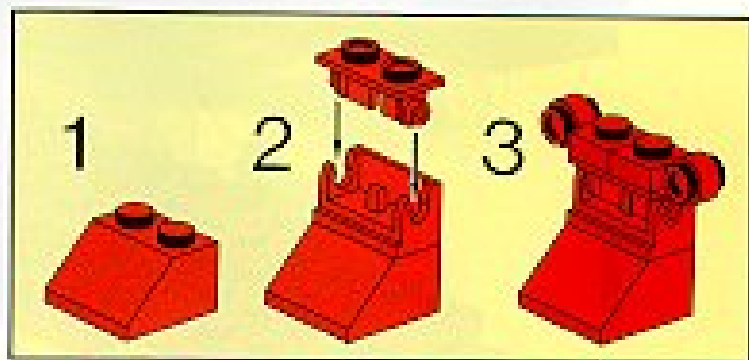
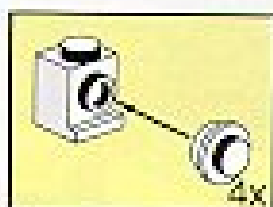
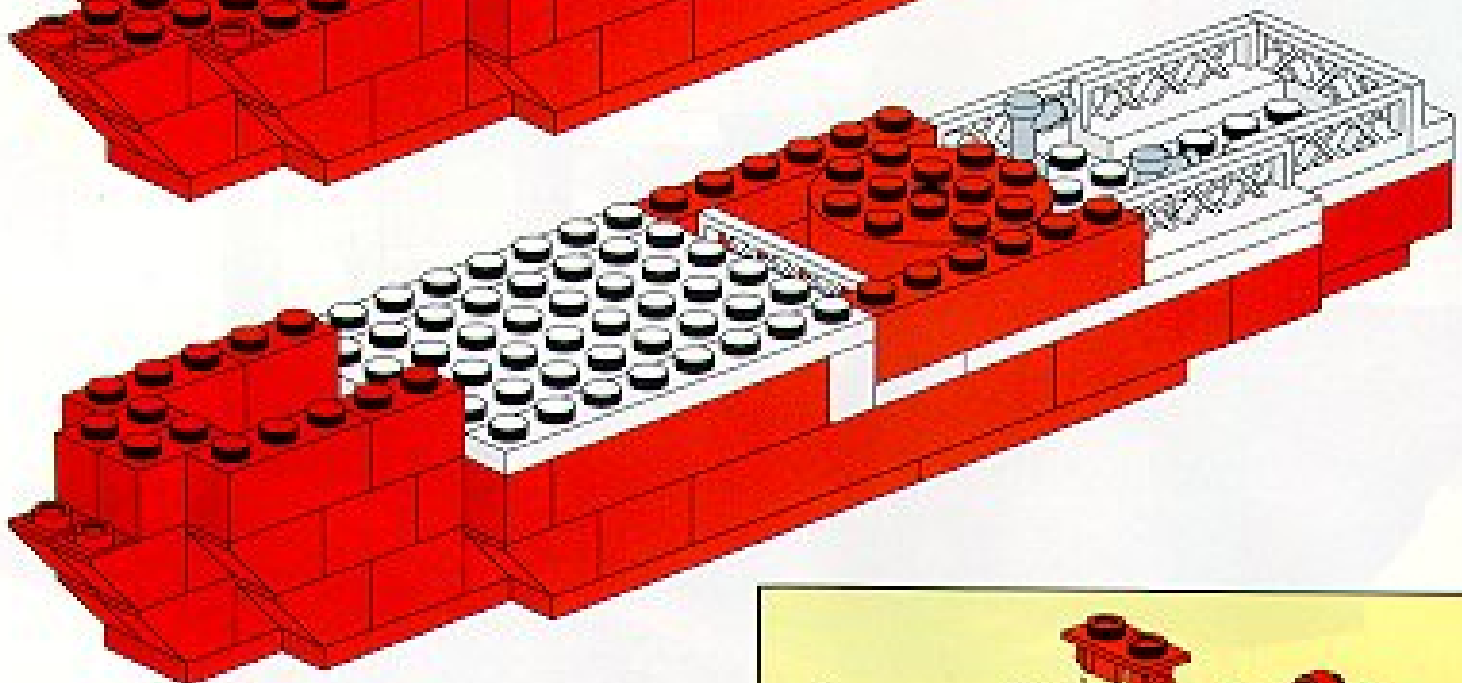
4



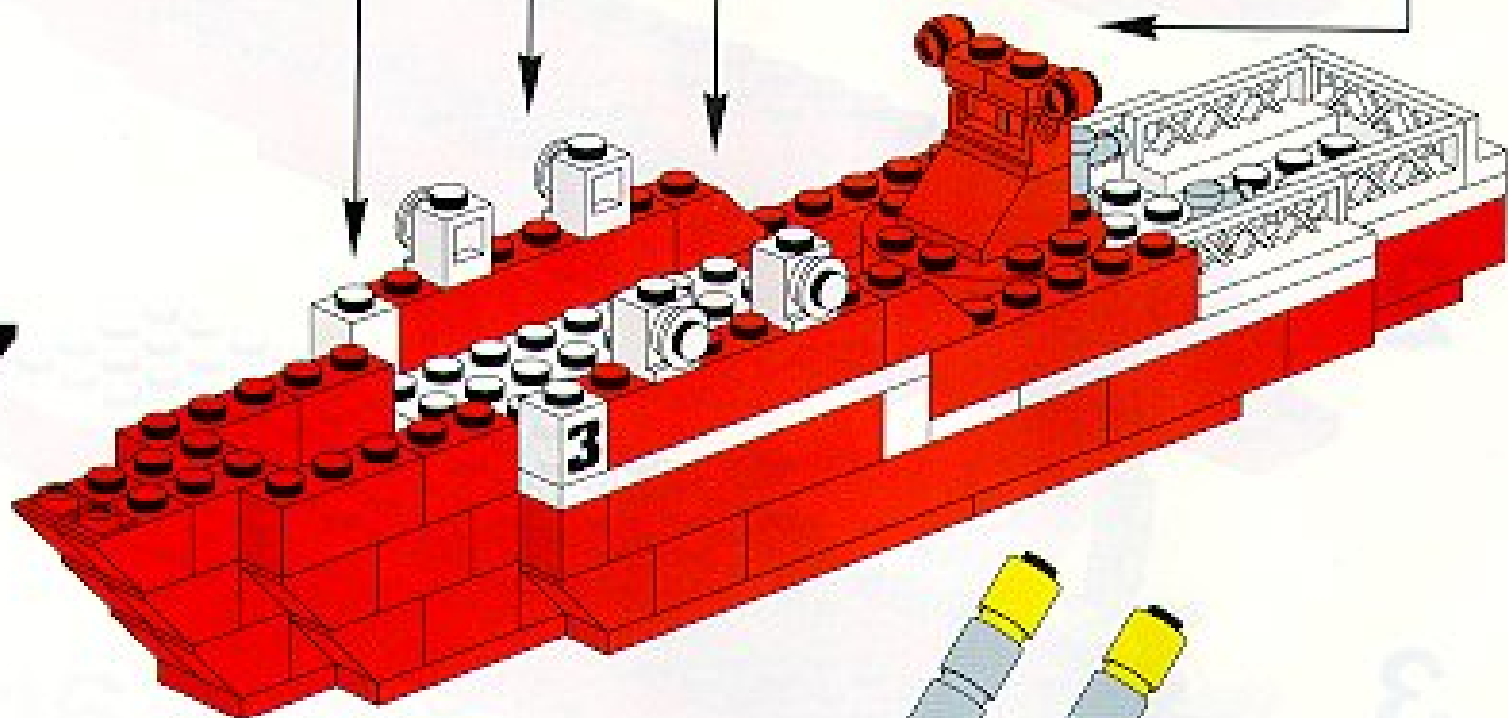
5



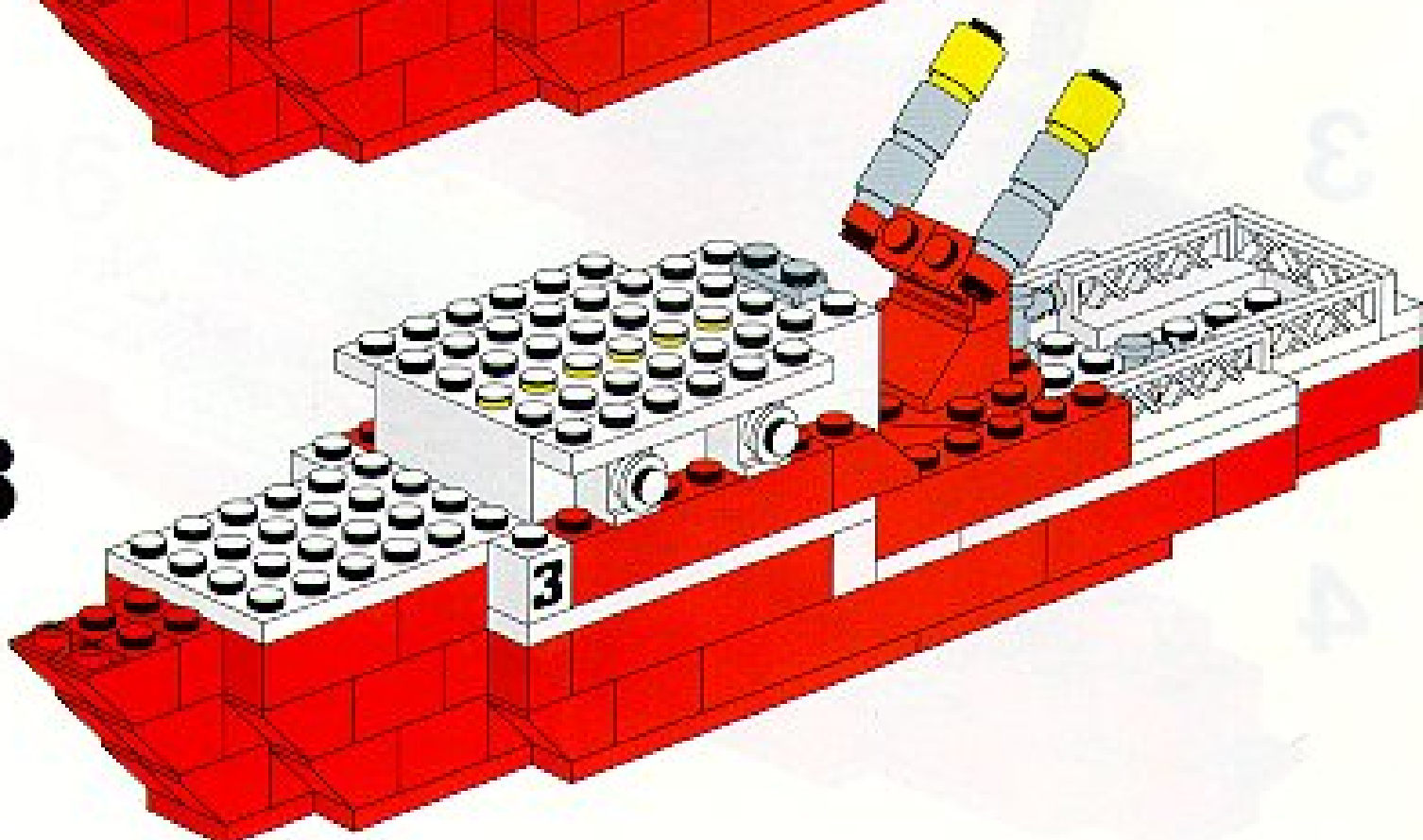
6

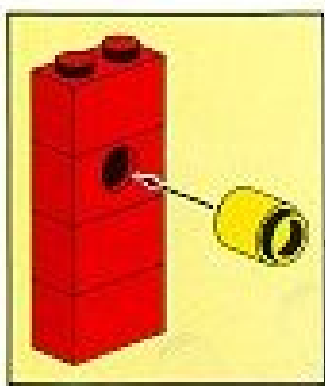


7

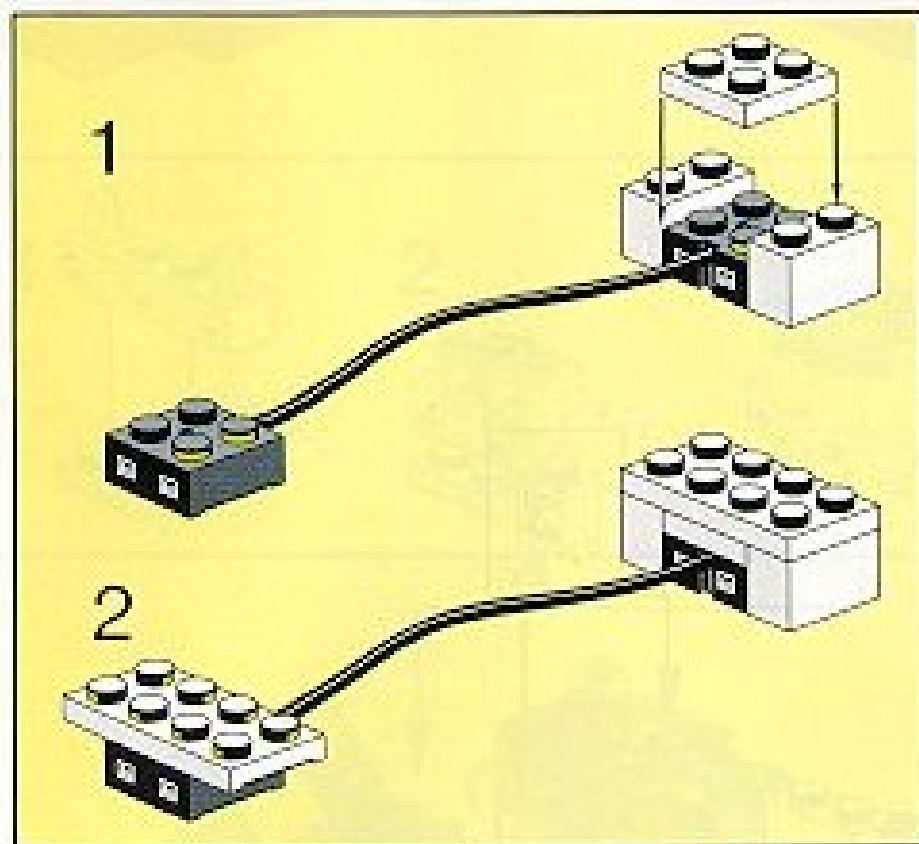
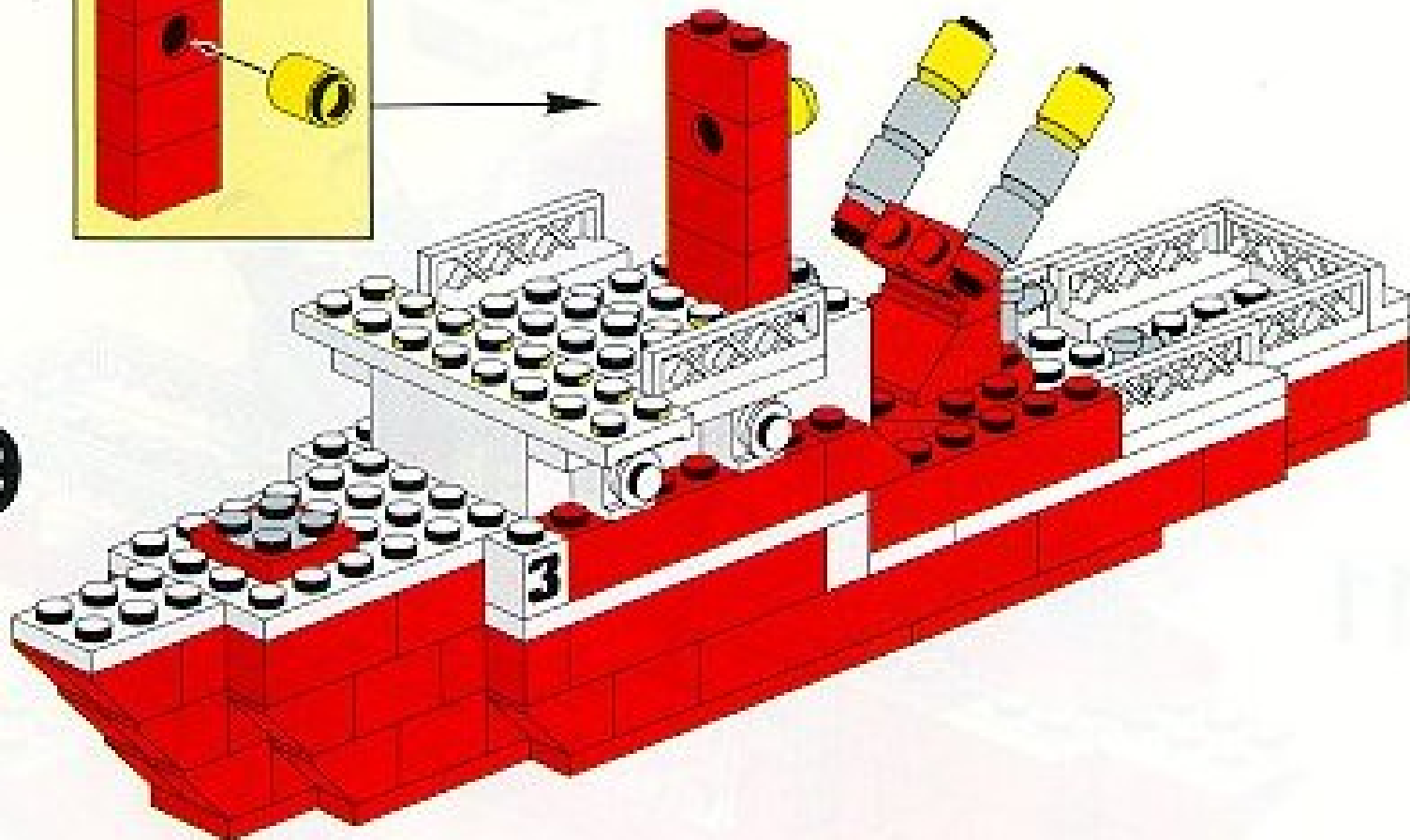


8

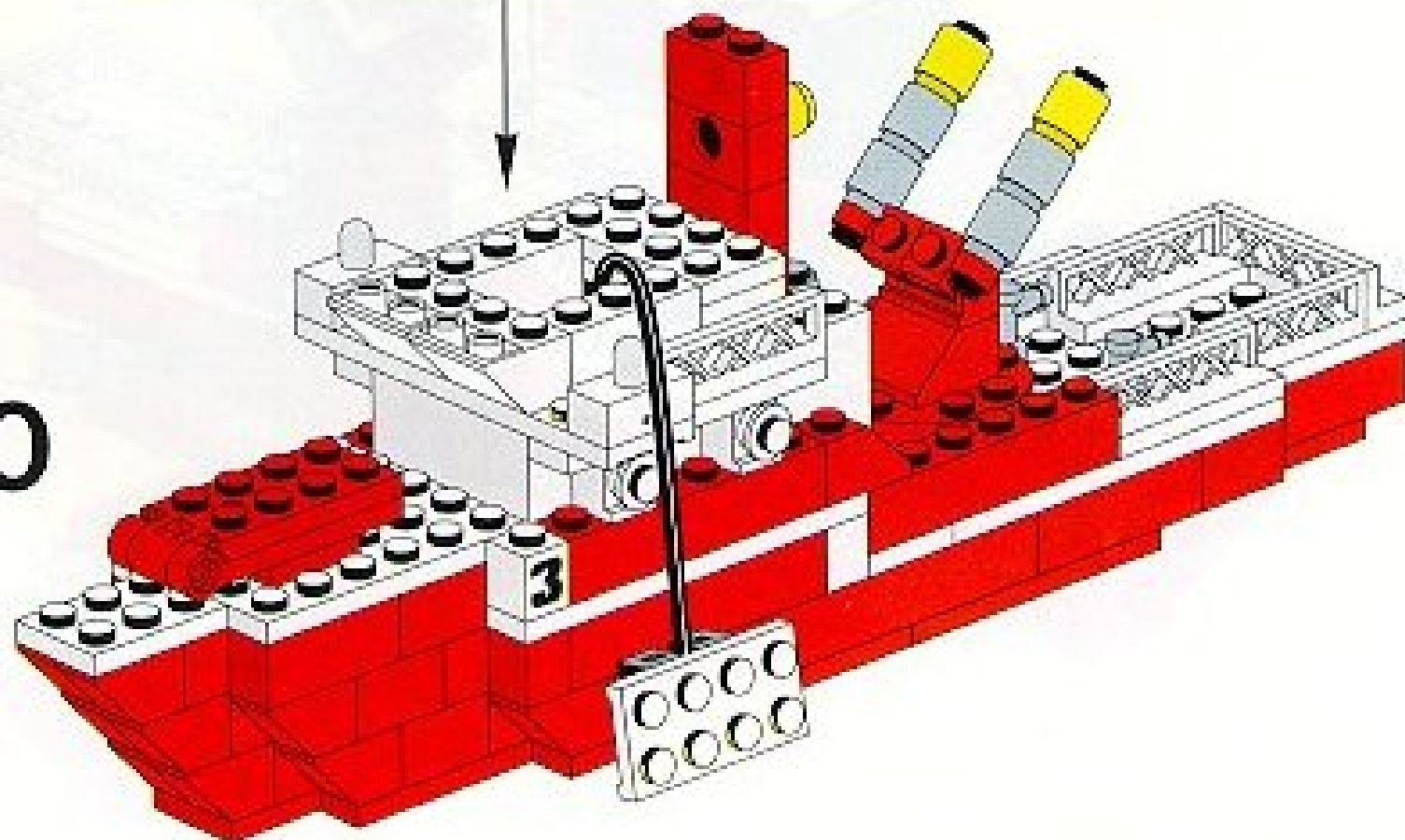




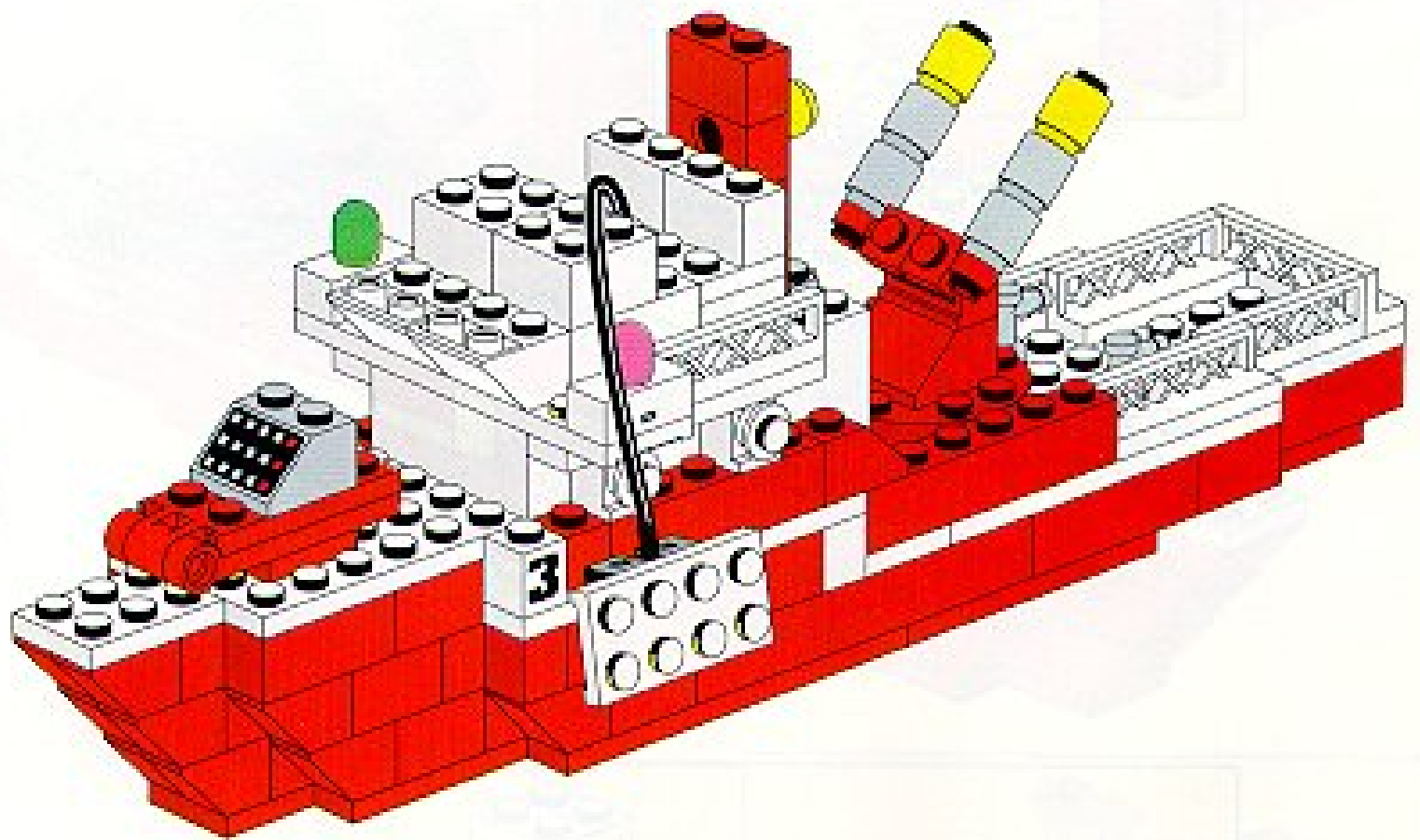
9



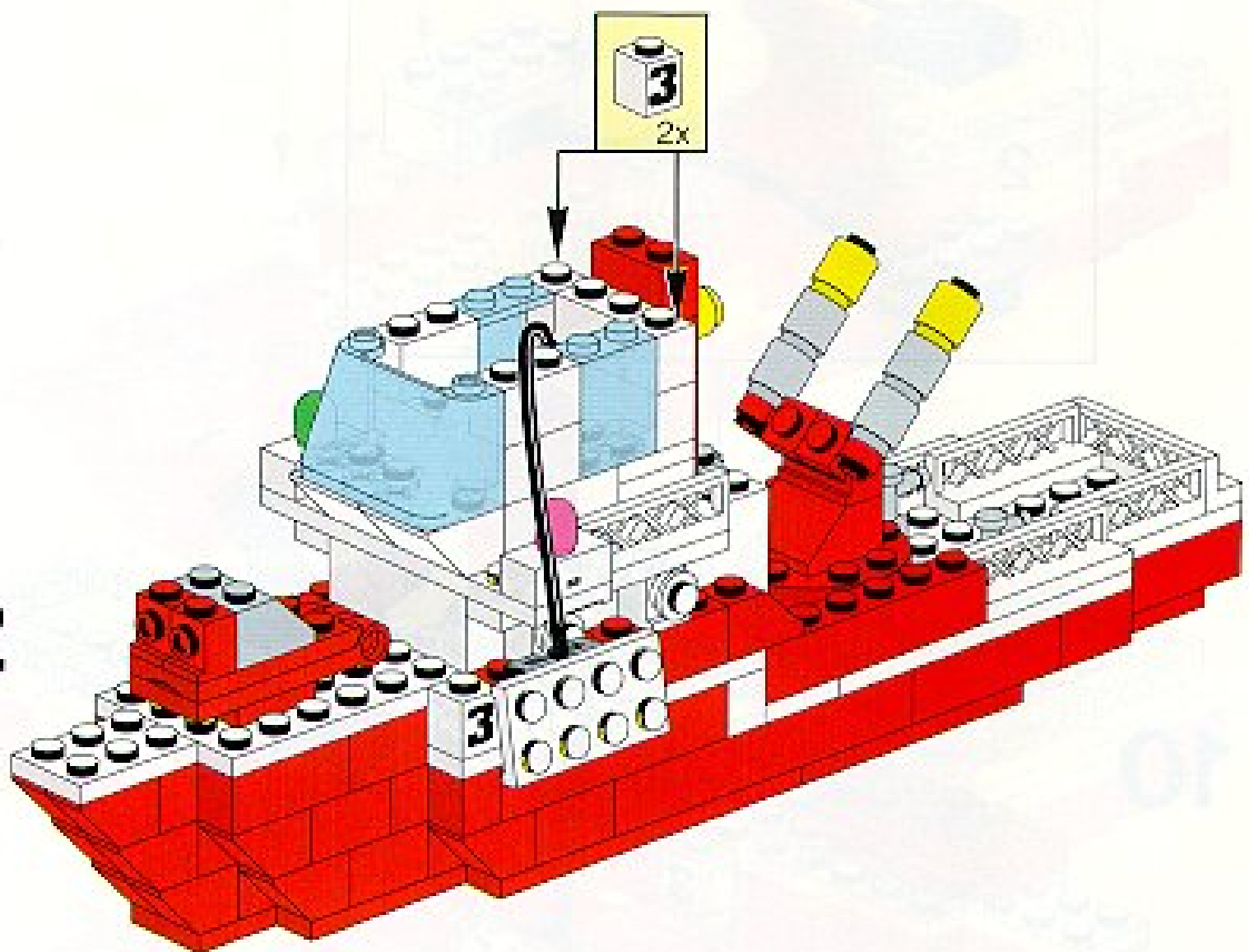
10



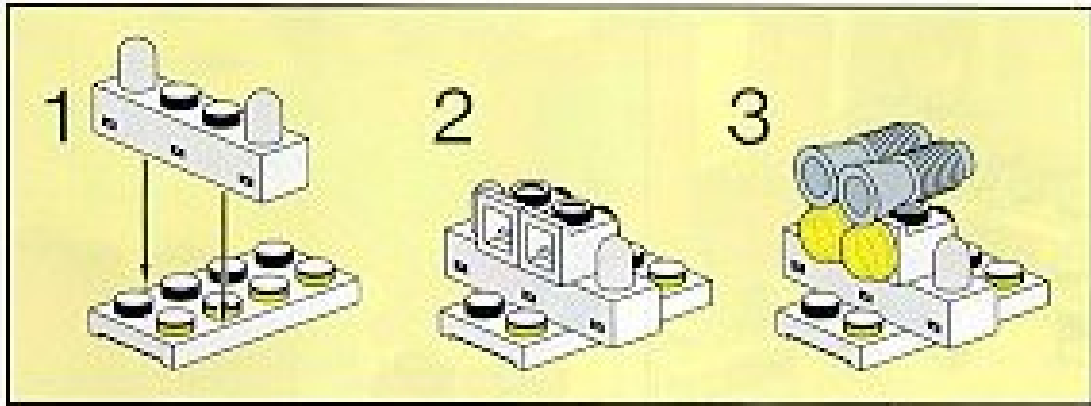
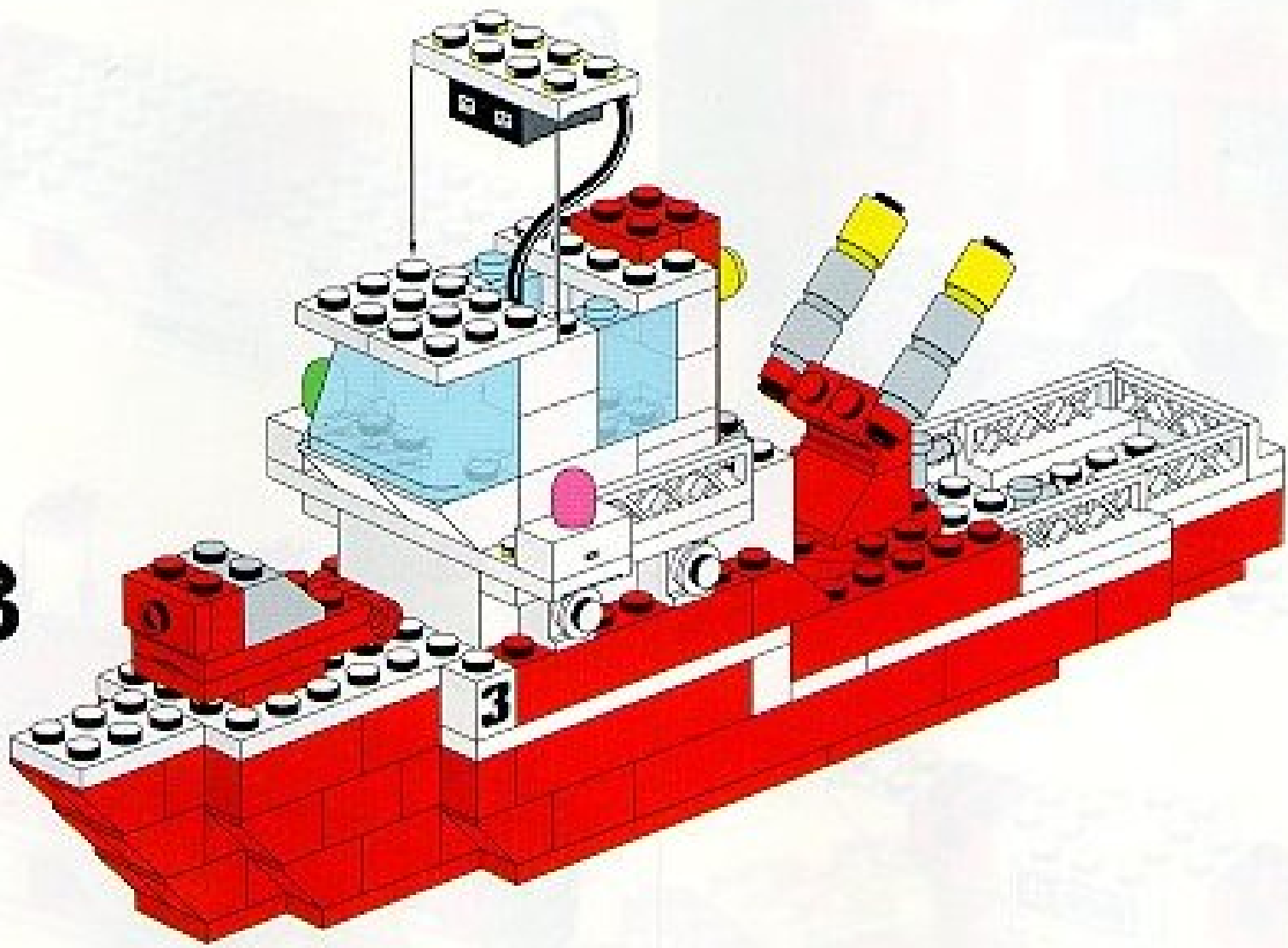
11



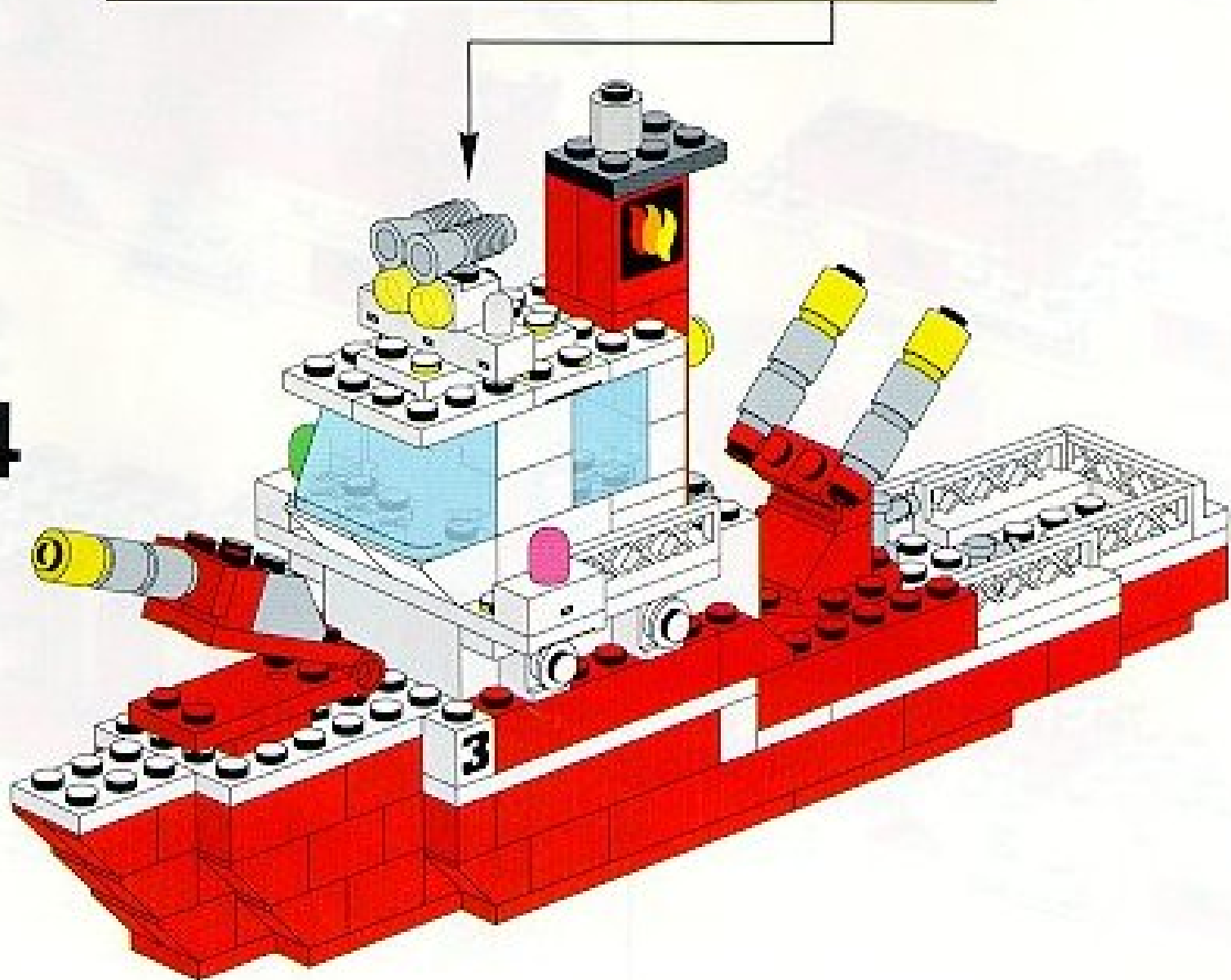
12



13

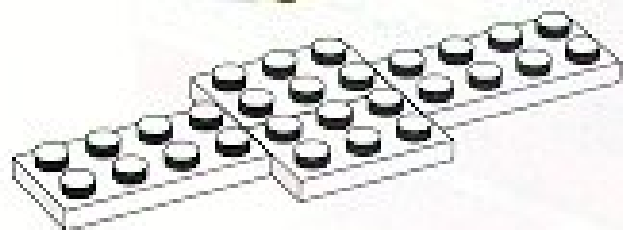


14

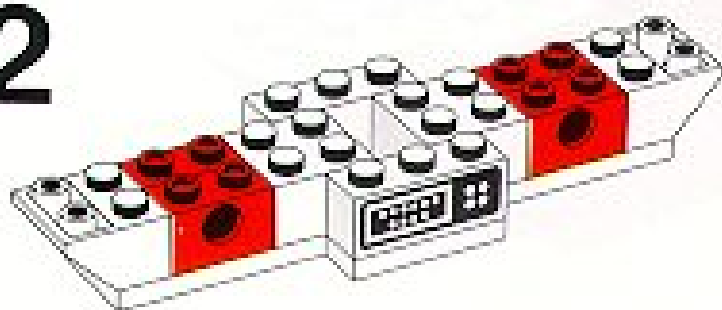




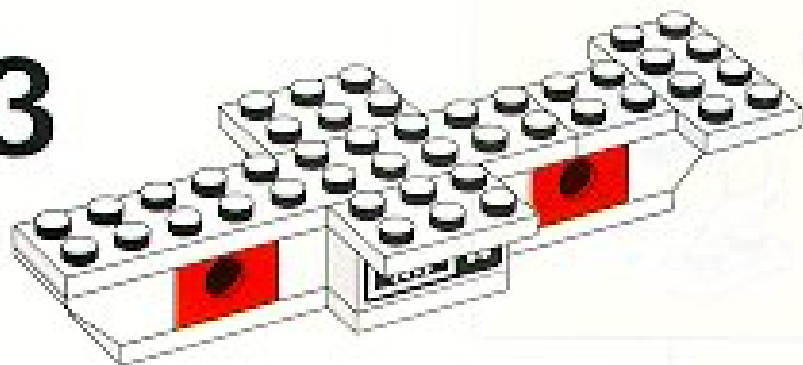
1



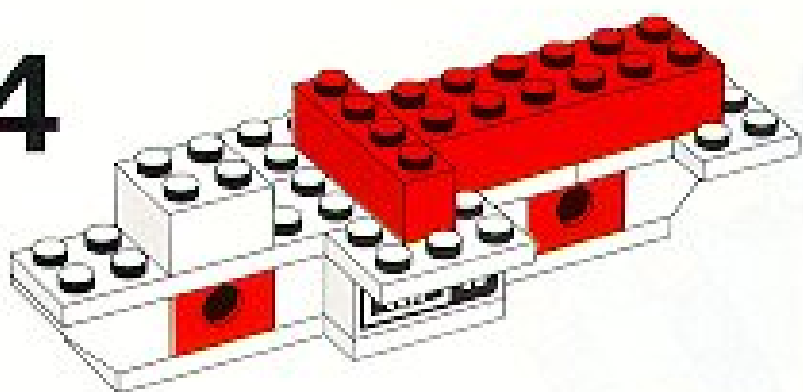
2



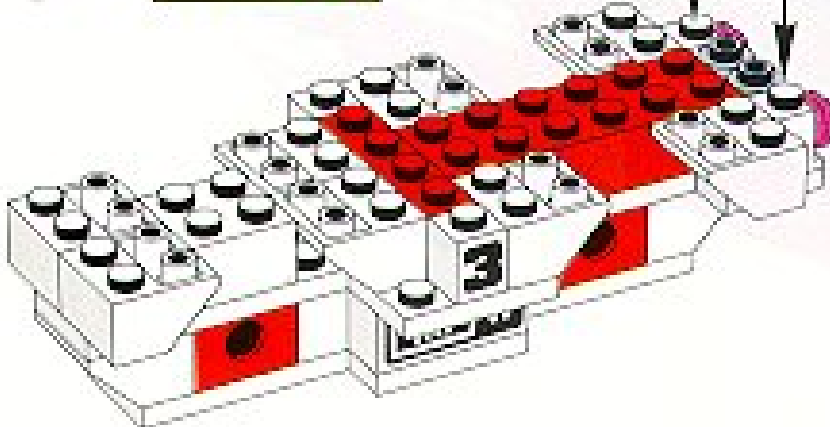
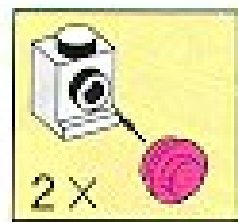
3



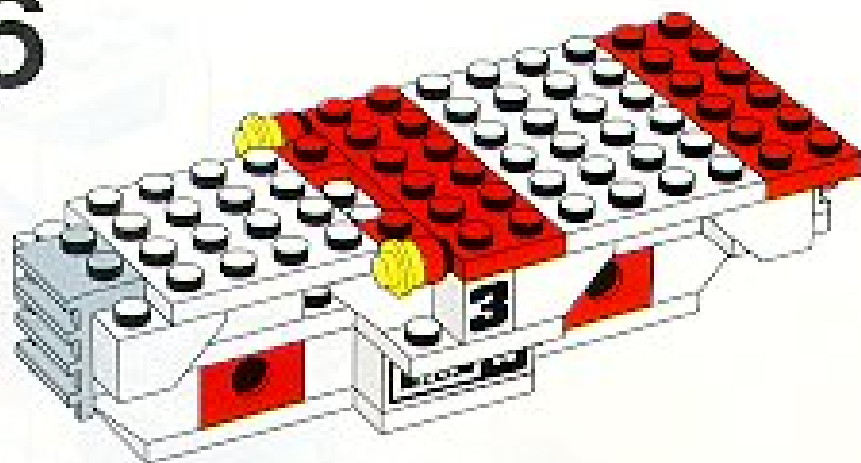
4



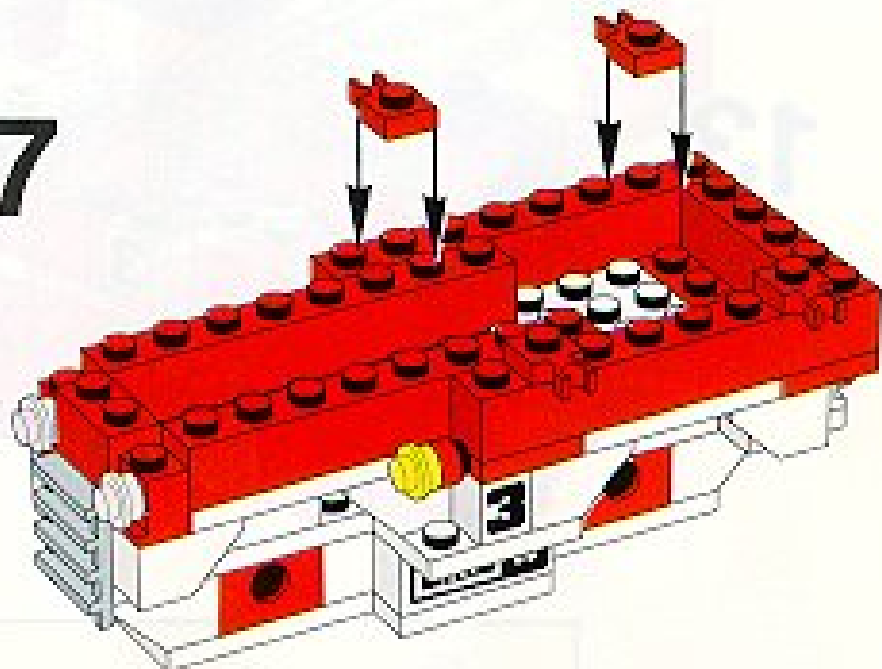
5



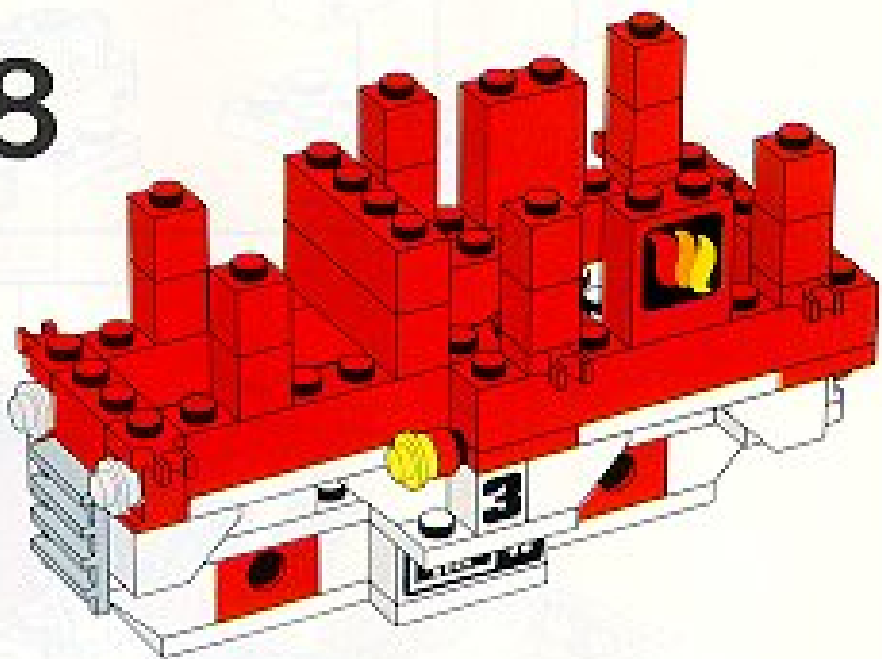
6



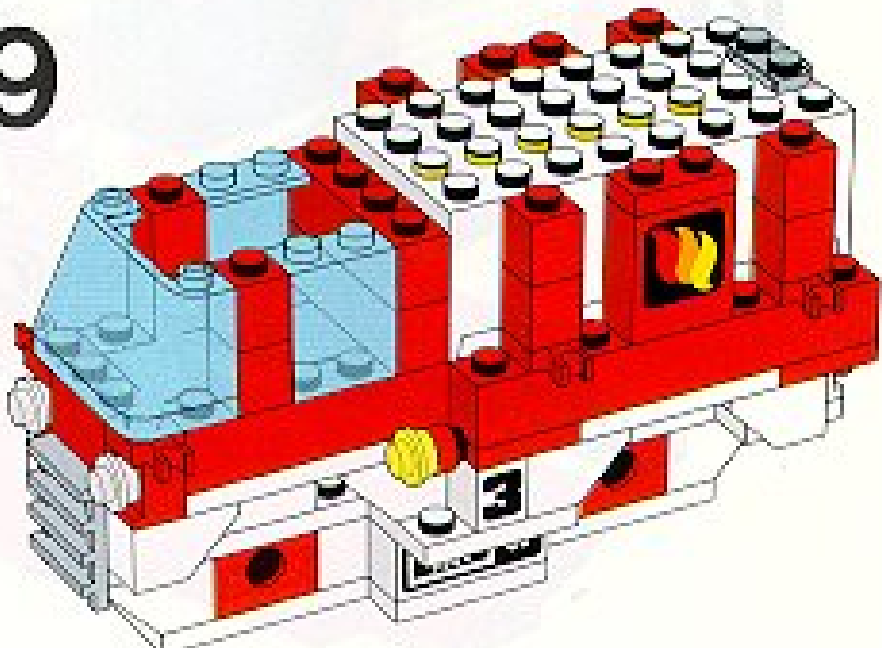
7



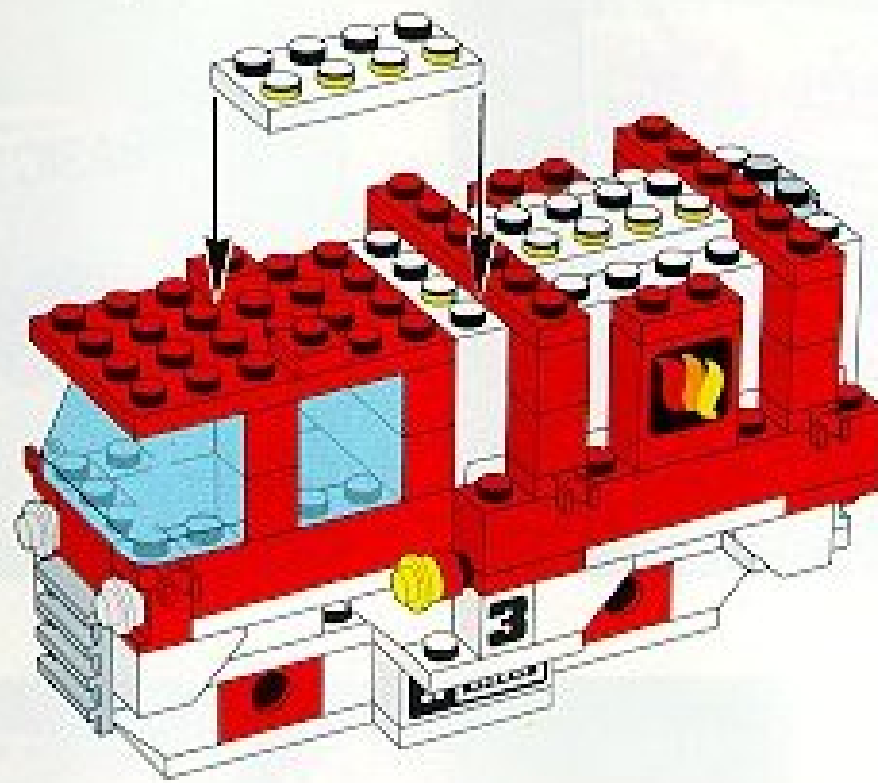
8



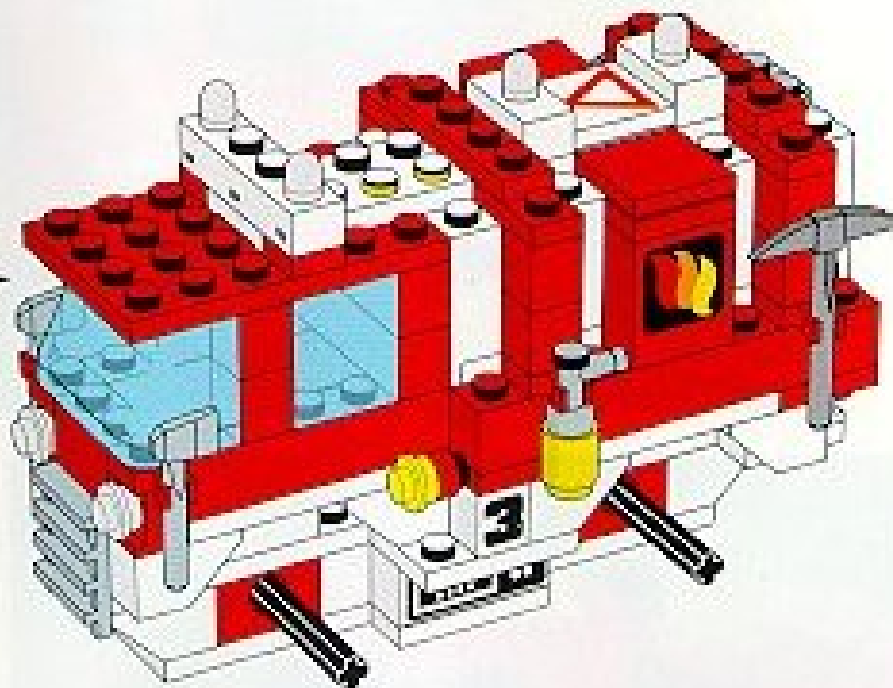
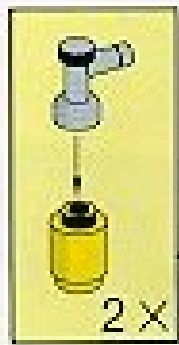
9



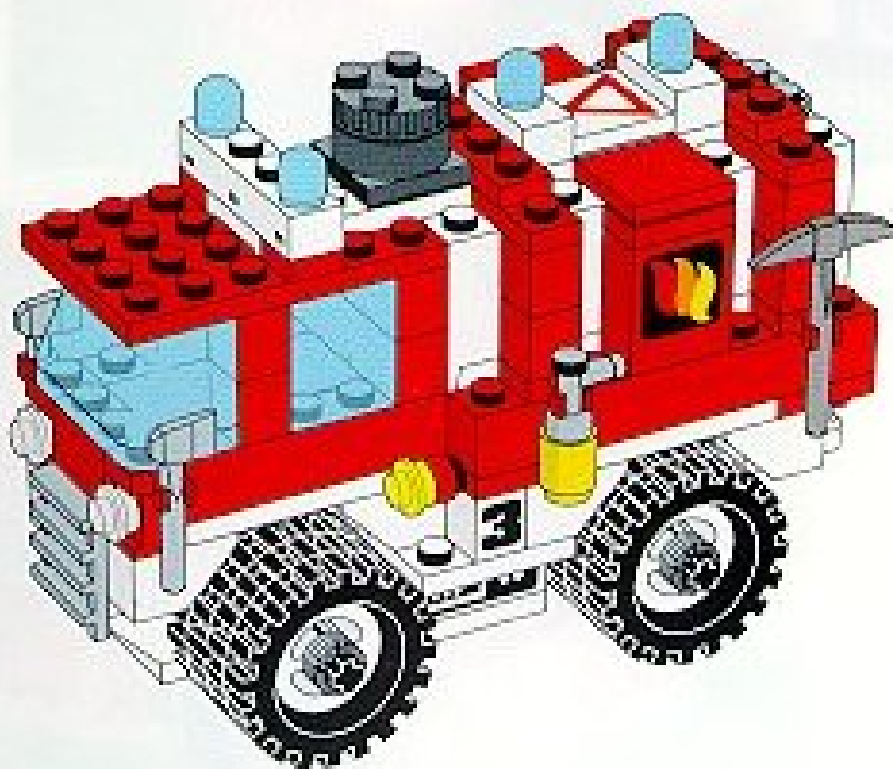
10



11



12





735

+



810

